

Nr. 12 // Dezember 2014



TirSuisse
TiroSvizzera
TirSvizzer

Schiessen Schweiz

Das offizielle Magazin des Schweizer Schiesssportverbandes

www.swissshooting.ch



Ciao Cello! Grazie!

EINFACH DIE BESTEN!

TOUT SIMPLEMENT
LES MEILLEURES!



JÄGGI NOVA

VIELSEITIGER • STABILER • LEICHTER
USAGE ENCORE PLUS ÉTENDU • MEILLEURE
STABILITÉ • PLUS LÉGÈRE



UND DAZU DIE
NEUEN IRISBLENDEN

- TRÄGERMATERIAL TITAN
- DIE BLENDE SIND VERSCHRAUBT UND NICHT GEKLEBT
- HALTERUNG BEKRÖPFT. AUCH FÜR STARKE KORREKTUREN GEEIGNET
- KOMPATIBEL AUF CHAMPION-SCHIESSBRILLEN

ERHÄLTICH IM OPTIK-
FACHGESCHÄFT

ET EN PLUS, DE
NOUVEAUX DIAPHRAGMES

- SUPPORT EN TITANE
- DIAPHRAGMES VISSÉS ET NON COLLÉS
- MONTURES COUDÉES. COUVIENNENT DONC AUSSI POUR DE FORTES CORRECTIONS
- COMPATIBLES AVEC LES LUNETTES DE TIR CHAMPION

EN VENTE DANS LES
COMMERCE SPÉCIALISÉS

BECK

OPTIKHÄNDEL

TEL. 052 770 20 02 • FAX 052 761 33 58
E-MAIL: INFO@BECKOPTIK.CH • WWW.BECKOPTIK.CH

Schützenjacken in Ihren Klubfarben



Aktion
Fr. 89.-
ab 20 Stück

- 16 verschiedene Grundmodelle
- Farbkombinationen nach Wahl
- 3 hochwertige Materialien
- Netz- oder Baumwollfutter
- 7 Jahre Nachbestellgarantie
- Eigene Beschriftungsanlagen für Druck und Stick

Verlangen Sie unverbindlich Originalmuster zur Auswahl.
Gerne unterbreiten wir Ihnen kostenlose Farbvorschläge.

SPORT RITZMANN

Ritzmann Sport AG, Hof 15, CH-8737 Gommiswald
Telefon 071 371 17 37, Fax 071 371 27 59, www.ritzmann.ch, info@ritzmann.ch



Schweizerischer Schützenkalender

15

Agenda du tir suisse



Jetzt bestellen!

- Schiessplaner mit über 1300 Terminen in den Disziplinen: Gewehr 10m, 50m, 300m Pistole 10m, 25/50m und Armbrust
- Inserenten und Resultate
- Die Strukturen des schweizerischen Schiess-Sportes

____ Ex. Schweizerischer Schützenkalender 2015
(Preis Fr. 17.50 inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten)

____ Ex. Schweizerischer Schützenkalender im Abonnement
(bis zum Widerruf, Preis Fr. 16.50 inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten)

Pro 10 Stück 1 Exemplar gratis!

Verband/Verein: _____ Kunden-Nr.: _____

Name, Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____ Telefon: _____



KROMER

Kromer Print AG · Schiesswesen · Unterer Haldenweg 12 · 5600 Lenzburg · Switzerland
Telefon +41 62 886 33 30 · Fax +41 62 886 33 31 · schiesswesen@kromer.ch · kromer.ch/schiesswesen



Darauf lässt sich aufbauen Là-dessus on peut construire Una buona base su cui costruire

Von Dora Andres, Präsidentin SSV

Das Nachwuchsförderungskonzept des SSV trägt Früchte. Im Jahr 2014 haben unsere Juniorinnen und Junioren an den Europameisterschaften, den Youth Olympic Games und den Weltmeisterschaften Erfolge gefeiert. Zudem war die Beteiligung in der Nachwuchsausbildung (lokale Förderstufe, Kantonalkader) noch nie so hoch, wie in diesem Jahr. Am 3. September wurde in Schwadernau der Trägerverein für den Swiss Shooting Labelstandort Nordwest-Westschweiz gegründet und am 12. November konnte dem Standort Kerenzerberg das Label überreicht werden. Anfangs 2015 soll in Luzern der Trägerverein für den vierten Labelstandort gegründet werden. Somit haben wir ab April 2015 vier Labelstandorte. Auf dem lässt sich aufbauen. Allen Beteiligten ein herzliches Dankeschön. Auch im nächsten Jahr werden Sie «SchiessenSchweiz» bekommen. Das neue Kommunikationskonzept sieht vor, dass «Schiessen Schweiz» vier Mal im Jahr mit einem Schwerpunktthema erscheint und immer allen Lizenzierten zugestellt wird. Zudem erhalten alle Schützen, die in der VVA mit einer E-Mail-Adresse eingetragen sind, regelmässig einen Newsletter. Dieser wird auf Wunsch auch per Post zugestellt, jedoch gegen einen Unkostenbeitrag. Alle Schützen werden so direkt mit wichtigen Informationen bedient. Wiederum wurden zahlreiche Wettkämpfe, unfallfrei und bestens organisiert, durchgeführt, u.a. das Eidg. Schützenfest für Jugendliche. Ich danke im Namen des Vorstandes und der Geschäftsstelle allen Personen ganz herzlich, die in irgendeiner Funktion zum Gelingen beigetragen haben. Für das Jahr 2015 wünsche ich allen gute Gesundheit und viel Freude bei der Ausübung des Schiesssports.

Le concept de promotion de la relève de la FST porte ses fruits. En 2014, nos juniors, filles et garçons, ont remporté de grands succès aux Championnats d'Europe, aux Youth Olympic Games et aux Championnats du monde. En outre, la participation aux cours de la relève ne (niveau local de la promotion, cadre cantonal) fut jamais aussi élevée que cette année. Une association de soutien pour le Site-Label Swiss Shooting Nord-Ouest/Suisse romande a été fondée le 3 septembre, à Schwadernau, et le Label a pu être remis au Site de Kerenzerberg, le 12 novembre. Début 2015, une association de soutien pour le quatrième Site-Label doit être créée à Lucerne. Là-dessus on peut construire. Un grand merci à tous les participants. L'année prochaine, vous recevrez également «TirSuisse». Le nouveau concept de communication prévoit que le magazine paraîtra, avec un thème prioritaire, quatre fois par année, et sera toujours distribué à tous les licenciés. En prime, tous les tireurs enregistrés avec une adresse e-mail auprès de l'AFS, recevront un bulletin d'information régulièrement. Sur demande, celui-ci pourra être envoyé par courrier postal, toutefois, moyennant une participation aux frais. De cette manière, tous les tireurs recevront directement les informations importantes. De nombreuses compétitions ont à nouveau été parfaitement organisées et réalisées, p. ex. la Fête fédérale de tir des jeunes. Au nom du comité et du secrétariat, je remercie toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, ont contribué à la réussite. Pour l'année 2015, je souhaite à toutes et à tous une bonne santé, et beaucoup de plaisir à la pratique du tir. (jma)

Il concetto promovimento delle speranze della FST ha dato i suoi frutti. Nel 2014 i nostri juniores hanno ottenuto vari successi ai campionati europei, agli Youth Olympic Games e ai campionati mondiali. Inoltre, la partecipazione ai corsi per speranze (Livello locale di promozione, quadri cantonali) non è mai stata così alta come quest'anno. Il 3 settembre a Schwadernau è stata fondata la società per la gestione del centro regionale riconosciuto di Swiss Shooting per la Svizzera nordoccidentale e al 12 novembre è stato consegnato il riconoscimento definitivo «label» al centro di Kerenzerberg. A inizio 2015 dovrebbe venir fondata a Lucerna l'associazione per la gestione del quarto centro regionale riconosciuto che dovrebbe entrare in funzione anch'esso da aprile 2015. Una buona base su cui costruire: grazie di cuore a tutte le persone coinvolte. Anche il prossimo anno riceverete «TiroSvizzera». Il nuovo concetto di comunicazione prevede la stampa e la distribuzione di «TiroSvizzera» a tutti i tiratori con licenza quattro volte all'anno, ogni volta con un tema particolare. Inoltre, tutti i tiratori registrati nel sistema delle licenze (AFS) con un indirizzo email valido, riceveranno regolarmente una Newsletter. Questa Newsletter, su richiesta, potrà essere spedita anche per posta, ma sarà richiesto un contributo alle spese. Tutti i tiratori riceveranno in questo modo importanti informazioni federative. Nuovamente sono state organizzate ed eseguite al meglio molte competizioni, tra l'altro anche la Festa Federale di Tiro della Gioventù a Berna. A nome del comitato e del segretariato ringrazio di cuore tutte le persone che hanno contribuito in un modo o nell'altro alla buona riuscita. Per il 2015 auguro a tutti salute e gioia nel praticare lo sport del tiro. (rfi)



EIDGENÖSSISCHES SCHÜTZENFEST
WALLIS 2015

11. Juni – 12. Juli Raron | Visp

Mit Hand & Härre!

**FÜR DIE
GANZE FAMILIE**

**UNTERKUNFT
UND ANGEBOTE
ONLINE BUCHBAR**

unterkunft@vs2015.ch



Königspartner / Partenaires principaux



www.vs2015.ch

FÊTE FÉDÉRALE DE TIR
VALAIS 2015

11 juin – 12 juillet Rarogne | Viège

De tout coeur!

**POUR TOUTE
LA FAMILIE**

**HÉBERGEMENT
ET EXCURSION
RÉSERVEZ EN LIGNE**



Gesellschaft für ein freierliches Waffenrecht
Société pour un droit liberal sur les armes
Società per un diritto liberale sulle armi

proTELL
Sekretariat
3000 Bern

Tel. 061 723 28 03
Fax 061 723 28 04
www.protell.ch
sekretariat@protell.ch
PK 80-15134-4

proTELL setzt sich gegen jede Verschärfung unseres Waffengesetzes ein
proTELL engagiert sich für eine korrekte Umsetzung des Waffenrechts
proTELL nimmt die Interessen aller Waffenbesitzer wahr

Werden Sie Mitglied!

Ich möchte Mitglied von
proTELL werden für den
Jahresbeitrag von Fr. 40.–

Ich unterstütze **proTELL** mit
einer Spende

Vorname:

Jahrg.:

Name:

Strasse Nr.:

PLZ, Wohnort:

E-Mail:

Tel.:

Datum:

Unterschrift

Waffenbörse Lausanne: Stand Nr. 6207

SS 2014



Rieder & Lenz AG
Schiesssportwerkstatt

Eidgenössisches Schützenfest 2015

Die Vorbereitungen für eine gute Basis, beginnen jetzt



Neu ahg Schiessbekleidung Neu

Jugendschiessjacke aus
Einfachleinen mit Ventiliertem
Nylon Innenfutter

Lieferbar in den *Jugendgrößen
152, 158, 164, 176.

*Keine Massanfertigungen.

Top Preis Sfr.119.-



Tel.062 963 39 39 info@rieder-lenz.ch www.rieder-lenz.ch

- 1 Titelbild: Marcel Bürge mit WM-Gold von 2010**
 Der Rücktritt eines Grossen (Interview ab Seite 6)
[Le départ d'un grand \(interview voir dès page 6\)](#)
[Il ritiro di un grande \(intervista vedi da pagina 6\)](#)



- 30 Was wird neu am ESF 2015 im Wallis?**
[Quoi de neuf à la FFT2015 en Valais?](#)
- 32 Talentschau mit Cédric Wenger**
 Ein Perfektionist träumt von Olympischen Spielen
[Le perfectionniste rêve des Jeux Olympiques](#)
- 35 Preise winken im Stargast-Wettbewerb**
 Mitmachen und gewinnen
[Jouer et gagner](#)
[Partecipare e vincere](#)
- 38 Rückblende mit Olivier Cottagnoud**
 Erinnerung an «Goldene Tage» von Thun 1993
[Mémoires des «beaux jours» de Thoun 1993](#)
[Ricordi delle «giornate d'oro» di Thun nel 1993](#)

- 3 Editorial von SSV-Präsidentin Dora Andres**
 «Darauf lässt sich aufbauen»
[«Là-dessus on peut construire»](#)
[«Uno buona base su cui costruire»](#)

- 11 Inside: Erster SSV-Labelstandort zertifiziert**
 Mitteilungen aus dem Vorstand
[Communications du comité](#)
[Comunicazioni dal comitato](#)

- 14 Aktuell: Shooting Masters Final, SSM, JU+VE**
 Heisser Kampf um Preisgelder im Brünig Indoor
[Des combats chauds pour les prix d'argent](#)
[Lotta intensa per i premi](#)
 Höri kehrt an die Sektionsspitze zurück
 Mit 93 ist Karl Iseli immer noch gut im Schuss



- 20 Rückblick auf das Schützenjahr 2014**
 Nachwuchs glänzte auf internationaler Bühne
[La Relève brille sur la scène internationale](#)
[Brillano le speranze a livello internazionale](#)

- 26 Sport: Standortbestimmung nach der WM 2014**
[État des lieux après les CM 2014](#)
[Analisi della situazione dopo i CM 2014](#)



- 43 Wie Fabienne Füglistor Sport und Beruf vereint**
- 44 Technik: Über das Brünieren und die RWS**
 Munition aus Mittelfranken fürs Nationalkader
[Munition pour le Cadre nationale vient de Fürth](#)
[Dove viene la munizione per la squadra nazionale](#)



- 52 Vereinsporträt über die Bramberger Schützen**
 Die schöne Schiessanlage ist ihr grosser Stolz
- 54 Regionews aus Innerschweiz, Wallis und Tessin**
 Berichte vom Morgarten- und Rütli-schiessen
 350 Jahre Schützenlaube der Visper Schützen

Der Rücktritt eines Grossen

Le départ d'un grand

Il ritiro di un grande

Nach 20 Jahren Spitzensport tritt Marcel Bürge aus der Nationalmannschaft zurück. In seiner Karriere hat der 42-jährige Ostschweizer unzählige Erfolge feiern können. Für die grössten Schlagzeilen sorgte sicher sein Weltmeistertitel 3x40 Gewehr 50m im Jahr 2002 in Lahti. Nicht nur für seine drei WM-Goldmedaillen von Lahti wurde Bürge auch Weltschütze des Jahres 2002.

VON MAX FLÜCKIGER

Marcel Bürge, auf Ihrer grandiosen Erfolgsliste fehlt nur etwas, nämlich Edelmetall von Olympischen Spielen. Was waren die Beweggründe, Ihre Karriere zwei Jahre vor den Spielen in Rio zu beenden?

Als Spitzensportler stellt man sich die Frage «wie geht es weiter» natürlich mehr als einmal. Das habe ich in den letzten zwei Jahren intensiver gemacht. Ich war immer überzeugt, dass sich irgendeinmal ein Türchen öffnen wird, das mir den Wechsel vom Spitzensport in den «normalen» Berufsalltag erleichtern. An der WM in Granada stand ich bei einem lockeren Gespräch vor diesem Türchen.

Dann waren nicht Ihre 42 Jahre der Grund für den Entscheid, schliesslich haben auch wesentlich ältere Schützen schon Olympiamedaillen gewonnen.

Das haben mir Harald Stenvaag und Warren Potent vorgemacht und auch gesagt. Hätte sich die Türe zu meiner neuen beruflichen Herausforderung noch nicht geöffnet, wäre mein Rücktritt vermutlich erst später erfolgt. Ein solches Türchen öffnet sich aber nicht dann, wenn ich mir das wünsche. So gesehen ist jetzt für mich der richtige Zeitpunkt zum Rücktritt.

Wie sieht denn diese offene Türe, ihre berufliche Zukunft aus?

Ich habe die Chance bekommen, ab Januar bei SIUS in «Verkauf und Projektleitung international» zu arbeiten. Da bin ich immer noch direkt mit meinem Sport verbunden.

Werden denn überhaupt noch neue Schiessanlagen gebaut?

Ja. In vielen Ländern werden neue Anlagen für internationale Wettkämpfe aus dem Boden gestampft und da sind die Qualitäten meines neuen Arbeitgebers gefragt. Jüngste Beispiele sind Baku und Gabala.

Sie kennen die meisten grossen Schiessanlagen der Welt. Welche hat ihnen am meisten Eindruck gemacht?

In jungen Jahren war ich an einem CISM-Wettkampf in Lienz/Österreich. Die Anlage dort mitten im Wald war total durchgestylt. Innen war einfach alles in blau, vom Boden über die Wände und Decken bis hin zu den Matten. Da habe ich auch gestaunt über die Leistungen der Amerikaner, die im Teamwettkampf über 580 Punkte schossen. Davon beeindruckt habe ich am Tag darauf 580 geschafft und wurde Vierter. Auch die Anlage von Atlanta hat mir Eindruck gemacht.

Gibt es vergleichbare Schiessanlagen in der Schweiz?

Mit internationalen vergleichbare Anlagen gibt es in der Schweiz eigentlich keine. Die Guntelsey in Thun kommt den Ansprüchen der ISSF wohl noch am nächsten. Aber auch in Thun fehlen eine 10m-Halle mit 60-80 Scheiben und Garderoben für Athletinnen und Athleten. Auch die 25m-Anlage ist zu klein. Da müssten mindestens 6-8 Anlagen Platz haben. Um dort aus Schiessanlässen wie den GM-Finals, JU+VE, Final Sektionsmeisterschaft und Schweizer Meisterschaften richtige Events zu machen, müsste die Infrastruktur sogar noch weiter ausgebaut werden.

Sie haben während Ihrer ganzen Karriere immer sehr professionell gearbeitet und dabei persönliche Opfer gebracht. Haben Sie das immer aus eigener Kraft geschafft oder hatten Sie Hilfe?

Als ich mit Sportschiessen startete, war mein Ziel die Nationalmannschaft. Als ich das erreicht hatte, richtete sich mein Fokus auf den Weltmeistertitel. Ich habe immer dafür gearbeitet ohne zu jammern. Und zu meinem Glück habe ich in meinem Umfeld immer gute Menschen gefunden, die mich auf meinem



Marcel Bürge mit den Medaillen von Lahti 2002 und Granada.

Weg unterstützt haben. Das waren in den letzten Jahren Heinrich Bleiker, das Micarna Goodwillteam und Brünig Indoor.

Was waren in Ihrer Laufbahn die schönsten Momente, welche würden Sie am liebsten vergessen?
Die Glücksgefühle nach dem Gewinn des WM-Titels 3x40 Gewehr 50m 2002 in Lahti sind in mir für ewig eingepreßt. Da bin ich nach dem Sieg auf den Rasen gegangen und habe in den Himmel geschaut und mich einfach unheimlich gut gefühlt. Dieses Gefühl habe ich mit meiner damaligen Psychologen analysiert, umgesetzt und konnte es so bis heute nutzen. Auch wenn ich in meiner Karriere zum Glück nur wenige Tiefs mitmachen musste, missen oder vergessen möchte ich kein einziges Erlebnis. Von gravierenden Verletzungen blieb ich glücklicherweise verschont.

In den 20 Jahren im Spitzensport haben Sie einige Nationaltrainer erlebt. Wie war Ihr Verhältnis zu diesen, vom welchem haben Sie am meisten profitieren können?

Ich habe mit Kirill Ivanov, Anton Bellak, Wolfram Waibel und Roger Chassot vier professionelle Nationaltrainer erlebt. Von allen konnte ich viel lernen. Mit Anton Bellak habe ich mich am besten verstanden. Ich weiss aber, dass ein Nationaltrainer gar nicht alle Bedürfnisse seiner Kader abdecken kann. Darum habe ich im Hinblick auf London 2012 auch ein eigenes Team um mich herum gebildet. Ein Spitzensportler muss nämlich in der Schweiz auch sein eigener Manager sein. Mein Team hätte aber auch mehr als nur meine Bedürfnisse abdecken können.

Sie haben während Ihrer Aktivzeit auch einige Reglementsänderungen miterlebt. Welches waren die einschneidendsten für Sie und Ihren Sport?

Der Wechsel der Stellungsreihenfolge von liegend, stehend, kniend auf kniend, liegend und stehend hatte nicht nur für mich wohl die grössten Auswirkungen. Ich habe mich damals oft erwischt, dass ich vor Wettkampfstart alles auf Liegend eingestellt hatte. Das ging aber anderen Athleten ähnlich.

Auch in Sachen Material hat es in diesen 20 Jahren viel Neues gegeben. Was hat sich am meisten auf die Resultate ausgewirkt?

Die Bekleidung ist immer besser geworden. Einen Quantensprung hat aber Bleikers Technologieschub beim Gewehrbau gebracht. Das ist vergleichbar mit der Entwicklung eines Strassenautos zum Formel-1-Bo-



Marcel Bürge gewinnt Bronze am Weltcup in Maribor 2014.

liden. Ich durfte im Jahr 2001 mit dem Prototypen schießen, wurde damit gleich Schweizer Meister und ein Jahr später Weltmeister. Ich schieße noch heute mit diesem Gewehr. Das Topmaterial, das in der Schweiz nicht nur von Bleiker angeboten wird, nutzen auch unsere Jungen zu Erfolgen.

Sie waren lange Jahre ein sicherer Wert für das Schweizer Team, wem trauen sie zu, in Ihre Fussstapfen zu treten und auch in den olympischen Disziplinen in der Weltspitze mitzuhalten?

Es gibt sicher einige, die dazu in der Lage sind. Mit Simon Beyeler, Jan Lochbihler, Pascal Loretan und Claude-Alain Delley nenne ich nur vier meiner Kollegen, die super schießen können. Alle müssen aber noch an Persönlichkeit gewinnen und lernen, selber zu agieren.

In Ihrer Freizeit haben Sie sich auch noch zum Trainer ausgebildet. Wird Marcel Bürge nächster Schweizer Nationaltrainer oder gar Chef Spitzensport?

Diese Möglichkeit habe ich mir auch überlegt. Das wäre eine reizvolle Aufgabe. Wie bereits erwähnt, kann ein Nationaltrainer gar nicht alle Bedürfnisse seiner Athleten

abdecken. Da müsste wahrscheinlich die ganze Organisation auf kleinere Trainingsgemeinschaften umgemodelt werden. So etwas umzusetzen, wäre bei den jetzigen SSV-Strukturen schwierig. Da Schweizer aber grundsätzlich zur Sicherheit neigen, die Spitzensportstruktur in der Schweiz äusserst schwierig ist, wäre auch ein Trainerjob nicht auf ewig. ●

Marcel Bürge quitte l'équipe nationale après 20 ans passés en sport d'élite. Pendant sa carrière, le Suisse oriental, âgé de 42 ans, a célébré d'innombrables succès. Son titre de Champion du monde 3x40 carabine 50m, en 2002, à Lahti, a fait la Une des médias. Et ce n'est pas seulement à cause de ses trois médailles d'or de Lahti qu'il fut également désigné meilleur tireur mondial 2002.

Marcel Bürge, dans votre palmarès grandiose, la seule chose qui manque est, en effet, le métal précieux olympique. Quels ont été les mobiles de l'interruption de votre carrière, deux ans avant les JO de Rio ?

En tant que sportif d'élite, on se pose naturellement, plus d'une fois, la question: « Et maintenant, que me réserve l'avenir? » Je l'ai fait de manière plus intensive ces deux dernières années. J'ai de tout temps été persuadé, qu'un jour ou l'autre, une petite porte s'ouvrirait, me permettant de passer du sport d'élite à la routine professionnelle. Pendant le CM de Grenade, lors d'une discussion détendue, je me suis retrouvé devant cette petite porte.

Votre âge n'est donc pas le motif de votre décision, en définitive, d'autres tireurs bien plus âgés ont déjà gagné des médailles olympiques. Harald Stenvaag et Warren Potent en ont fait la démonstration et me l'ont dit. Si la porte de mon nouveau défi professionnel n'avait pas été ouverte, ma démission aurait vraisemblablement été repoussée. Par conséquent, ce genre de petite porte ne s'ouvre pas quand on le souhaite. Vu sous cet angle, pour moi, la décision de démissionner a été prise au bon moment.

De quoi cette petite porte a-t-elle l'air, qu'en est-il de votre avenir professionnel?

J'ai obtenu la chance de pouvoir travailler chez SIUS, au service de «Vente et gestion de projet international». Comme cela, je serai encore et toujours lié directement à mon sport.

Au fait, est-ce que de nouvelles installations de tir sont encore construites aujourd'hui?

Oui. De nouvelles installations, pour compétitions internationales, voient le jour dans

de nombreux pays, et la qualité des produits de mon nouvel employeur est demandée. Exemples récents: Baku et Gabala.

Vous connaissez la plupart des grandes installations de tir du monde. Laquelle vous a impressionné le plus?

Dans mon jeune âge, j'ai participé à une compétition CISM à Lienz/Autriche. Ces installations se trouvaient au milieu d'une forêt et étaient parfaitement stylées. A l'intérieur, tout était bleu, du sol, aux parois, en passant par les plafonds et les nattes des stalles de tir. Là, j'ai aussi été étonné par les performances des Américains qui tirèrent plus de 580 points dans la compétition par équipe. Impressionné par cela, j'ai aussi réussi 580 le lendemain, et suis devenu quatrième. Le stand de tir d'Atlanta m'a également impressionné.

Existe-t-il des installations de tir comparables en Suisse?

A vrai dire, il n'y a pas d'installations de niveau international comparables en Suisse. C'est la Guntelsey, à Thoune, qui se rapproche le plus des exigences de la ISSF. Mais, à Thoune, il manque aussi une halle 10m disposant de 60 à 80 cibles, et des vestiaires pour les athlètes (hommes et femmes). L'installation 25m est également trop petite. Il faudrait qu'il y ait au moins de la place pour 6 à 8 installations. Pour y mener à bien des événements comme les finales du CSG, JU+VE, du Championnat de sections et des Championnats suisses, il faudrait même en agrandir la structure.

Au cours de votre carrière, vous avez toujours travaillé de manière très professionnelle et, de plus, fait des sacrifices personnels. Y êtes-vous toujours arrivé par vos propres forces ou avez-vous eu de l'aide?

Quand j'ai débuté en tir sportif, mon objectif était l'équipe nationale. Après y être arrivé, je me suis focalisé sur le titre de Champion du monde. J'ai toujours travaillé dans ce but, sans me lamenter. J'ai eu la chance de trouver des gens bien dans mon entourage, qui m'ont apporté leur soutien sur mon chemin. Ces dernières années, ce furent Heinrich Bleiker, le team Micarna Goodwill et Brünig Indoor.

Quels furent les plus beaux moments de votre carrière, et quels sont ceux que vous préféreriez oublier?

Les sentiments de bonheur après le gain du titre mondial 3x40 à la carabine 50m, à Lahti, sont à jamais gravés dans ma mémoire. Après la victoire, je suis allé sur la pelouse et j'ai regardé le ciel, je me sentais très bien, tout simplement. J'ai analysé ce sentiment avec mon psychologue d'alors, et pu le transposer et en profiter jusqu'à ce jour.

Même si au cours de ma carrière je n'ai subi, heureusement, que peu de mauvais moments, je n'aimerais ni me passer d'eux, ni oublier une seule de mes expériences. Par chance, j'ai été épargné par les blessures graves.

En 20 ans de sport d'élite, vous avez connu plusieurs entraîneurs nationaux. Quel était votre relation avec eux, duquel avez-vous le plus profité?



WM Granada 2014: G300m Team Männer gewinnt Gold vor Frankreich (links) und Norwegen (rechts).

Avec Kirill Ivanov, Anton Bellak, Wolfram Waibel et Roger Chassot, j'ai fait la connaissance de quatre entraîneurs nationaux. Ils m'ont tous beaucoup appris. C'est avec Anton Bellak que je m'entendais le mieux. Je sais toutefois qu'un entraîneur national ne peut pas couvrir tous les besoins de ses cadres. C'est pour cette raison qu'en vue des JO de Londres, j'ai formé, par ailleurs, un propre team autour de moi. En effet, en Suisse, un sportif d'élite doit aussi être son propre manager. Mon team aurait pu desservir bien plus que mes seuls besoins.

Au cours de votre carrière vous avez vécu plusieurs changements de règlements. Lesquels de ceux-ci furent les plus incisifs pour vous et votre sport?

Le changement de l'ordre des positions, de couché, debout, à genou, à, à genou, couché et debout a bien eu les plus grandes répercussions, et pas seulement pour moi. Je me suis souvent fait prendre au jeu, avant le début de la compétition, à tout régler pour la position couché. D'autres athlètes firent de même.

Du côté matériel et équipement, il y a eu également beaucoup de nouveautés. Qu'est-ce qui a le plus influencé les résultats?

Les vêtements de tir ont faits de grands progrès. La technologie de Bleiker a fait un pas décisif dans la conception des carabines. C'est comparable à l'évolution de la voiture de tout le monde et des bolides de formule 1. En 2001, j'ai eu la chance de pouvoir tirer avec le prototype, et je suis devenu Champion suisse, l'année suivante Champion du monde. Aujourd'hui, je ne tire plus qu'avec cette carabine. Par leurs succès, les jeunes profitent également du matériel de pointe offert en Suisse, et pas seulement de celui de Bleiker.

Vous avez été, pendant de longues années, une valeur sûre de l'équipe suisse. A votre avis, qui pensez-vous capable de reprendre le flambeau et de se hisser au sommet de l'élite mondiale, également dans les disciplines olympiques?

Il y en a certainement quelques-uns capables de le faire. En citant Simon Beyeler, Jan Lochbihler, Pascal Loretan et Claude-Alain Delley, je nomme seulement quatre de mes collègues qui tirent très bien. Mais tous doivent encore consolider leur personnalité, et apprendre à se gérer soi-même.

Pendant vos loisirs, vous avez suivi une formation d'entraîneur. Est-ce que Marcel Bürge sera le prochain entraîneur national ou, voire même, le responsable du sport d'élite?

J'ai aussi réfléchi à cette éventualité. Ce serait une mission captivante. Mais, comme mentionné ci-dessus, un entraîneur national ne peut pas couvrir tous les besoins de ses athlètes. A cet effet, il faudrait probablement transformer toute l'organisation en communautés d'entraînement plus petites. Réaliser cela avec les structures actuelles de la FST serait difficile. En sachant que les Suisses tendent fondamentalement à la sécurité, et qu'en Suisse la structure du sport d'élite est extrêmement délicate, un poste d'entraîneur serait aussi limité dans le temps. (jma) ●

 **Dopo 20 anni di sport ad altissimo livello, Marcel Bürge si ritira dalla squadra nazionale. Nella sua carriera il 42-enne originario della Svizzera orientale ha celebrato innumerevoli successi – su di tutti, il titolo di Campione del mondo 3x40 fucile 50m nel 2002 a Lahti. Fra l'altro per le sue tre medaglie ai Campionati del mondo di Lahti, nel 2002 Bürge è stato eletto miglior tiratore dell'anno a livello mondiale.**

Marcel Bürge, nel Suo impressionante elenco di successi manca soltanto una medaglia ai Giochi olimpici. Quali sono i motivi per il Suo ritiro a due anni dai Giochi di Rio?

Ogni sportivo di punta naturalmente durante la sua carriera si pone più di una volta la domanda «Come va avanti?». Negli ultimi due anni me lo sono chiesto spesso. Sono sempre stato convinto che un giorno o l'altro si dovesse aprire una porticina che mi rendesse più facile il passaggio dallo sport di punta alla pratica lavorativa quotidiana «normale». Ai Campionati del mondo a Granada, durante una chiacchierata, improvvisamente mi sono trovato di fronte a questa porticina.

Dunque, la Sua età di 42 anni non è stata il motivo per la decisione? D'altronde, anche atleti molto più vecchi hanno già vinto una medaglia olimpica.

Questo me l'hanno dimostrato già Harald Stenvaag e Warren Potent, e me l'hanno anche detto. Se non si fosse aperta la porta per la mia nuova sfida professionale, il mio ritiro presumibilmente sarebbe avvenuto più tardi. Una porticina di questo tipo, però, non si apre quando lo desidero io. Da questo punto di vista per me adesso è il momento giusto per il ritiro.

Dunque, quale sarà il Suo futuro nell'ambito professionale?

Ho ricevuto l'opportunità di lavorare nel settore «Vendita e direzione di progetti» presso la SIUS a partire da gennaio. In questo modo, rimango collegato direttamente con il mio sport.

Ma vengono ancora costruiti nuovi impianti di tiro?

Sì. In molti paesi sono in costruzione nuovi impianti per competizioni internazionali, e qui sono richieste le qualità del mio nuovo datore di lavoro. Gli esempi più recenti sono Baku e Gabala.

Lei conosce la maggior parte degli impianti di tiro al mondo. Quale l'ha impressionato maggiormente?

Da giovane ho partecipato a una gara CISM a Lienz in Austria. Quel poligono si trovava in mezzo al bosco ed era impressionante dal punto di vista stilistico e architettonico. All'interno era semplicemente tutto blu, dal pavimento attraverso i muri e il soffitto fino ai materassini. In quell'occasione sono anche rimasto a bocca aperta per le prestazioni degli americani, che nella gara a squadre hanno raggiunto più di 580 punti. Il giorno dopo, comunque, anch'io ho fatto 580 punti e sono arrivato quarto.

Anche l'impianto di Atlanta mi ha fatto una grande impressione.

Ci sono impianti paragonabili in Svizzera?

In Svizzera non ci sono poligoni paragonabili agli impianti a livello internazionale. Il Guntelsey a Thun forse si avvicina maggiormente alle esigenze della ISSF. Ma anche a Thun mancano un palazzetto 10m con 60-80 bersagli e gli spogliatoi per le atlete e gli atleti. E poi anche l'impianto di tiro a 25m è troppo piccolo. Dovrebbero trovarvi posto come minimo 6-8 impianti. Per far sì che le manifestazioni di tiro come le finali CGU, JU+VE, la finale del Campionato per sezioni e i Campionati svizzeri diventino dei veri e propri eventi, si dovrebbe ampliare ulteriormente l'infrastruttura.

Durante tutta la Sua carriera Lei ha sempre lavorato in modo molto professionale, anche facendo dei sacrifici a livello personale. Ce l'ha sempre fatta con le proprie forze oppure ha avuto qualche sostegno?

Quando ho iniziato con il tiro sportivo, il mio obiettivo era la squadra nazionale. Dopo averlo raggiunto, ho preso di mira il titolo di Campione del mondo. Ho sempre lavorato duro senza lamentarmi. E per mia fortuna nel mio ambiente ho sempre trovato gente perbene, che mi ha appoggiato nel mio

percorso – negli ultimi anni Heinrich Bleiker, il Goodwillteam Micarna e Brünig Indoor.

Quali sono stati i momenti più belli della Sua carriera, e quali preferirebbe dimenticare?

Non dimenticherò mai la gioia provata dopo la conquista del titolo di Campione del mondo 3x40 fucile 50m nel 2002 a Lahti. Dopo la vittoria, sono uscito sul prato, ho guardato il cielo e ho vissuto un'emozione fantastica. Più tardi, ho analizzato questo sentimento con la mia psicologa di allora, riuscendo a trarne vantaggio fino ad oggi.

Nella mia carriera fortunatamente ho passato pochi periodi negativi, e non vorrei dimenticare nessuna delle molte esperienze vissute. Per fortuna, sono stato risparmiato da infortuni gravi.

Nei Suoi 20 anni di sport di punta ha lavorato con diversi allenatori nazionali. Com'era il rapporto con loro, e di quale allenatore ha approfittato maggiormente?

Ho lavorato con Kirill Ivanov, Anton Bellak, Wolfram Waibel e Roger Chassot, quattro allenatori nazionali professionali. Ho imparato molto da ognuno di essi. Anton Bellak è stato quello con cui andavo più d'accordo. Però, sono consapevole che un allenatore nazionale non può soddisfare tutte le esigenze dei suoi quadri. Per questo motivo in vista di Londra 2012 ho formato intorno a me un team personale. Un atleta di punta, infatti, in Svizzera deve essere anche il suo proprio manager. Il mio team comunque, a parte le mie, avrebbe potuto soddisfare anche altre esigenze.

Durante la Sua attività ha assistito anche a varie modifiche del regolamento. Quali sono stati i cambiamenti più incisivi per Lei e per il Suo sport?

Il cambiamento dell'ordine di successione delle posizioni di tiro da sdraiato, in piedi, in ginocchio a in ginocchio, sdraiato e in piedi per me è stata la modifica con il maggiore impatto. All'inizio mi succedeva che prima della gara assestavvo tutto per la posizione sdraiata. Ma anche altri atleti avevano lo stesso problema.

Anche per quanto riguarda il materiale negli ultimi 20 anni ci sono state molte novità. Quale ha influito maggiormente sui risultati?

L'abbigliamento è migliorato continuamente. Un vero e proprio salto di qualità, però, è avvenuto con la spinta tecnologica di Bleiker nella costruzione dei fucili, paragonabile allo sviluppo di un'automobile da strada

in rapporto al bolide di Formula 1. Nel 2001 ho avuto la possibilità di provare il prototipo, con il quale sono diventato subito Campione svizzero e un anno dopo Campione del mondo. Ancora oggi uso questo fucile. Il materiale di punta, che in Svizzera non viene prodotto soltanto da Bleiker, è anche alla base dei successi dei nostri giovani.

Per lunghi anni Lei ha rappresentato un valore sicuro per la squadra svizzera. Chi vede come Suo successore, capace di stare al passo con l'élite mondiale anche nelle discipline olimpiche?

Ci sono diversi atleti che sicuramente ne sono in grado. Ad esempio Simon Beyeler, Jan Lochbihler, Pascal Loretan e Claude-Alain Delley sono quattro miei colleghi che tirano ad altissimi livelli. Tutti però devono ancora crescere dal punto di vista della personalità e devono imparare ad agire in maniera autonoma.

Nel Suo tempo libero ha svolto una formazione per diventare allenatore. Marcel Bürge dunque sarà il prossimo allenatore della nazionale svizzera oppure addirittura il capo nel settore dello sport d'élite?

Anch'io ho pensato a questa possibilità. Sarebbe sicuramente un compito stimolante. Però, come già detto, un allenatore della nazionale non è in grado di soddisfare tutte le esigenze dei suoi atleti. Probabilmente si dovrebbe ristrutturare l'intera organizzazione formando comunità di allenamento più piccole. Con le strutture attuali della FST sarebbe difficile mettere in atto un tale progetto. Ma siccome gli Svizzeri generalmente danno molto peso alla sicurezza e la struttura dello sport di punta in Svizzera è molto complicata, anche un impiego come allenatore non durerebbe in eterno. (gls) ●



Medaillensammlung von der WM in München 2010.

«Eine Vision ist Realität geworden in Filzbach»

Mit der Übergabe des Labels an den Trägerverein der Schiesssport- schule Glarnerland auf dem Kerenzerberg (Filzbach) hat der Schweizer Schiesssportverband (SSV) zum ersten Mal ein regionales Leistungs- zentrum zertifiziert.

VON MARTIN NAUER

Der Anstoss, in der Nähe der Sportschule in Netstal und integriert ins Sportzentrum Kerenzerberg den Schiesssport regional zu fördern, kam vor viereinhalb Jahren von den Glarnern Jörg Bähler und Gabriel Kundert. Sie haben es mit hartnäckiger Überzeugungsarbeit fertiggebracht, dass die Idee Wirklichkeit wurde. In Zusammenarbeit mit Sportverantwortlichen in den Trägerkantonen des Sportzentrums Kerenzerberg und den Schiesssportverbänden wurde die entsprechende Infrastruktur bereitgestellt. Beim SSV wurde die Bewerbung, als Labelstandort anerkannt zu werden, eingereicht. 2012 konnte der provisorische Betrieb auf einer modernen Indoor- und einer Outdoor- schiessanlage aufgenommen werden. August (Guschi) Wyss wurde zum Geschäftsführer und Betreuer bestellt.

4 Kantone/Verbände als Träger

Nach der zweijährigen Probezeit hat der SSV nun der Glarner Schiesssport- schule das Gütesiegel, die Bestätigung, dass die Vorgaben für einen erfolgreichen Trainingsbetrieb gegeben sind, erteilt. Die Labelübergabe fand im Sportzentrum statt. August Wyss moderierte. Dora Andres, Präsidentin des SSV überreichte Markus Weber, dem Präsidenten des Trägervereins der Schiesssport- schule, vor rund 60 Gästen das begehrte Label. Die Übergabe hatte sie mit den Worten «Eine Vision ist Realität geworden» eröffnet. Der Glarner Regierungsrat Benjamin Mühlemann bezeichnete die Schiesssport- schule in seiner Ansprache als Glückstreffer. Weber stellte den Trägerverein – zuständig für die strategischen Entscheide – vor. Im Verein sind die Kantonschützenverbände ZH (4 Stimmrechte), GL (2), SZ (2) und neu auch SG (2) vertreten. Der Anlass wurde mit der Vorstellung des Trainerstabes, beste-

Feierliche Übergabe: Dora Andres überreicht Markus Weber das Label für das Sportzentrum Filzbach. Dort trainieren folgende hoffnungsvollen Nachwuchsleute: (Bild unten v.l.) Christoph Dür, Muriel Züger, Carina Caluori, Samuel Villiger, Valentina Caluori, Rebecca Villiger und Franziska Stark.



hend aus Stefan Gubser, Andrea Bürge und Claudia Loher, sowie der Präsentation der anwesenden Athletinnen und Athleten abgeschlossen.

Comunicazioni dal comitato / Communications du comité / Mitteilungen aus dem Vorstand

Comitato

In occasione della sua riunione straordinaria del 6 novembre 2014 il comitato ha trattato tra l'altro i seguenti argomenti:

- Realizzazione delle decisioni prese all'ultima riunione dei presidenti del 24 ottobre 2014 e definito le rispettive misure.
- Deciso di far elaborare le condizioni quadro per la Festa Federale di Tiro della Gioventù 2018 da sottoporre alla CP 1/2015. Le FCT/SF sono così invitate a valutare una propria candidatura per l'organizzazione della festa nel 2018. Per ragioni di timing, è pensabile di procedere già alla CP 2/2015 in ottobre con l'attribuzione della festa per lasciare al CO sufficiente tempo per i preparativi.
- La richiesta della CP della Svizzera centrale concernente la revisione totale degli statuti è stata accolta e deciso di organizzare il 27 febbraio 2015 una CP straordinaria su questo tema. In quell'occasione saranno svolti i workshop previs-

ti per questa CP ma che non hanno potuto aver luogo e saranno definiti i passi seguenti per la consultazione degli statuti.

- La richiesta della Grimselkommission è stata accettata e il Tiro del Grimsel riconosciuto come Tiro Storico. Questo potrà venir assolto dal 2015 senza licenza ma sarà tenuto a versare i contributi federativi.

Appuntamenti

- 27 febbraio 2015 CP straordinaria sul tema Statuti – Haus des Sports Ittigen BE – 14.30-18.00
- 24 aprile 2015 CP 1/2015 ad Arbon
- 23 ottobre 2015 CP 2/2015 a Ittigen ●

Comité

Lors de la neuvième séance ordinaire du 6 novembre 2014, le Comité a traité entre autres les objets suivants:

- Coordination de la mise en oeuvre des décisions de la dernière Conférence des présidents du 24 octobre 2014 et définitions de mesures y relatives.
- Attribution du mandat d'élaborer les conditions-cadres de la Fête fédérale de tir des Jeunes 2018 à l'attention de la CP 1/2015. Les SCT sont ainsi invitées à réfléchir sur une éventuelle candidature en vue d'organiser cette fête en 2018. Pour des raisons de calendrier, il est nécessaire que la CP

2/2015 décide de l'adjudication déjà en octobre 2015 afin de laisser suffisamment de temps au CO pour préparer cette fête.

- Le délai de candidature pour la Fête fédérale de tir 2020 a été prolongé jusqu'à la fin 2014. Là également, nous attendons le dépôt des candidatures.
- La proposition de la CPR de la Suisse centrale en matière de révision totale des Statuts a été approuvée. Il a été décidé de traiter cet objet lors de la Conférence extraordinaire des présidents qui aura lieu le 27 février 2015. Lors de cette conférence se dérouleront les séances de travail planifiées pour la CP et qui n'ont pas eu lieu. Lors de cette séance, il sera également question de décider et de planifier la procédure de consultation.
- La proposition de la Commission Grimsel a été approuvée et le Tir du Grimsel sera désormais reconnu comme Tir historique. Le déroulement de ce tir non soumis à la licence, mais soumis aux taxes, sera autorisé dès 2015.

Dates

- 27 février 2015 CP extraordinaire au sujet de la révision totale des Statuts – Maison des sports à Ittigen BE – 14h.30-18h.00.
- 24 avril 2015 CP 1/2015 à Arbon
- 23 octobre 2015 CP 2/2015 à Ittigen ●

Jetzt anmelden für ESA-Kurse 2015

Deutsch

- Kernmodul deutsch / G + P SSPV 152458 20.-22.2.2015 in Magglingen
- Fachmodul deutsch esa Gewehr SSPV 152468 in Mels 10.-12.4.2015
- Fachmodul deutsch esa Pistole SSPV 152469 in Mels 10.-12.4.2015
- Einführungskurs deutsch esa Gewehr SSPV 152464 in Mels 11.-12.4.2015
- Einführungskurs deutsch esa Pistole SSPV 152465 in Mels 11.-12.4.2015

En français

- Kernmodul franz G+P SSPV 152458 20.-22.2.2015 in Magglingen
- Fachmodul franz esa Gewehr SSPV 152466 Ort noch offen 10.-12.4.2015
- Fachmodul franz esa Pistole SSPV 152467 Ort noch offen 10.-12.4.2015
- Einführungskurs franz esa Gewehr SSPV 152470 Ort noch offen 11.-12.4.4.2015
- Einführungskurs franz esa Pistole SSPV 152471 Ort noch offen 11.-12.4.4.2015

In italiano

- Einführungskurs italienisch esa Gewehr SSPV 152474 10.-11.10.2015 in Tesserete
 - Einführungskurs italienisch esa Pistole SSPV 152475 10.-11.10.2015 in Tesserete
- Für weitere Auskünfte melden Sie sich unter ausbildung@swissshooting.ch

Ausbildungskurse des SSV für neue RSpS

Auf Anfang 2016 werden die neuen Richtlinien für das sportliche Schiessen (RSpS) in Kraft treten. Es gilt Reglemente, Ausführungsbestimmungen, aber auch die Umsetzung vorzubereiten. Um den Umstieg zu erleichtern, bietet der SSV eine praxisnahe Ausbildung für die neuen RSpS an. Die Kurse richten sich an alle Wettkampfleiter und Wettkampfverantwortliche des SSV, KSV, UV und der Mitgliederverbände, welche bestrebt sind, sportliche und erfolgreiche Wettkämpfe durchzuführen, und die neuen RSpS umsetzen müssen. Geboten wird eine praxisnahe Weiterbildung für die Wettkampfvorbereitung, Durchführung und Nacharbeitung. Das Ziel dabei ist für einmal nicht der Zehner, aber sicher das Zentrum, so dass jede(r) Teilnehmer/in nach Abschluss den Inhalt der RSpS und die für ihn wichtigen Artikel kennt und sie/er die RSpS korrekt auf die Anlässe um- und durchsetzen kann.

Die Kurse finden an folgenden Daten statt:

- 27.3.2015 in der Region Luzern
 - 11.4.2015 in der Region Thun
 - 17.4.2015 in Region Winterthur / St. Gallen
 - 18.4.2015 in der Region Olten / Aarau
- Die genauen Kursorte werden mit der Anmeldebekanntmachung bekannt gegeben. Die Anzahl der Teilnehmer ist je Kurs beschränkt. Bei genügend Anmeldungen können weitere Kursdaten folgen. Die Kurskosten betragen je Teilnehmer Fr. 85.-, die vor Kursbeginn zu begleichen sind. Darin enthalten sind Kursorganisation, Kursunterlagen, Essen und Mineralwasser sowie Begrüssung- und Pausenkaffee. Infos und Anmeldung bei der SSV Geschäftsstelle, Kompetenzzentrum Breitensport, Lidostrasse 6, 6006 Luzern; Tel. 041 418 00 17; Mail: info@swissshooting.ch oder über den Pfad www.swissshooting.ch/Breitensport/Reglemente/RSpS, wo der Flyer zu den Ausbildungskursen heruntergeladen werden kann für die Anmeldung.

Vorstand

Anlässlich seiner neunten ausserordentlichen Sitzung am 6. November 2014 hat der Vorstand unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

- Die Umsetzung der Beschlüsse der letzten Präsidentenkonferenz vom 24. Oktober 2014 abgesprochen und entsprechende Massnahmen festgelegt.
- Den Auftrag erteilt, die Rahmenbedingungen für das Eidg. Schützenfest für Jugendliche 2018 zu Händen der PK 1/2015 auszuarbeiten. Die KSV/UV werden hiermit eingeladen, sich eine allfällige Kandidatur für die Durchführung im Jahre 2018 zu überlegen. Aus Zeitgründen ist angedacht, dass bereits die PK 2/2015 im Oktober die Vergabe vornimmt, um einem OK genügend Zeit für die Vorbereitung zu gewähren.
- Die Eingabefrist für Kandidaturen für die Durchführung des Eidg. Schützenfestes 2020 wurde bis Ende 2014 verlängert. Auch hier erwarten wir entsprechende Eingaben.
- Dem Antrag der RPK Zentralschweiz in Sachen Gesamtrevision der Statuten wurde Folge geleistet und entschieden, dass am 27. Februar 2015 eine ausserordentliche Präsidentenkonferenz zu diesem Thema abgehalten wird. Dort sollen die für die PK geplanten aber nicht abgehaltenen Workshops nachgeholt werden und das weitere Vorgehen in Sachen Vernehmlassung gemeinsam festgelegt und beschlossen werden.



Kürzlich hat die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des SSV erstmals in neuer Zusammensetzung (vl. Othmar Trütsch, Peter Waser, André Cattin, Clemens Poltera und Jakob Burkhard) im Haus der Schützen getagt. Zudem hat der Vorstand zwei neue Ressortleiter gewählt: Rolf Schmid aus Bettenhausen (Bundesübungen/Feldstich 300m) und Walter Hasler aus Sierre (SPGM 10m).

- Der Antrag der Grimselkommission wurde gutgeheissen und das Grimselschiessen als historisches Schiessen anerkannt. Dieses ist als lizenzbefreites, aber gebührenpflichtiges Schiessen ab 2015 genehmigt.

Termine

- 27. Februar 2015 ausserordentliche PK zum Thema Gesamtrevision Statuten – Haus des Sports Ittigen BE – von 14.30 bis 18.00 Uhr.
- 24. April 2015 PK 1/2015 in Arbon
- 23. Oktober 2015 PK 2/2015 in Ittigen ●

E-Mail-Adressen

Liebe Schützinnen und Schützen
 Im nächsten Jahr wird das neue SSV-Kommunikationskonzept umgesetzt. Dieses beinhaltet 4 Ausgaben von SchiessenSchweiz und 6-8 Newsletter. Damit Sie weiterhin alle Informationen zum Schiesssport erhalten, ist es notwendig, dass in der VVA auch Ihre E-Mail-Adresse erfasst ist. Bitte melden Sie Ihre persönliche E-Mail Ihrem Verein zur Eintragung unter der Rubrik PRIVAT. Sie können diese auch direkt an uns senden:
aboservice@swissshooting.ch
 (Bitte mit Angabe Lizenznummer).
 Wünschen Sie den Newsletter in Papierform (Abopreis: 15.-/Jahr), dann melden Sie uns das bitte per Post (Aboservice, Lidostr.6, 6006 Luzern).
 Wünschen Sie ein Einzelabo (CHF 20.-/Jahr) von SchiessenSchweiz, dann bestellen Sie dieses bei aboservice@swissshooting.ch oder per Post (Aboservice, Lidostr.6, 6006 Luzern).
 Ein Kombiabo SchiessenSchweiz/Newsletter (in Papierform) kostet nur CHF 30.-/Jahr).
 Aktuelle Informationen bekommen Sie auf der SSV-Website www.swissshooting.ch

Indirizzi E-Mail

Care tiratrici, cari tiratori,
 il prossimo anno sarà realizzato il nuovo concetto di comunicazione della FST. Questo prevede 4 edizioni di TiroSvizzera e 6-8 Newsletter. Affinché possiate continuare a ricevere tutte le informazioni sullo sport del tiro è necessario che il vostro indirizzo email venga registrato e anche nel programma AFS delle licenze. Vi chiediamo pertanto di segnalare il vostro indirizzo E-Mail alla vostra società affinché lo possa inserire nella rubrica PRIVATO. Potete segnalarcelo anche direttamente: **aboservice@swissshooting.ch** (indicateci pf anche il vostro numero di licenza).
 Se desiderate la Newsletter in forma cartacea (abbonamento: 15.-/anno), segnalatecelo per posta (Aboservice, Lidostr.6, 6006 Luzern).
 Se desiderate un abbonamento individuale a TiroSvizzera (CHF 20.-/anno), potete ordinarlo a aboservice@swissshooting.ch o per posta (Aboservice, Lidostr.6, 6006 Luzern).
 Un abbonamento combinato TiroSvizzera/Newsletter (in forma cartacea) costa solo CHF 30.-/anno).
 Informazioni attuali le trovate sul sito FST www.swissshooting.ch

Adresse e-mail

Chères tireuses, chers tireurs
 L'année prochaine, le nouveau concept de communication de la FST sera réalisé. Celui-ci contiendra 4 éditions de TirSuisse et de 6 à 8 bulletins d'information (newsletter). Pour que vous puissiez recevoir toutes les informations concernant le tir sportif, il est nécessaire que votre adresse e-mail soit aussi enregistrée auprès de l'AFS. Veuillez, svp, communiquer votre adresse e-mail personnelle à votre société, pour l'enregistrement, sous la rubrique «privé». Vous pouvez aussi nous la transmettre directement à: **aboservice@swissshooting.ch** (avec le n° de licence). Si vous désirez recevoir les bulletins d'information sous forme papier, (prix d'abonnement: 15 frs/année), annoncez-le nous par courrier postal à (Aboservice, Lidostr.6, 6006 Lucerne).
 Si vous désirez un abonnement individuel de TirSuisse (20 frs/année), commandez-le à aboservice@swissshooting.ch ou par courrier postal à (Aboservice, Lidostr.6, 6006 Lucerne).
 Un abonnement combiné TirSuisse/bulletins d'information (sous forme papier) coûte seulement 30 frs par année. Informations sur le site web de la FST, www.swissshooting.ch

Heisse Kämpfe um Preisgelder

Des combats chauds pour les prix d'argent

Lotta intensa per i premi



SSV-Präsidentin Dora Andres präsentiert Roland Achermann, den Prämienüberbringer der Gönnervereinigung.

Spannende Wettkämpfe lieferten sich die Athletinnen und Athleten bei den Finals der Shooting Masters im Brünig Indoor. Die Siegesprämien der Gönnervereinigung sicherten sich Philippe Kohler, Frederik Zurschmiede, Daniela Maurer, Rebecca Villiger, Simon und Irene Beyeler, Nina Christen und Christoph Dürr.

Les athlètes se sont livrés des compétitions captivantes aux finales des Shooting Masters au Brünig Indoor. Les primes d'argent de l'association des donateurs se sont assurés Philippe Kohler, Frederik Zurschmiede, Daniela Maurer, Rebecca Villiger, Simon et Irene Beyeler, Nina Christen et Christoph Dürr.

Gli atleti hanno fatto un'intensa lotta alle finali degli Shooting Masters al Brünig Indoor. I premi per i vincitori, sponsorizzati dall'associazione dei donatori della squadra nazionale sono andati a Philippe Kohler, Frederik Zurschmiede, Daniela Maurer, Rebecca Villiger, Simon e Irene Beyeler, Nina Christen e Christoph Dürr.

VON MAX FLÜCKIGER

Ohne Qualifikationsmarathon, sondern nur nach Finalregeln wurden die Finals der Shooting Masters Gewehr und Pistole 10m ausgetragen. So kamen die Zuschauer in den Genuss von acht hochspannenden und dramatischen Wettkämpfen im Stundentakt.

Sans marathon de qualification, mais seulement selon les règles de la finale, les finales des Shooting Masters à la carabine et au pistolet 10m ont été effectuées au Brünig Indoor. Ainsi les spectateurs ont eu droit à huit compétitions captivantes et dramatiques en cadence d'une heure.

Senza la maratona della qualifica ma subito in gara con le regole della finale, così si sono svolte le finali degli Shooting Masters al fucile e pistola 10m al Brünig Indoor. In questo modo gli spettatori hanno potuto godersi uno spettacolo molto inteso a scadenze di un'ora.

SportTrend ein Erfolg

Ganz auf ihre Kosten kamen auch die Besucherinnen und Besucher der Ausstellung SportTrend 2014. Sie erhielten einen prägnanten Eindruck von neuen Produkten rund um den Schiesssport. Ob Gehörschutz, Munition, Ausrüstung, Gewehre, Pistolen und Trefferanzeige, es wurden innovative Trends, Techniken und Entwicklungen der Hersteller präsentiert. Sogar das Testen der neuesten Gewehre war möglich.

SportTrend un succès

Les visiteurs de l'exposition «Sport Trend 2014» ont trouvé leur compte au centre du tir sportif Brünig Indoor à Lungern. Ils ont obtenu une impression significative des nouveaux produits autour du tir sportif. Que des protections de l'ouïe ou de la munition, équipement, carabines, pistolet ou système d'indication, au centre national de sport de performance des nouveaux trends, techniques et développements des fabricants ont été présentés. Il était même possible de tester les toutes nouvelles carabines.

SportTrend un successo

I visitatori all'esposizione „Sport Trend 2014“ nello Schiesssport-Zentrum Brünig Indoor a Lungern non hanno per niente sprecato il proprio tempo. Hanno ricevuto una visione sui nuovi prodotti che gravitano attorno allo sport del tiro siano essi protezioni dell'udito, munizione, equipaggiamento, fucili, pistole e bersagli: nel centro nazionale di prestazione sono stati mostrati trends innovativi, tecniche e sviluppi degli espositori. Era addirittura possibile testare i fucili di ultimo modello.

SportTrend und Final Shooting Masters 2015:
Samstag 7. November.

SportTrend et Final Shooting Masters 2015:
Samstag 7. November.

SportTrend e le finali Shooting Masters 2015:
sabato 7 novembre.

Gewehr Frauen (v.l.):
Jasmin Mischer,
Fabienne Füglistler
und Irene Beyeler sind
bereit zum Final.



Pistole Junioren: Simon Liesch (li) gratuliert Frederik Zurschmiede.



Pistole Juniorinnen: Laura Rumo (li) gratuliert Rebecca Villiger.



Gewehr Juniorinnen: Vanessa Hofstetter (re) gratuliert Nina Christen.



Gewehr Männer: Jürg Ebnöther (li) gratuliert Simon Beyeler..



Die Finalisten Pistole Männer.



Juniorensieger Christoph Dürr.

Sektionsmeistertitel für Höri und Zweisimmen, Malters und Stadtzürcher

La Société de tir Höri est de retour à la pointe des sections

Am Final der Schweizer Sektionsmeisterschaften (SSM) in Thun obsiegte in der Kategorie 300m NLA Sport der SV Höri vor Thun Stadt und Titelverteidiger Aarau. Mit dem Ordonnanzgewehr gab es in der NLA einen dreifachen Berner Triumph mit Gold für die Schützen Zweisimmen.

Der Schiessverein Höri ist an der Schweizer Sektionsmeisterschaft (SSM) in der Kategorie 300m NLA Sport auf die Siegesstrasse zurückgekehrt. Nachdem die Schützen aus dem Zürcher Unterland im vergangenen Jahr nur Platz 7 belegt hatten, da sie sich wegen eines Regelverstosses sieben Nuller notieren lassen mussten, schossen sie am diesjährigen Final in der Thuner Guntelsey

mit 2698 Punkten das Bestresultat und konnten sich so nach 2011 wieder als Sektionsmeister feiern lassen. Wie im Vorjahr mussten die Stadtschützen Thun mit dem Ehrenplatz vorlieb nehmen. Die Schützengesellschaft Aarau als Titelverteidiger platzierte sich heuer auf dem 3. Rang.

Zweisimmen klar dominierend

Mit dem Ordonnanzgewehr setzten sich in der NLA die Schützen aus Zweisimmen durch. Sie siegten mit 2610 Zählern und einem Vorsprung von 33 Punkten vor den Schützen Frutigen (2577) und der Militärschützengesellschaft Guggisberg (2573). Damit war das Siegerpodest Fest in der Hand von Berner Vereinen. Titelverteidiger Oberdiessbach klassierte sich im 6. Rang. Bei der

Ausrüstungskontrolle vor dem Wettkampf mussten die Zweisimmer Schützen noch etliche Jackenknöpfe entfernen, da sonst ihre Schiessjacken nicht den geltenden Richtlinien entsprochen hätten. Die Berner Oberländer hatten sich mit dem besten Durchschnitt von 94.9 Punkten für den SSM-Final qualifiziert und standen auch schon beim kantonalen GM-Final auf dem Podest. Der Stellenwert des Sieges an der SSM sei jedoch ungleich höher, da die Resultate von 14 Schützen und Schützinnen gezählt werden, erklärt Marcial Schwarz, der junge Präsident der Schützen Zweisimmen. Diese sind 1930 durch die Fusion der Feld- und Militärschützen entstanden. Im 2002 schlossen sich die Feldschützen Oeschseite und die noch aktiven Schützen des aufgelösten



Die ersten drei Sektionen in der NLA 300m Sport: (vl.) die Stadtschützen Thun (2.), der Schiessverein Höri (1.) und die Schützengesellschaft Aarau (3.).



Die am Final der Schweizer Sektionsmeisterschaft in Thun als Sieger in der Kategorie 300m NLA Ordonnanz jubelnden Schützen aus Zweisimmen und ihr schön gelegenes Schützenhaus in Grubenwald.

Militärschützenvereins Grubenwald dem Verein an. Dieser zählt heute rund 50 lizenzierte Schützen. Ebenfalls im 2002 wurde das neue Schützenhaus Grubenwald mit 12 elektronischen SIUS-Scheiben erbaut. Die Standgemeinschaft mit den Freischützen St. Stephan und den Militärschützen Mannried verfügt auch über eine Scatt Laser-Trainingsanlage.

Mit der Pistole gingen die Sektionsmeistertitel über 25m an die Schützen aus Malters LU und über 50m an die Schützengesellschaft der Stadt Zürich. (atp/any) ●

⊕ A la finale du championnat suisse des sections (CSS) à Thoune, la société de tir Höri a gagné à la catégorie 300m LNA sport, devant les tireurs de la ville de Thoune et le défendeur du titre Aarau. Höri est revenue sur la route de la victoire: Après que les tireurs de Zurich ont occupé que le 7e rang l'année dernière, car suite à infraction aux règles ils ont du se faire noter sept fois un zéro, ils ont à nouveau tiré le meilleur résultat avec 2698 points et sont après 2011 à nouveau champion des sections.

A la carabine d'ordonnance, il y a eu un triple triomphe Bernois au LNA. Les tireurs de Zweisimmen se sont imposé devant les deux autres sections bernoises de Frutigen et Guggisberg. Le défendeur du titre Oberdiessbach s'est classé au 6e rang. Les champions du champ à la carabine 300m viennent de La Roche FR (catégorie sport) et Collombey-Muraz VS (ordonnance).

Au pistolet, les titres de section allait au 25m aux tireurs de Malters LU et au 50m à la SG de la ville de Zurich, champion du champ au 25m est la section de pistolet Hof-feld de Mogelsberg SG et au 50m la société de tir au pistolet Villeneuve. ●



Die besten drei Sektionen Pistole 25m: (vl.) Genève Arquebuse (2.), Malters (1.), Engollon Villars (3.).



Die besten drei Sektionen Pistole 50m: (vl.) Uetendorf (2.), SG der Stadt Zürich (1.) und Sargans (3.).

Karl Iseli ist noch voll im Schuss mit 93 Jahren

Am 17. JU+VE Final in der Thuner Guntelsey massen sich 574 Schützen und Schützinnen in den Disziplinen G300m, P50 und 25m in insgesamt 13 Kategorien. Mit dabei war auch der 93-jährige Burgdorfer Karl Iseli, der mit dem Karabiner gute 180 Punkte schoss.

VON LARA EGGIMANN

93-jährig ist Karl Iseli, und noch immer verfolgt der begeisterte Schütze ehrgeizig seine sportlichen Ziele. Bereits 69 Kränze hat er am Feldschiessen gesammelt, dies obwohl während des 2. Weltkrieges der Anlass teilweise ausfiel. «Natürlich wäre es eine grosse Freude, wenn ich nächstes Jahr den 70. auch noch erreichen würde», meint Iseli. Trotz seines hohen Alters überrascht der Rentner immer wieder mit guten Resultaten.

Am JU+VE Final erzielte er mit dem Karabiner 180 Punkte, aber auch Passen von 97 und mehr Punkten sind für Iseli keine Seltenheit. Im Kantonalverband habe man wegen ihm schon die Anpassung des Reglements diskutiert, weil Karabinerschützen einen Zuschlag von drei Punkten erhielten und er so regelmässig über das Maximum hinaus schoss. Seine guten Ergebnisse kommen nicht von ungefähr, der Berner trainiert auch heute noch ein bis zwei Mal pro Woche im Schiessstand. Sein Training ergänzt er zu Hause mit Kraft- und Ausdauerübungen. «Der Schiesssport ist meine Motivation, mich fit zu halten. Das hilft mir auch sonst sehr im Alltag». Das Zusammenspiel zwischen Körper und Geist sei es, was den Schiesssport ausmache. So ist es kein Zufall, dass er neben dem Schützenverein auch lange ein engagiertes Mitglied des Turnvereins war. Vor Wettkämpfen arbeitet er ausserdem mit Akkupressur, um Nervosität oder Anspanntheit zu lindern. «Bei mir klappt das ausgesprochen gut», weiss der gelernte Automechaniker und Elektriker.

Unzählige Schützenfeste

Zum Matchschiessen kam der Kriegsmaterialverwalter erst mit 31 Jahren, als er vom Militär für den Bau einer neuen Schiessanlage eingesetzt wurde. «Das sportliche Schiessen hat mir sofort gefallen, auch weil ich von



Karl Iseli beim häuslichen Trockentraining, mit seiner Sammlung von 69 FS-Kränzen und auf dem Balkon mit Ausblick auf Schloss Burgdorf.

Anfang an gut geschossen habe», so Iseli. Fortan besuchte der frühere Hobbyfischer viele Schützenfeste, an denen er sich immer an vorderster Front positionierte. «Einmal musste unsere Gruppe mit zwei Camionette an die Preisverleihung, damit wir alles aufladen konnten. Das haben nicht alle gerne gesehen». Dies habe immer wieder Neider auf den Plan gebracht, meint Iseli nachdenklich. «Aber auch den Neid der anderen muss man sich zuerst verdienen», weiss der Burgdorfer. Seine Stärke kam vor allem vom täglichen Trockentraining, ist Iseli überzeugt. Auf einer Tanne in 300 Meter Entfernung habe er eine Scheibe installiert, sodass er von zu Hause aus Trockenanschlüsse machen können, insbesondere in der Kniendstellung. «Für den Erfolg muss man einfach mehr machen als die anderen. Das war früher nicht anders als heute».

Kinobetrieb gekauft

Am meisten Bedeutung haben für den lebensfrohen Menschen nicht seine Einzelsiege, sondern die Erfolge in der Gruppenmeisterschaft: «Es ist viel schöner, wenn man gemeinsam etwas erreichen kann und einander hilft. Die Kameradschaft und Geselligkeit war mir immer sehr wichtig, ich



habe es gerne lustig». Ende der 60er-Jahre musste Iseli mit dem Matchschiessen aus beruflichen Gründen stark zurückfahren. Gemeinsam mit seiner Frau kaufte er ein Kino mit Café. Er nahm sich aber immer die Zeit, in diversen Vorständen tatkräftig mitzuwirken, und auch die Jugendausbildung war ihm ein wichtiges Anliegen. Rückblickend weiss Karl Iseli: «Das Schiessen hat mein Leben geprägt und mir viele schöne Erinnerungen gebracht. Ich freue mich auf das, was noch kommen mag». ●



Daniel Egger, Anzeigenleiter
 Telefon 071 272 75 00, daniel.egger@tagblattmedien.ch
 Die nächste Ausgabe erscheint am **16. März 2015**
 Inserateschluss ist der **26. Februar 2015**

Achtung! Nur noch 4 Ausgaben pro Jahr!



ERIMA-Outlet-Shop im Parterre ERIMA-RUKKA-SWITCHER
 Jacken und Hosen ab Stange oder nach Mass aus dem eigenen Atelier
 (innert Tagesfrist, auf Voranmeldung)
 Occasionen oder Mieten: Jacken, Hosen, Schuhe in allen Grössen
 Vereinsjacken an Lager oder auf Wunsch
 Reparaturen von Motorrad- und Lederbekleidung

Truttmann Schiess- und Sportbekleidung
 Luzernerstrasse 94 • 6010 Kriens • Tel. 041 240 99 08 • info@truttmann.ch • www.truttmann.ch

37. Örliker Winterschüsse 2015

Gewehr 300m, Pistole 50 + 25m
 Schiesssportzentrum Probstei, Stettbachstr. 200
 8051 Zürich - Schwamendingen

Freitag,	16. Jan. 2015,	13.30 – 16.00 Uhr
Samstag,	17. Jan. 2015,	9 – 12 und 13.30 – 16.00 Uhr
Neu: Sonntag,	18. Januar 2015,	9 – 12.00 Uhr
Samstag,	24. Jan. 2015,	9 – 12.00 Uhr

Gruppenwettkampf / 300m Auszahler

Anmeldungen an: www.oewi.ch oder
 Ernst Schwengeler, Beckhammer 11, 8057 Zürich, Tel. 044 363 05 19

Das OK Örliker Winterschüsse vertreten durch:
 Inf. SV Hirslanden – Riesbach, FSG Schwamendingen,
 SG der Stadtpolizei Zürich, SG Unterstrass, SG Seebach,
 PS Oerlikon – Seebach, Arbeiterschützen Zürich 11 / 12

**Bekleidung
 Ausrüstung
 Büchsenmacherei
 Neu- und Gebrauchtwaffen**



Waffenbörse
www.waffenboerse.ch

NaturAktiv AG Wartstrasse 12 8400 Winterthur
 Tel. 052 212 34 12 info@naturaktiv.ch

92. Historisches Grauholz-Schiessen 2015

Distanz 300m, Scheibe A5, Schiessanlage Sand, Schönbühl



Samstag, 28. Februar 2015
Sonntag, 1. März 2015

Teilnahme: Stamm + Gastsektionen
 Gastsektionen mit Gruppen zu 8 Schützen.
 Jungschützengruppen zu 5 Jungschützen
 führen unter sich einen Wettkampf durch.
 Einzelschützen sind herzlich willkommen.

SEID EINIG!

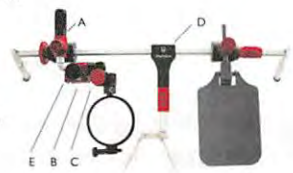
Anmeldungen bis spätestens 16. Februar 2015
 Infos und Anmeldeformulare auf www.grauholzschiessen.ch

**Auskünfte: Sonja Messer, Sandstrasse 67, 3302 Moosseedorf,
 Telefon 079 648 82 51**

SUPEROLYMPIC

DIE HIGH-TECH BRILLE VON **champion**

Die Superolympic Brille kann auf dem Kopf des
 Schützen ohne Inbusschlüssel definitiv angepasst
 werden.
 Der Schütze kann von Stellung zu Stellung ohne
 Werkzeuge verstellen. Verschiedene Skalen helfen,
 die Stellungen wieder zu finden.



- A = Einzelhöhenverstellung
- B = Stufenlose Einstellung der Glasneigung
- C = Stufenlose Drehung des Glases
- D = Nasensteg seitlich verstellbar
- E = Distanzeinstellung zum Auge (4 Positionen)

Diese Brille wurde nach den Wünschen folgender
 Weltmeister & Olympiasieger entwickelt:
 Marcel Bürge (CH) – Gottfried Kustermann (D)
 Rajmond Debevec (SLO) – Harald Stenvaag (NO)

BEACHTEN SIE UNSERE HÄNDLERLISTE AUF www.champion-brillen.ch

WWW.CHAMPION-BRILLEN.CH



swissshooting.ch

SSV-Partner

Helsana

cornercard

CALANDA

polytronic

SIUS



Nachwuchs glänzte auf internationaler Bühne

La Relève brille sur la scène internationale

Brillano le speranze a livello internazionale

Die Schweizer Schützinnen und Schützen dürfen auf ein erfolgreiches Sportjahr 2014 zurückblicken. An den Weltmeisterschaften in Granada holte das Team neun Medaillen. Das Highlight setzte Sarah Hornung mit dem Titelgewinn Gewehr 10m Juniorinnen.

VON MAX FLÜCKIGER

Angefangen hat die Erfolgsserie aber bereits in den ersten Wochen des Jahres. Die Schweizer Internationalen überzeugten mit Spitzenklassierungen bei Pannonia Trophy, GP Pilsen und GP Fleury, Meyton Cup und anderen Wettkämpfen. An der EM folgte dann die Sensation: Sarah Hornung, Vanessa Hofstetter und Nina Christen holten sich die Goldmedaille im Teamwettbewerb der Juniorinnen G10m und stellten dabei gleich noch einen Weltrekord auf. Vanessa Hofstetter holt sich Einzelgold, Sarah Hornung Bronze.

Doppelgold für Sarah Hornung

Die Erfolgsmeldungen vom internationalen Parkett rissen im weiteren Saisonverlauf nicht ab. Und das nicht nur im Nachwuchsbereich. Auch die Eliteleute bewiesen, dass sie zur erweiterten Weltspitze gehören, in den nichtolympischen Disziplinen gar mitten drin stecken. Mit dem Goldgewinn an den Youth Olympic Games in China setzte Sarah Hornung ein weiteres Glanzlicht und krönte ihre Supersaison im September mit WM-Gold. In Granada bestätigten die Europameisterinnen von Moskau ihre Klasse mit Bronze. Das Juniorentrio G50m erfreute mit Teambronze, die Juniorinnen mit Teamsilber liegend und 3x20. Marcel Bürge



Bärenstark: Sarah Hornung jubelt nach ihrem Erfolg an den YOG in Nanjing.

holte mit dem Standardgewehr 300m seine letzte WM-Einzelmedaille und zusammen mit Claude-Alain Delley und Olivier Schaffter Gold 3x40 und Silber 3x20.

Nationale Höhepunkte

Nicht nur auf internationaler Bühne gab es sportlich wertvolle Ereignisse, auch national wurden viele spannende Wettkämpfe auf hohem Niveau geboten. Zum Auftakt feierte Tifers in Weinfeld den 25. Titelgewinn in der Mannschaftsmeisterschaft. Ein

Highlight der besonderen Art war das ESFJ2014 im Berner Mittelland. Verbandsmeisterschaften, Gruppen- und Einzelmeisterschaften Gewehr/Pistole und viele weitere Anlässe zeigten auf, dass der Schiesssport in der Schweiz lebt. ●



Sarah Hornung in Siegerpose an der WM in Granada mit ihren Konkurrentinnen und später bei der Siegerehrung mit den Teamkameradinnen Nina Christen und Vanessa Hofstetter.



Die Juniorinnen Marina Bösiger, Nina Christen (2) und Ladina Feuz gewannen Silber wie Andreas Riedener, Frederik Zurschmiede und Simon Liesch.



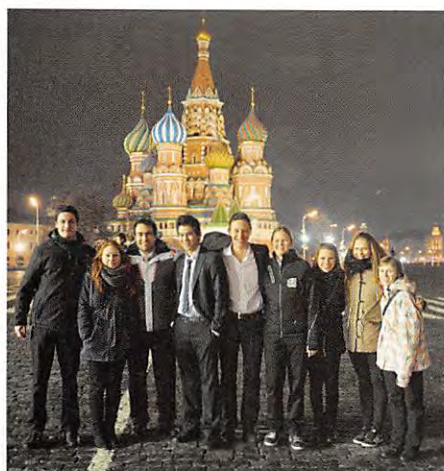
Medaillensammlung der Nachwuchsleute und Empfang für Sarah Hornung in Büren a. Aare (Bild links) mit (v.l.) SSV-Präsidentin Dora Andres, Gemeindepräsidentin Claudia Witschi-Herrmann, Trainer Erich Sutter und Werner Salzmann, Präsident des Berner Schiesssportverbandes BSSV.



WM-Gold 300m 3x40 für (v.l.) Olivier Schaffter, Marcel Bürge und Claude-Alain Delley.

Rétrospectivement, les tireurs suisses peuvent contempler une année sportive réussie. Aux Championnats du Monde à Grenade, l'équipe a remporté neuf médailles. Le point culminant a été la victoire de Sarah Hornung qui a remporté le titre des Juniors féminines à la Carabine 10m.

La série des succès a en fait commencé au cours des premières semaines de l'année. Les internationaux suisses ont convaincu avec les meilleurs classements aux Pannonia Trophy, GP Pilsen et GP Fleury, Meyton Cup et autres compétitions. Aux CE suivit ensuite la sensation: Sarah Hornung, Vanessa Hofstetter et Nina Christen décrochèrent la médaille d'or en concours par équipe des Juniors féminines à la C10M et établirent simultanément un nouveau record du monde. Vanessa Hofstetter décrocha l'or en individuel, et Sarah Hornung le bronze. Les réussites en provenance de la scène internationale ne se tarirent pas lors du reste de la saison. Et pas seulement au niveau de la Relève. Les athlètes de l'Elite prouvèrent également qu'ils appartiennent à la classe mondiale étendue, et qu'ils en font même partie tout court pour les disciplines non-



Vanessa Hofstetter gewann Einzelgold an der EM 10m in Moskau und Sarah Hornung Bronze. So wurden gleich zwei Schweizer Flaggen aufgezogen. Gold gab es für die Juniorinnen auch im Teamwettbewerb mit Nina Christen. Zum Abschluss unternahmen die Nachwuchsleute einen Ausflug auf den Roten Platz.





Bundesrat Ueli Maurer posiert mit jugendlichen Schützen am «Eidgenössischen», das im Juni/Juli in der Region Bern durchgeführt wurde.

olympiques. En remportant de l'or aux Youth Olympic Games en Chine, Sarah Hornung a réalisé un autre exploit et a couronné sa super saison en septembre avec de l'or aux Championnats du Monde. A Grenade, les championnes d'Europe de Moscou ont confirmé leur classe avec du bronze. Le trio de Juniors à la C50m a réjoui avec du bronze par équipe, les Juniors féminines avec de l'argent par équipe en couché et au 3x20. Marcel Bürge a décroché sa dernière médaille individuelle en Championnat du Monde au fusil standard 300m, et avec Claude-Alain Delley et Olivier Schaffter de l'or aux 3x40 et de l'argent aux 3x20.

Schweizer Erfolge auch im Weltcup der ISSF: In Fort Benning (USA) konnte Heidi Diethelm-Gerber erstmals als Siegerin strahlen.



Sommets nationaux

Il n'y a pas que sur la scène internationale qu'il y a eu des événements sportifs de grande valeur. A l'échelle nationale, il y a également eu de nombreux concours passionnants se déroulant à un niveau élevé. Pour commencer, Tafers a célébré à Weinfelden le 25e titre décroché au Championnat par équipe. L'ESFJ2014 dans le Mittelland bernois a constitué un point fort très spécial. Les Matches interfédérations, les Championnats de groupes et individuel Fusil/Carabine/Pistolet et bien d'autres événements ont montré que le Sport de tir est très vivant en Suisse. (npz)

Und in Maribor, wo im nächsten Jahr die Europameisterschaften durchgeführt werden, stand Marcel Bürge als Dritter Gewehr 50m liegend zum letzten Mal auf dem Podest.





Das Schweizer Trio Loretan, Lochbihler Beyeler hat am GP Pilsen einen Packen Bier gewonnen.

I tiratori svizzeri si lasciano alle spalle un anno di successi sportivi. Ai mondiali di Granada, il team ha conquistato nove medaglie. Il culmine lo ha raggiunto Sarah Hornung con la vittoria del titolo al fucile 10m tra le donne juniores.

I successi sono iniziati già nelle prime settimane dell'anno. I nostri internazionali hanno convinto con ottimi piazzamenti al Pannonia Trophy, GP Pilsen e GP Fleury, Meyton Cup e in altre competizioni. Agli europei è giunta la sorpresa: Sarah Hornung, Vanessa Hofstetter e Nina Christen hanno vinto la medaglia d'oro di team al fucile 10m fissando anche un nuovo record del mondo. Vanessa Hofstetter ha ottenuto l'oro individuale, Sarah Hornung il bronzo. I successi dalle piattaforme internazionali non sono mancati durante il resto della stagione. Questo non solo tra le speranze; anche gli elite hanno dimostrato che fanno parte dei migliori e tra le discipline non olimpiche addirittura tra la rosa ristretta dei migliori. Con l'oro ottenuto agli Youth Olympic Games in Cina, Sarah Hornung ha ottenuto altro riflesso e ha coronato la sua super stagione con il titolo mondiale in settembre. A Granada le campionesse europee di Mosca, hanno dimostrato la loro classe con il bronzo. Il terzetto juniores al F50m ha conquistato il bronzo di team, le donne juniores l'argento di team a terra e nel 3x20. Marcel Bürge ha ottenuto al fucile standard a 300m la sua



Grosser Jubel bei der Gossauer Mannschaft über ihren Aufstieg in die höchste Klasse der Schweizer Mannschaftsmeisterschaft Gewehr 10m, wo...

ultima medaglia individuale ai mondiali e con Claude-Alain Delley e Olivier Schaffter oro al 3x40 e argento al 3x20.

Momenti culminanti nazionali

I risultati sportivi di rilievo non sono stati unicamente sul palcoscenico internazionale ma anche a livello nazionale vi sono state tante valide competizioni di alto livello. Inizialmente Tafers ha festeggiato a Weinfelden la vittoria del 25. titolo nel campionato a squadre. Un apogeo particolare è stata la FFTG2014 a Berna. I match interfederativi, campionati individuali e di gruppo al fucile/pistola e molte altre competizioni hanno mostrato che il tiro sportivo in Svizzera è vivo. (lfi)



...Tafers den 25. Meistertitel holte vor Titelverteidiger Glarnerland und Neuling Nidwalden.



Nidwalden holte dafür den Sieg am Gruppenmeisterschaftsfinal G10m.



Der Gruppenmeistertitel G300m Ordonnanz ging an Flüfli-Sörenberg.



Gruppenmeister mit der Pistole 50m wurde das Quartett aus Oberbuchsiten.



Den Verbandsmatch G10m gewinnt bei den Junioren Bern vor Linth (links) und dem Tessin.

Standortbestimmung nach der WM 2014

Etat des lieux après les CM 2014

Analisi della situazione dopo i CM 2014

 Mit der WM geht eine befriedigende internationale Wettkampfsaison zu Ende; im Hinblick auf die Olympischen Spiele in Rio de Janeiro 2016 konnten gesamthaft weitere Fortschritte erzielt werden, welche auch in der aktuellen Weltstandanalyse deutlich werden.

VON INES MICHEL

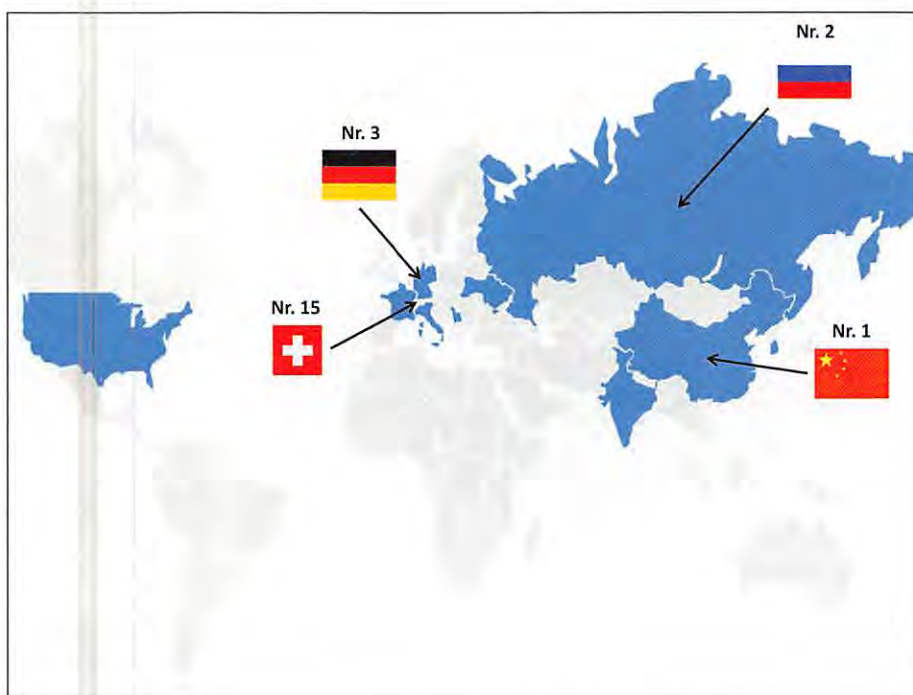
Um dauerhaft an der Spitze mithalten zu können müssen die Resultate noch stabiler werden und höher ausfallen. Vor allem die vielfältigen Einflüsse aus den Trainings- und Wettkampfsystemen der Länder beeinflussen den internationalen Schiessport bedeutend. Diese Tendenzen und Entwicklungen im Sportschiessen werden in einer fortlaufend aktualisierten Weltstandanalyse objektiv betrachtet und geben einen Anhaltspunkt, welche Nationen welt- und europaweit eine führende Position im Schiesssport einnehmen.

Entwicklungstendenzen

Die Schweiz rangiert im weltweiten Vergleich aktuell auf Rang 15. Dieses Ergebnis ist – unter Berücksichtigung der Gesamtbevölkerungsanzahl und aktiv im Schiessport tätigen Athleten – gut. Im Vergleich zur Auswertung 2012 verbessern wir uns gesamthaft um sieben Ränge. Gewertet werden die Anzahl der Finalplatzierungen aller olympischen Disziplinen bei den Weltcups 2008 bis 2014, den Weltmeisterschaften 2010 und 2014 sowie den Olympischen Spielen 2008 und 2012. Erfolgreichste Nation ist China, gefolgt von Russland und Deutschland.

Resultatverlauf

Spannend ist auch die Entwicklung der Resultate. Beispielsweise wird bei der Be-



Die 10 erfolgreichsten Nationen weltweit, Pistolen- und Gewehrdisziplin (blau).

trachtung des Resultatverlaufes der Disziplin Gewehr 50m 3x40 die positive Entwicklung unserer Sportler gut sichtbar. Auch Gewehr 50m liegend und Sportpistole konnte der Anschluss an die führenden Nationen hergestellt werden. In anderen Disziplinen – zum Beispiel Freie Pistole – gibt es hingegen noch grosses Entwicklungspotenzial. Die erreichten Resultate aus dem Sportjahr 2014 und die WM-Platzierungen bestätigen diese Tendenzen.

Insgesamt fällt das WM-Fazit positiv aus. Der 12. Platz im Nationenklassement zeigt die Leistungsfähigkeit unseres Teams auf; mit elf Medaillen wurden die Erwartungen übertroffen, im olympischen Bereich sind wir bei der Elite unter der Zielsetzung geblieben, bei den Gewehrjuniorinnen dagegen darüber.

Spielregeln

Nach der WM 2014 wurden geringfügige Kurskorrekturen vorgenommen und die Basisdokumente Spitzensport entsprechend angepasst.

In diesen Dokumenten ist das Vorgehen von Kaderbildung, Selektionen und Entschädigungen der Kadersportler geregelt. Zwei Jahre vor den Olympischen Spielen von Rio gibt es die ersten Quotenplätze zu gewinnen. Der Olympia-Kader 2016 wird sich im Laufe des kommenden Sportjahres formen. Die Anforderungen an unsere Sportler steigen, die Sportler setzen sich aktiv mit international alltäglichen Ergebnissen auseinander – dies erfordert Courage und Entschlossenheit.

Mindestpunktzahlen* 2015 für TWK Qualifikation / Kadereinstufung

Ausgabe 13.10.2014 – Mindestpunktzahlen werden jährlich aktualisiert!

Reg. Nr. 7.14.10

	Direktqualifikation TWK Elite	Direktqualifikation TWK Junioren	NKB no	CISM Kader
LG 40	414,1	410,9		
LG 60	623	618,4		
KK 3x20	578	574		
KK 3x40	1165	1149		
KK lgd. m	622,3	616,6		
KK lgd. w	621,7	615,7		
LP 40	380	376		
LP 60	578	568		
SP w	578	569		
FP	554	539		
OSP	575	557		
STP	560		560	550
ZFP	575		575	565
300m 3x20 w	576		573	570
300m 3x20 m	581		577	570
300m 3x40	1167		1154	1140
300m lgd. w	591		592	590
300m lgd. m	596		595	590
CISM Schnellfeuer				540
CISM Schnellfeuer Pistole				560

* Die Punktzahlen orientieren sich am aktuellen Weltniveau

Qualifikation zur EM 2015

Zu den Europameisterschaften qualifiziert sich der Trial-Gewinner, vorausgesetzt er erbringt am Trial ein am internationalen Niveau orientiertes Mindestresultat. Der Weg – etwa an die EM 25/50/300m 2015 in Maribor – steht allen Schweizer Schützen offen. Über die Shooting Masters qualifizieren sich die Sportler für die Trials, hier werden die EM-Plätze ausgeschossen. ●

Wer es genauer wissen möchte...

Die aktuelle Weltstandanalyse sowie die Basisdokumente können online abgerufen oder im Kompetenzzentrum Spitzensport angefordert werden. Zusätzlich ist die Aufnahme in den E-Mail-Verteiler der Spitzensport News zu empfehlen – ein digitaler Newsletter, der regelmäßig über Neuerungen im Spitzensport berichtet.



Avec les CM, une saison internationale de concours se termine de manière satisfaisante; dans l'ensemble, de nouveaux progrès, qui deviennent notables dans l'analyse actuelle de l'état du monde, ont pu être accomplis en vue des Jeux Olympiques de Rio de Janeiro en 2016.

Afin de pouvoir se maintenir durablement au sommet, les résultats doivent être encore meilleurs et plus stables. Les différentes influences des systèmes d'entraînement et de concours des pays influencent avant tout le sport de tir international de manière significative. Ces tendances et développements dans le tir sportif sont considérés objectivement dans une analyse de l'état du monde continuellement mise à jour, et donnent une idée des nations qui prennent une position de leader dans les sports de tir dans le monde et en Europe.

Tendances observées

Au plan mondial, la Suisse se classe actuellement au 15ème rang. Ce résultat est bon si on le rapporte à la population totale et aux athlètes activement impliqués dans le sport de tir. Par rapport à l'analyse de 2012, nous nous améliorons dans l'ensemble de 7 places. On évalue le nombre de places en finale de toutes les disciplines olympiques aux Coupes du Monde de 2008 à 2014, aux Championnats du Monde de 2010 et 2014 ainsi qu'aux Jeux Olympiques de 2008 et 2012. La nation ayant le plus de succès est la Chine, suivie par la Russie et l'Allemagne.

Evolution des résultats

L'évolution des résultats est également passionnante. Par exemple, le développement positif de nos athlètes est clairement visible quand on regarde l'évolution des résultats dans la discipline Carabine 3x40. Le lien avec les nations en tête a également pu être fait à la Carabine 50m couché et au Pistolet de sport. Dans d'autres disciplines – par exemple au Pistolet libre – il y a en revanche encore beaucoup de potentiel de développement. Les résultats obtenus pour l'année sportive 2014 et au classement de la Coupe du Monde confirment ces tendances.

Dans l'ensemble, la conclusion des CM est positive. La 12ème place au classement des nations illustre la performance de notre équipe; avec onze médailles, les attentes ont été dépassées. Dans les disciplines olympiques, nous n'avons pas atteint les objectifs en ce qui concerne l'élite, alors que nous les avons dépassés chez les juniors à la carabine.

Règles du jeu

Après les CM de 2014, de légères modifications ont été entreprises et les documents de base du Sport d'élite ont été adaptés en conséquence.

Le déroulement de la formation des Cadres, des sélections et des indemnités des sportifs cadres est défini dans ces documents. Deux ans avant les Jeux Olympiques de Rio, il est possible de remporter les premières places de quota. Le Cadre olympique de 2016 se formera tout au long de l'année sportive à venir. Les exigences vis-à-vis de nos athlètes augmentent, les athlètes se confrontent activement aux résultats quoti-

diens internationaux – ce qui exige courage et détermination.

Qualification pour les CE de 2015

Le vainqueur du trial se qualifie pour les Championnats d'Europe, à condition qu'il obtienne un résultat minimal au trial qui soit à hauteur du niveau international. La voie – à savoir les CE 25/50/300m de 2015 à Maribor – est ouverte à tous les tireurs suisses. Les athlètes se qualifient pour les trials via les Shooting Masters. Les places pour les CE se décident ici. (npz)

Pour ceux qui veulent en savoir plus...

L'analyse actuelle de l'état du monde et les documents de base peuvent être consultés en ligne ou être demandés auprès du Centre de compétences du Sport d'élite. En outre, il est recommandé de s'inscrire à la liste d'envoi électronique des News du Sport d'élite – une lettre d'information numérique qui informe régulièrement des nouveautés du Sport d'élite.



Con i Campionati del mondo termina una stagione agonistica internazionale soddisfacente. In vista dei Giochi olimpici a Rio de Janeiro nel 2016, complessivamente è stato possibile fare ulteriori progressi, evidenziati anche dall'analisi dell'attuale situazione a livello mondiale.

Per poter competere con i migliori in modo duraturo, i risultati devono diventare ancora più stabili e devono migliorare. Lo sport del tiro internazionale subisce in maniera speciale i molteplici condizionamenti dai sistemi di allenamento e di competizione dei vari paesi. Queste tendenze e questi sviluppi nell'ambito del tiro sportivo vengono osservati oggettivamente in un'analisi della situazione a livello mondiale che viene aggiornata continuamente, offrendo un punto di riferimento su quali nazioni occupano le posizioni di punta nello sport del tiro a livello europeo e mondiale.

Tendenze di sviluppo

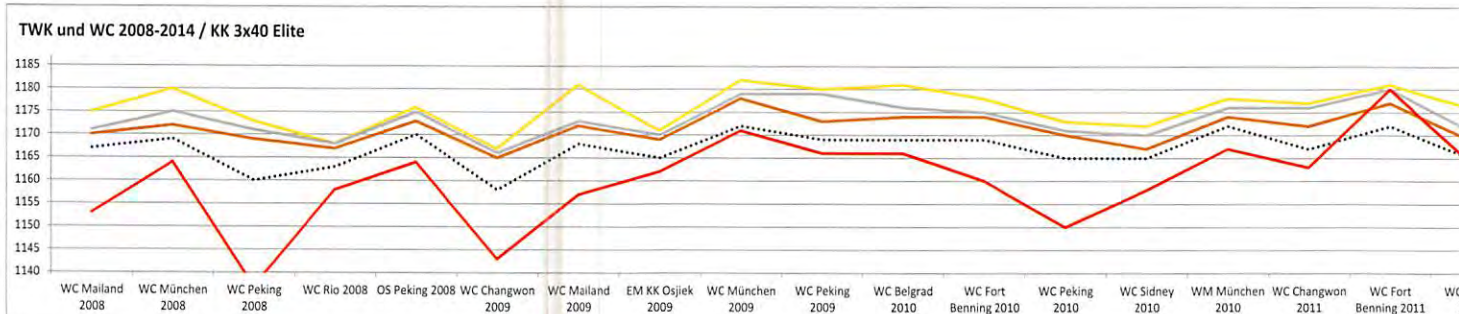
La Svizzera nel confronto a livello mondiale attualmente occupa la 15ma posizione. Si tratta di un buon risultato, se si tiene conto della popolazione complessiva in rapporto agli atleti attivi nello sport del tiro. In confronto all'analisi del 2012 in totale siamo saliti di sette ranghi. Viene valutato il numero di piazzamenti nelle finali di tutte le discipline olimpiche nelle gare di Coppa del mondo dal 2008 al 2014, nei Campionati del mondo 2010 e 2014 nonché nei Giochi olimpici del 2008 e 2012. La nazione con il maggior numero di successi è la Cina, seguita dalla Russia e dalla Germania.

Curva dei risultati

È interessante anche l'evoluzione dei risultati. Ad esempio, l'analisi della curva dei risultati nella disciplina fucile 50m 3x40 dimostra bene lo sviluppo positivo dei nostri atleti. Anche con il fucile 50m in posizione sdraiata e con la pistola sportiva siamo riusciti a raggiungere le nazioni di punta. In altre discipline – per esempio nella pistola



WM-Athleten 2014.



Resultatverlauf KK 3x40..

Shooting Masters 2015

- offen für alle Sportler

Trials 25/50/300m EM

- Top 5 der Shooting Masters 1-4 ausserhalb des Kaders
- 2 WK, keine Finals

EM Vorbereitungswettkampf + Trainingseinheiten

25/50/300m EM Maribor SLO (19.07. - 02.08.2015)

- Der erste Sportler des Trials in der jeweiligen Disziplin – bestes Gesamtergebnis und Erreichen der Mindestanforderung – alle anderen Sportler können gesetzt werden

Der Weg zur EM Maribor SLO.

libera – invece ci sono ancora ampi margini di miglioramento. I risultati ottenuti durante l'anno sportivo 2014 ed i piazzamenti in occasione dei Campionati del mondo confermano queste tendenze.

Complessivamente, il bilancio dei Campionati del mondo può essere considerato positivo. Il 12mo posto nella classifica per nazioni dimostra la capacità di rendimento del nostro team; con undici medaglie le aspettative sono state superate, nel settore olimpico nell'élite non abbiamo raggiunto gli obiettivi, mentre negli Juniores con il fucile sono stati superati.

Regole del gioco

Dopo i Campionati del mondo del 2014 sono state applicate alcune lievi correzioni di rotta e i documenti di base per il settore dello sport di punta sono stati adattati di conseguenza.

Questi documenti regolano il procedimento di costituzione dei quadri, delle selezioni e degli indennizzi degli atleti dei quadri. A due anni dai Giochi olimpici di Rio

sono in palio i primi posti di quota. I quadri olimpici 2016 si formeranno nel corso del prossimo anno sportivo. Le esigenze nei confronti dei nostri atleti crescono, gli sportivi si occupano attivamente dei risultati giornalieri a livello internazionale – ciò richiede coraggio e determinazione.

Qualificazione ai CE 2015

È qualificato ai Campionati europei il vincitore del Trial, a condizione che in questa competizione riesca a raggiungere un risultato minimo misurato in rapporto ad un livello internazionale. La via – ad esempio per i Campionati europei 25/50/300m del 2015 a Maribor – è aperta a tutti i tiratori svizzeri. Attraverso gli Shooting Masters gli atleti si qualificano per i Trials, dove ha luogo lo spareggio per conquistare un posto ai Campionati europei. (gls) ●

Nationalkader ab 2015

Nationalkader Gewehr olympisch: Simon Beyeler (NKB), Marina Bösiger (JNK), Nina-Christen (Rookie), Claude-Alain Delley (Rookie), Christoph Dürr (JNK), Ladina Feuz (JNK), Fabienne Füglistler (Rookie), Sandro Greuter (Rookie), Vanessa Hofstetter (JNK), Sarah Hornung (JNK), Patrick Hunold (JNK), Jan Lochbihler (Rookie), Pascal Loretan (NKB), Manuel Lüscher (JNK), Petra Lustenberger (NKB), Annik Marguet (NKB), Jasmin Mischler (Rookie), Marina Schnider (NKB).

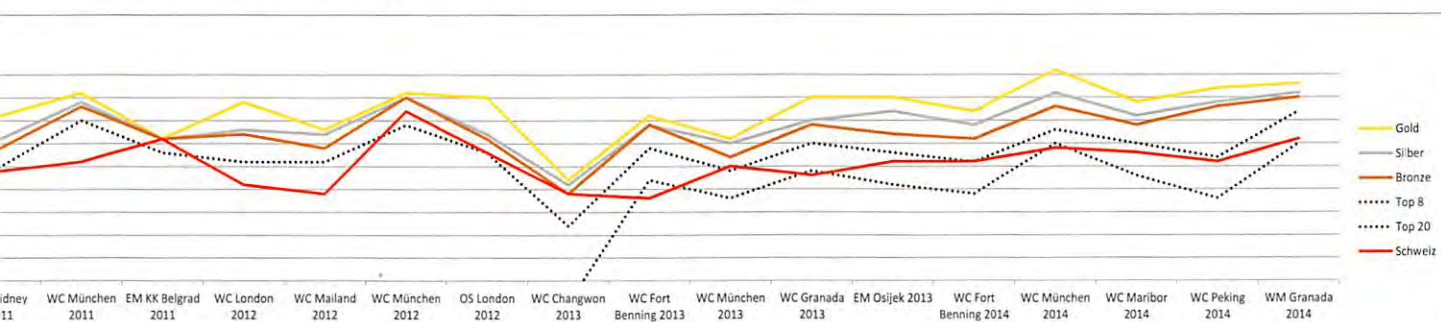
Nationalkader Pistole olympisch: Steve Demierre (NKB), Heidi Diethelm Gerber (NKA), Christian Klauenbösch (Rookie), Sandro Loetscher (Rookie), Andreas Riedener (Rookie), Patrick Scheuber (NKB).

Nationalkader Gewehr nicht olympisch: Marcel Ackermann (NKAno), Rafael Bereuter (NKAno), Myriam Brühwiler (NKAno), Bettina Bucher (NKAno), Andrea Bürge (NKAno), Claude-Alain Delley (NKAno), René Homberger (NKBno), Roberto May (CISM), Andrea Rossi (NKBno), Olivier Schaffter (NKAno), Marina Schnider (NKAno).

Nationalkader Pistole nicht olympisch: Steve Demierre (NKAno), Paddy Gloor (NKAno), Hansruedi Götti (CISM), Christian Klauenbösch (CISM), Sandro Loetscher (NKAno), Guido Muff (NKBno), David Schafroth (CISM), Marc Wirth (NKAno).

Chi ne vuole sapere di più...

L'attuale analisi della situazione a livello mondiale come anche i documenti di base sono scaricabili online oppure possono essere richiesti presso il Centro di competenza per lo sport d'élite. In aggiunta, è consigliabile la registrazione nell'elenco di distribuzione e-mail per ricevere le news del settore dello sport d'élite – una newsletter digitale che informa periodicamente sulle novità nello sport di punta.





EIDGENÖSSISCHES SCHÜTZENFEST
WALLIS 2015
 11. Juni – 12. Juli Raron | Visp

Mit Hand & Härre!

FÊTE FÉDÉRALE DE TIR
VALAIS 2015
 11 juin – 12 juillet Rarogne | Viège

De tout coeur!

WAS IST NEU AM ESF2015?

Das ESF2015 steht für Tradition und das Beständige. Jedoch ist der Weg in die Zukunft nur mit Innovation möglich. Wie bereits in diesem Magazin beschrieben wird neu auch die Disziplin 50m Gewehr angeboten. Ausserdem wurden beim Eröffnungsschiessen in den einzelnen Disziplinen die Schiesszeiten erhöht, so dass jeder einzelne Schütze länger Zeit hat, sein Programm zu schiessen. Dies betrifft 300m und 50m Pistole, bei denen neu je zehn Minuten berechnet sind. Bei den 50 Metern Gewehr ist die Wettkampfzeit bei 15 min fixiert.

Am Eidgenössischen Ständematch als erstem Highlight werden alle Disziplinen durchgeführt. Einzige Neuerung ist die Kategorie U20, welche die Kategorie U25 ersetzt. Am Tag der Jugend wird zu den Kategorien Gewehr Ordonanz und Sport 300m JS/JJ; sowie 25m Pistole J/JJ, zum ersten Mal auch in der Kategorie 50m Gewehr J/JJ geschossen. Ein Novum ist der Finalwettkampf der jeweils besten acht in jeder Kategorie und Altersklasse. Dieser wird analog zu ISSF-Finals durchgeführt.

Finals beginnen bei Null

Der Auslandschweizer-Wettkampf erfährt eine Neuerung dadurch, dass am ESF2015

auch Standartgewehre zum Einsatz kommen werden. Der Armeewettkampf wird wie bisher an zwei Tagen durchgeführt und im Akademikerwettkampf besteht neu die Möglichkeit, sich in der Kategorie 50m Gewehr zu messen.

Ein weiteres Highlight wird der Schützenkönigausstich in den SSV Disziplinen über 300m Gewehr und 50m Pistole sein. Neu wird ein Schützenkönig 300m auch in der Kategorie Ordonanz, liegend ermittelt. Beim Schützenkönigausstich ISSF werden die Disziplinen Gewehr 50m und Pistole 25m der krönende Abschluss des Fests sein.

In allen Kategorien werden Finaldurchgänge der besten acht Schützen analog zu den Finals am Jugendtag durchgeführt. Jeder Wettkampf beginnt dabei für jeden einzelnen Schützen wieder bei Null. Die Resultate aus den Vorausscheidungen spielen dadurch keine Rolle mehr.

Damit auch Besucher sich im Schiesssport versuchen können, sind Animationsschiessen auf der sogenannten Scat-Anlage möglich. Ausserdem können bei den Partner-Events Schiessen organisiert werden, kombiniert mit einem kulinarischen und kulturellen Walliser-touch. Vereine oder Unternehmen aus der ganzen Schweiz können

dadurch das Wallis auch von einer anderen Seite kennenlernen. Die Angebote können individuell zusammengestellt werden.

www.vs2015.ch

Spezialwettkämpfe am ESF2015

11. Juni 2015

Eröffnungsschiessen

12. und 13. Juni 2015

Eidgenössischer Ständematch

14. Juni 2015

Tag der Jugend

27. Juni 2015

Auslandschweizerwettkampf

29. und 30. Juni 2015

Armeewettkampf

3. Juli 2015

Akademikerwettkampf

11. und 12. Juli 2015

Schützenkönigausstiche

11. Juni – 12. Juli 2015

Animationsschiessen sowie Partner-Event Schiessen nach individueller Anmeldung

DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE

Viele Neuerungen in den Wettkämpfen am ESF2015 bringen Spannung und Abwechslung. Die Highlights werden sicher die Finaldurchgänge in den Spezialwettkämpfen und dem Schützenkönigausstich sein.

Das Webbasierte Portal des Verbands für die Anmeldung öffnet am 1. Dezember 2014.

weitere Informationen unter:
www.vs2015.ch

LE PLUS IMPORTANT EN BREF

Les nouveautés proposées vont pimenter les concours de la FFT2015. Les moments phares seront les manches finales lors des tirs spéciaux et le concours du Roi du tir.

L'inscription en ligne est possible dès le 1^{er} décembre 2014.

Pour plus d'informations:
www.vs2015.ch

IL PIÙ IMPORTANTE IN BREVE

Numerose novità nei concorsi della FFT 2015 garantiscono emozione e distrazione. Le eliminatorie della finale dei concorsi speciali e le prove di spareggio per stabilire il re del tiro rappresenteranno certamente i momenti forti della manifestazione.

Il sito web dell'Associazione sarà accessibile dal 1^o dicembre 2014.

Informazioni nel sito
www.vs2015.ch

Königspartner / Partenaires Principaux



QUOI DE NEUF À LA FFT 2015 ?

La fête fédérale de tir veut maintenir la tradition et l'existant. Pourtant, l'innovation trace l'avenir. Comme cela a déjà été décrit dans ce magazine, il est proposé pour la première fois le tir au fusil à 50m. De plus, les temps de tir dans les disciplines du Tir d'ouverture ont été augmentés, de sorte que chaque tireur disposera de plus de temps pour effectuer sa passe. Cela touche le 300 m et le 50 m pistolet, pour lesquels 10 minutes seront comptées.

Le match intercantonal, premier tir phare de la FFT2015, vera toutes les disciplines en concours. La catégorie M20 remplacera la catégorie M25. Le tir de la jeunesse sera ouvert pour la première fois aussi au 50 m au fusil. La finale vera s'affronter les huit meilleurs dans chaque catégorie; elle se déroulera comme la finale ISSF.

Les finales débutent à zéro

Le tir des suisses à l'étranger bénéficie aussi de sa nouveauté. En effet, il pourra être tiré à la standard. Le concours de l'armée sera mené pendant deux jours comme auparavant et le concours académique pourra aussi profiter des installations à 50 m au fusil.

Un autre moment fort sera le concours du roi du tir à 300 m et 50 m pistolet. Il y aura aussi une place à conquérir dans la catégorie armes d'ordonnance. Dans toutes les catégories, les huit meilleurs passeront en finale, comme pour la finale de la journée de la jeunesse. A toutes les étapes, les scores seront remis à zéro de telle sorte que les

résultats précédents n'influenceront en rien le score final.

Tous les accompagnants qui veulent s'essayer au tir pourront tester l'installation «Scat». Des soirées spéciales seront organisées. Les sociétés de tir et les partenaires de toute la Suisse pourront ainsi découvrir le Valais sous un autre angle. Vous pouvez obtenir des offres individualisées.

www.vs2015.ch

Tir spéciaux lors de la FFT 2015

11 juin 2015

Tir d'ouverture

12 et 13 juin 2015

Match intercantonal

14 juin 2015

Journée de la jeunesse

27 juin 2015

Journée des Suisses de l'étranger

29 et 30 juin 2015

Concours d'armée

3 juillet 2015

Concours académique

11 et 12 juillet 2015


le Concours des Rois du Tir

11 juin – 12 juillet 2015

Tir d'animation en Tir partenaire
(réservation individuel)

Perfektionist Cédric träumt von Olympischen Spielen

Cédric, le perfectionniste, rêve des Jeux Olympiques

 Cédric Wenger, der 17-jährige Hochbauzeichner in Ausbildung, verbringt seine Freizeit am liebsten im Schiessstand. Seine Freizeit ist allerdings ein knappes Gut, denn jeden Tag pendelt er eineinhalb Stunden von seinem Wohnort zur Arbeit nach Bern.

VON LARA EGGIMANN

Rüschegg ist ein schönes Fleckchen Schweiz im Naturpark Gantrisch, der gerne von Wanderern und Bikern als Naherholungsgebiet genutzt wird. Einer der rund 1700 Einwohner der Gemeinde ist der 17-jährige Cédric Wenger. Auch er nutzt seinen schönen Wohnort für ausgiebige Biketouren. Noch besser gefällt dem zurückhaltend wirkenden, aber durchaus freundlichen Jungen nur eines: das Pistolenschiessen.

Neu im Nachwuchskader West

Vor fünf Jahren ist er durch ein Ferien(s)pass-Angebot der Pistolenschützen Gambah erstmals mit dem Sport in Berührung gekommen, der ihn sofort fasziniert hat: «Das Schiessen hat sofort meinen Ehrgeiz gepackt. Ich bin ein Perfektionist, deshalb hat es mir von Anfang an gefallen», erzählt der Berner. Fredi Mitterer, der lange Trainer des Regionalkaders war, erkannte schnell, dass der Junior grosses Talent hat: «Cédric war von Beginn weg sehr zielstrebig und pflichtbewusst. Mir war schnell klar, dass dieser Junge gefördert werden muss». Seit diesem Winter ist der Lehrling im Nachwuchskader West, wovon er bisher sehr profitieren kann. So konnte er schon zwei internationale Wettkämpfe bestreiten im tschechischen Pilsen. «Durch das Nachwuchskader habe ich nun auch angefangen, Duell zu schiessen. Vorher trainierte ich nur Luftpistole», erklärt Cédric.

Drei Mal pro Woche ist er im Schiessstand anzutreffen, zu wenig oft, wenn es nach Fredi Mitterer geht. «Wenn er es ganz nach oben schaffen will, muss er noch einen

«Cédric war von Beginn weg sehr zielstrebig und pflichtbewusst. Mir war schnell klar, dass dieser Junge gefördert werden muss», sagt Trainer Fredi Mitterer über seinen Schützling.



Zahn zulegen und fleissiger werden. Ohne Fleiss kein Preis», meint der Erfolgstrainer mit einem Zwinkern. Er sieht aber auch viel Positives in seinem Junior. Anders als viele andere in seinem Alter sei Cédric nicht frustriert nach einem schlechten Wettkampf, sondern analysiere sachlich. «Er ist ein positiver Denker, kaum etwas bringt ihn aus der Ruhe», weiss Mitterer.

Ziel: Architekt oder Spitzensport

Diese Eigenschaften helfen ihm auch beruflich in seiner Lehre zum Hochbau-

zeichner. Diese absolviert er in Bern, da es in der Nähe seines Wohnorts kaum Lehrstellen gibt. Dies bedeutet für ihn einen Arbeitsweg von eineinhalb Stunden. Aber auch darin sieht der Pistolenschütze etwas Gutes: «Ich kann im Zug lernen, dann ist das schon erledigt».

Später möchte er vielleicht Architekt werden – oder Spitzensportler. Vorerst ist sein Ziel, sich fürs Nationalkader zu qualifizieren. Langfristig träumt er aber von Grösserem – von der Teilnahme am Olympischen Spielen. ●



Cédric Wenger, âgé de 17 ans et apprenti dessinateur en bâtiment, passe le plus clair de ses loisirs au stand de tir. Cependant, son temps libre est une denrée rare, en effet, il fait la navette entre son domicile et sa place de travail, à Berne, journalièrement une heure et demie.

Rüschegg est une charmante petite bourgade suisse, dans le parc naturel de Ganttrisch, fréquenté volontiers, comme zone de détente de proximité, par les vététistes et les randonneurs. Un des habitants de cette commune de quelque 1700 âmes est Cédric Wenger, âgé de 17 ans. Lui aussi profite de son charmant domicile pour ses abondants tours en VTT. Une chose plaît encore plus au jeune homme, au contact aimable et discret : le tir au pistolet. Il y a cinq ans, grâce à une action de passeport/plaisir vacances des tireurs au pistolet de Gambach, il est entré en contact pour la première fois avec ce sport, qui l'a immédiatement fasciné: «Le tir a éveillé instantanément mon ambition. Je suis un perfectionniste, c'est pour cela que ça m'a plu dès le début», raconte le Bernois.

Fredi Mitterer, longtemps entraîneur du cadre régional, a très vite reconnu que le junior possédait un grand talent: «Cédric fut dès le début déterminé et consciencieux. Je me suis vite rendu compte que ce garçon devait être soutenu». Depuis cet hiver, l'apprenti est membre du cadre de la relève

«Le tir a éveillé instantanément mon ambition. Je suis un perfectionniste, c'est pour cela que ça m'a plu dès le début», dit le Bernois Cédric Wenger avec un sourire.



Ouest, de quoi il profite pleinement, jusqu'à présent. Il a pu ainsi disputer deux compétitions internationales à Pilsen (CZ). «Via le cadre de la relève, j'ai commencé à tirer le duel. Avant, je ne tirais qu'au pistolet à air comprimé», déclare Cédric.


On le rencontre trois fois par semaine au stand de tir. Pour Fredi Mitterer ça ne suffit pas. «S'il veut monter au sommet, il doit passer à la vitesse supérieure et travailler plus. On a rien sans rien», pense l'entraîneur à succès, avec un clin d'œil. Il constate également beaucoup de choses positives dans le comportement de son junior. Contrairement à beaucoup d'autres jeunes de son âge, Cédric ne ressort pas frustré d'une compétition loupée, au contraire, il analyse objectivement. «Il est un penseur positif, qui garde

pratiquement toujours son calme», reconnaît Mitterer.

Cette qualité l'aide également dans son apprentissage de dessinateur en bâtiment. Il le fait à Berne, parce qu'il n'y a pas suffisamment de places d'apprentissage à proximité de son domicile. Cela signifie un chemin d'une heure et demie, quotidiennement, pour se rendre à sa place de travail. Le tireur au pistolet y voit quelque chose de positif: «Je peux faire mes devoirs dans le train, comme ça c'est réglé». Plus tard, il fera peut-être des études d'architecte – ou deviendra sportif d'élite. Dans un premier temps, son objectif est de se qualifier pour l'équipe nationale. A long terme, il rêve de quelque chose de plus grand – de participation aux Jeux Olympiques. (jma)



swissshooting.ch

 Das Kompetenzzentrum Ausbildung/Nachwuchsförderung des Schweizer Schiesssportverbandes (SSV) sucht per 1.4.2015 oder nach Vereinbarung:

Trainer/innen Gewehr und Pistole

für den Label Standort Zentralschweiz (Luzern), für den Label Standort Nordwestschweiz (Schwadernau/Pieterlen).

Assistenztrainer/in Gewehr

für den Label-Standort Filzbach, für den Label-Standort Teufen, für das Stützpunktraining Kader West (französisch sprachig).

Ihr Profil...

- J+S Leiter mit Trainerstatus B oder A oder Swiss Olympic Ausbildung
- Hohe Fachkompetenz in schiesstechnischen Bereichen
- Erfahrung als Trainer im Juniorenbereich
- Methoden- und Sozialkompetenzen
- EDV-Kenntnisse

Infos: www.swissshooting.ch

 Le Centre de compétences Formation/Promotion de la Relève de la Fédération sportive suisse de tir (FST) cherche pour le 01.04.2015 ou selon convenance un/une

Entraîneur/neuse Fusil et Pistolet

pour le site-label de Suisse centrale (Lucerne), pour le site-label de Suisse du nord-ouest (Schwadernau/Perles).


Assistant/e d'entraîneur/euse Fusil

pour le site-label de Filzbach, pour le site-label de Teufen, pour le centre national d'entraînement Cadre ouest (parlant français).

Votre profile...

- Moniteur/trice J+S avec statut d'entraîneur/euse B ou A ou formation Swiss Olympic
- Haut niveau d'expertise dans les domaines techniques de tir dans la discipline correspondante
- Expérience en tant qu'entraîneur/euse avec des juniors
- Compétences de méthodologie et compétences sociales
- Connaissances en informatique

Infos: www.swissshooting.ch

 Das Kompetenzzentrum Spitzensport des Schweizer Schiesssportverbandes (SSV) sucht per 1.1.2015 oder nach Vereinbarung:


Assistenztrainer Gewehr/Pistole nicht olympisch

für die Nationalkader Gewehr/Pistole n.o. inkl. CISM zur Unterstützung der Nationaltrainer des SSV. In dieser Funktion trainieren Sie Schützinnen und Schützen der Nationalmannschaft des SSV und setzen die technischen Vorgaben der Nationaltrainer um.

Ihr Profil...

- J+S Leiter mit Trainerstatus B oder A oder Swiss Olympic Ausbildung
- Hohe Fachkompetenz in schiesstechnischen Bereichen
- Erfahrung als Trainer
- Methoden- und Sozialkompetenzen
- EDV-Kenntnisse
- militärische Einteilung von Vorteil

Infos: www.swissshooting.ch

 Le Centre de compétences du Sport d'élite de la Fédération sportive suisse de tir (FST) cherche pour le 01.04.2015 ou selon convenance un/une

Assistant/e d'entraîneur/euse Fusil/Pistolet non olympique

pour les Cadres national Fusil et Pistolet n.o., CISM inclus, pour assister les entraîneurs nationaux pour l'équipe nationale de la FST. Dans cette fonction, vous entraîneriez les tireuses et tireurs de l'équipe nationale de la FST et mettez en œuvre les instructions techniques des entraîneurs nationaux.

Votre profile...

- Moniteur/trice J+S avec statut d'entraîneur/euse B ou A ou formation Swiss Olympic
- Haut niveau d'expertise dans les domaines techniques de tir
- Expérience en tant qu'entraîneur/euse
- Compétences de méthodologie et compétences sociales
- Connaissances en informatique
- L'incorporation militaire est un avantage

Infos: www.swissshooting.ch

Mitmachen und gewinnen

Jouez et gagnez

Partecipare e vincere

☉ Welche Aussagen gehören zu welchem Stargast? Als Hilfe dienen die Bilder auf den folgenden Seiten. Es gibt tolle Preise zu gewinnen im Gesamtwert von Fr. 564.-.

☉ Quel invité star a fait quelle affirmation? Pour vous aider, servez-vous des images sur les pages suivantes. De superbes prix sont à gagner pour une valeur totale de Fr. 564.-.

☉ Quali enunciati appartengono a quale star? Quale aiuto servono le immagini sulla prossima pagina. Vi sono bei premi da vincere per un valore totale di Fr. 564.-.

Senden Sie das Lösungswort bis zum 05.01.2015 per Post oder Mail an:
Redaktion SSV Schiessen Schweiz
Lidostrasse 6
6006 Luzern
redaktion@swissshooting.ch

Envoyer le mot solution jusqu'au 05.01.2015 par la poste ou par email à:
Rédaction FST Tir Suisse
Lidostrasse 6
6006 Lucerne
redaktion@swissshooting.ch

Inviare la soluzione entro il 05.01.2015 per posta o per mail a:
Redazione SSV Schiessen Schweiz
Lidostrasse 6
6006 Luzern
redaktion@swissshooting.ch

1. «Das ist ja wie in einer Ritterrüstung.»
«C'est comme une armure de chevalier.»
«Perbacco, è come indossare un'armatura da cavaliere.»

M) Beat Feuz

G) Patrick Küng

R) Sandro Viletta



2. «Unser Schiessen ist ein Reaktionsschiessen.»
«Notre tir est un tir de réaction.»
«Il nostro tiro è un tiro di reazione, dunque è diverso dal tiro sportivo.»

E) Dario Cologna

A) Ivan Joller

U) Benjamin Weger



3. «Ich bin froh, dass das Ziel beim Handball nicht so weit weg ist.»
«Je suis content qu'au handball le but ne soit pas aussi éloigné.»
«Sono contento che nella pallamano il bersaglio non è così distante.»

M) HC Kriens-Luzern

N) Kadetten Schaffhausen

E) Handballmannschaft Wacker Thun



3. «Dieser Abzug ist ja viel feiner als bei der Pistole.»
 «Cette détente est bien plus sensible que celle du pistolet.»
 «Questo grilletto è molto più sensibile di quello della pistola.»

T) Fabian Kauter

N) Max Heinzer

F) Diego Benaglio



4. «Ich will unbedingt eine 10.9 schiessen»
 «Je veux tirer un 10,9 à tout prix»
 «voglio un 10,9.»

L) FC Zürich Frauen

S) Swiss Olympic Delegation

C) Fanclub Sarah Hornung



5. «Das ist ja unglaublich, wie fest das wackelt.»
 «C'est incroyable à quel point les secousses sont fortes.»
 «È incredibile quanto traballi.»

C) Francine Jordi

A) Beatrice Egli

H) Helene Fischer



6. «Der Abzug ist ja superfein und gewöhnungsbedürftig.»
 «La détente est super légère, et qu'il faut s'y habituer.»
 «Il grilletto è veramente molto sensibile, mi ci devo prima abituare.»

P) Thierry Carrel

E) Arno Del Curto

H) Marco von Ah



7. «Sobald man einen kleinen Fehler macht, geht der Schuss daneben.»
 «La moindre petite erreur influence négativement le départ du coup.»
 «Appena si fa un errore, il colpo non parte più nel modo corretto.»

O) Alejandro Reyes

A) Luca Hänni

U) Justin Bieber



8. «Das ist voll cool. Ich hätte nie gedacht, dass ich treffen würde.»
«C'est tellement cool. Je n'ai jamais pensé que j'allais toucher la cible.»
«È uno sbalzo! Non avrei mai pensato che sarei riuscita a centrare il bersaglio.»

F) Evelyne Binsack

S) Eliana Burki

A) Lara Gut

9. «Schiessen ist der ideale Sport um die Konzentrationsfähigkeit zu steigern.»
«Le tir est le sport idéal pour augmenter les capacités de concentration.»
«Il tiro è lo sport ideale per incrementare la capacità di concentrazione.»

T) Schweizerisches Eishockeyteam

E) SCL Tigers

S) Schwedisches Eishockeyteam Örebro



Zu gewinnen / à gagner / da vincere



1. Preis: 1 FreeSport Einkaufsgutschein
im Wert von Fr. 250.-.



2. Preis: 1 Truttmann Einkaufsgutschein
im Wert von Fr. 150.-.



3. Preis: 1 Stenders Geschenkpaket «Glamour»
im Wert von Fr. 100.-



4. Preis: 1 SSV-Messer Victorinox
im Wert von Fr. 44.-



5. Preis Oil Pad von Walther
im Wert von Fr. 20.-.

Cottagnouds «Goldene Tage von Thun» 1993

Olivier Cottagnoud et les «beaux jours de Thoune» 1993

Olivier Cottagnoud e le «Giornate d'oro di Thun» nel 1993

Im Weindorf Vétroz zuhause ist einer der erfolgreichsten Schützen der Schweiz, der fünffache Europameister Olivier Cottagnoud. «Der kleine Walliser mit dem grossen Kämpferherz», beschrieb das Schützenjournal im September 1993 seinen Erfolg an den «Goldenen Tagen von Thun».

VON FRANCIS PIANZOLA

Vor 10 Jahren hat Olivier Cottagnoud, der wie so viele über seinen Vater Jean zum Schiesssport gekommen ist, seine internationale Karriere abgeschlossen. Dies nach zwei Einzeltiteln als Europameister 300m mit seinem «Tanner», zwei Bronzemedailien Einzel an der EM, plus/ minus 13 Titeln (neben die Zahl 13 hat er selber ein Fragezeichen gesetzt) mit der Nationalmannschaft an Europameisterschaften, nach einem Weltrekord mit dem Schweizer 300m-Team, Vizeweltmeister im Team mit dem Standardgewehr und 15 nationalen Titeln über die Distanzen 300m und Kleinkaliber 50m.

Ein Medaillenschrank fehlt

In seiner hellen, hohen Dachwohnung lässt heute nichts mehr auf seine Karriere als Sportschütze schliessen: kein Medaillenschrank, denn «ich habe mir nie etwas aus Medaillen gemacht», so Cottagnoud, keine Trophäen, auch keine der zahlreich gewonnenen Walliser Zinnkannen ist mehr zu sehen, nur ein Bild als Geschenk der Gemeinde Vétroz für seine EM-Titel 1993. Dann zeigt er doch noch mit Stolz seinen «Tanner», und für einen Moment bleibt der Blick aus seinen hellen Augen doch etwas länger auf diesem haften. Aber: Keine Erklärung der Vergangenheit und kein Bedau-

goldenen Tage von Thun

ie beim SGU-Cup in Näpflingen hat. Unter Zuhilfenahme von Grossbildwand und Fernseh-Monitoren überziehen hätten die Wett-schützen viel spannender werden können. Vielleicht haben nicht mit so vielen gerechnet? Nun, Gold-, einer Silber- und zwei Bronzemedailien im Gepäck über Matcheure und hervorragenden Funk-am dürfte auch das Organisationskomitee von in berechnete Gratulatio-nen entgegennehmen.



Präsident Richard Gasche-Schaffner.



Olivier Cottagnoud der unbestrittene Star der EM-Thun 1993.

Olivier Cottagnoud mit seinen fünf Goldmedaillen, die er 1993 an der EM in Thun gewann.

ern, dass die Erfolge auch in seiner näheren Umgebung dem Vergessen zum Opfer fielen. Der Weinhändler neben der Post kennt den Posthalter Olivier zwar sehr gut, aber dass er einmal Europameister war, das hat er nicht (mehr) gewusst.

Mit sichtlichem Stolz erzählt Cottagnoud, dass er selber eine Gewerkschaft von Postangestellten gegründet hat und sogar eine politische Partei, die «Alternative Linke», deren Ständeratskandidat er war. Mit der gleichen Zielstrebigkeit wie über 300 Meter kämpft Olivier Cottagnoud für seine neuen Ziele als Gewerkschafter. «Quand je mords, je ne lâche plus» (Ich lasse nicht mehr los, wenn ich etwas anpacke), ist auf seiner Homepage zu lesen. Er bezeichnet sich selbst als atypischen Linken, der für die Arbeit-

nehmer kämpft, aber nicht gegen Waffenbesitz oder gegen die Armee eingestellt ist. Im Gemeinderat von Vétroz mit seinen gut 5000 Einwohnern zeichnet Cottagnoud heute verantwortlich für die Ressorts Energie, Umwelt und Sozialwesen. Cottagnoud überrascht auch als Schriftsteller: 2003 gab er ein Buch heraus mit dem Titel: «Le service postal de Vétroz et Conthey – une affaire de famille». Das Familienunternehmens Cottagnoud führt die Post in sechster Generation.

Auf Distanz zum Verband

Auch zum Thema Schiesssport könnte er ein Buch schreiben, meint Cottagnoud mit vielsagendem Blick. Auf die Frage, ob er nochmals den Schiesssport wählen würde,

antwortet er wie aus der Pistole geschossen: «Ja, aber ohne Verband». Beim Mittagessen in einem gemütlichen Dorfstaurant erzählt er so einiges von den Differenzen damals mit dem Verband, von sportlichen Zurücksetzungen trotz sehr guten Resultaten, von unverständlichen Selektionsentscheiden oder auch von oft fehlender Kameradschaft in der Nationalmannschaft. Dass es 2004 vom Verband keine Verdankung seiner Leistungen und keine Verabschiedung gab, will Cottagnoud auch noch los werden. Ob er denn all diese Misstöne vergessen und verziehen habe? Zuerst kommt ein «Non» und dann, nach einigen Sekunden, doch ein «Oui, oui».

Mit 599 ohne Medaille 2001

Unvergesslich ist ihm die Woche geblieben, in der er das Team der Gewehrschützen aus Kuwait im Unterwallis betreuen durfte. Schade findet er rückblickend, dass es nie zur Teilnahme an Olympischen Spielen reichte, weil die Schweiz für Sydney 2000 keine Quotenplätze im Schiessen erreicht hatte. Die grösste sportliche Enttäuschung gab es für Cottagnoud an der EM 2001 in Zagreb. Damals stand er mit 599 Punkten auf und war sich einer Medaille schon sicher. Doch schliesslich stand er als Vierter neben dem Siegerpodest.

Schiessschule konzipiert, aber...

Das Schiessen hat Olivier Cottagnoud bis heute nicht verlernt: Seine 200 Punkte in der 1. Hauptrunde SGM 300m 2014 sind der beste Beweis dafür. Er ist auch noch häufig an regionalen Anlässen anzutreffen. Er bedauert jedoch, dass im Wallis nicht vermehrt Kleinkaliber geschossen werde, gibt aber dem 300m-Schiessen noch Chancen, allerdings mehr auf regionalen Anlagen mit längeren Schiesszeiten. Olivier stellte auch einmal ein fertiges Konzept für eine Walliser Schiessschule auf und hatte schon die richtigen Leute dafür im Visier, aber leider versandete dieses Projekt, weil die höchsten Schützen des Wallis sich nicht zu einem Ja durchringen konnten.

Rückkehr heute zur Blasmusik

Was es denn brauche, um mehr Jugendliche für den Schiesssport zu begeistern? Einfach für sie da sein, lautet die kurze Antwort. Vétroz habe als erste Gemeinde der Schweiz ein Konzept «Jugend und Sport – Fitness und Schiesssport» erarbeitet mit Inputs von Seiten Olivier Cottagnouds. Dieser kann sich nun mehr um sein «Viermädlerhaus» kümmern, um seine Frau und



Cottagnoud mit seinem «Tanner»-Stutzer und dem Bildgeschenk seiner Wohngemeinde Vétroz.



seine drei Töchter, die er früher absichtlich nie an Wettkämpfe mitgenommen hat. Zudem spielt er in seiner Freizeit wieder in der Dorfmusik von Vétroz ein Blasinstrument, wie früher vor der Schützenkarriere. Zum Schluss meint er noch etwas philosophisch: «Die Musik ist etwas Schönes, der Schiesssport ist etwas Eindrucksvolles». ●

Le quintuple champion d'Europe Olivier Cottagnoud, un des tireurs suisses les plus célèbres, habite le village viticole de Vétroz. En septembre 1993, le Journal des tireurs décrivit le succès «du petit Valaisan au cœur de battant» aux «beaux jours de Thoune».

Olivier Cottagnoud, qui a été amené au tir sportif par son père, comme tant d'autres, a mis fin à sa carrière internationale il y a 10 ans. Ceci, après deux titres individuels en tant que Champion d'Europe 300m avec son «Tanner», deux médailles de bronze en individuel au CE, plus-moins 13 titres (il met lui-même un point d'interrogation à côté du chiffre 13) avec l'équipe nationale à des championnats d'Europe, un record du monde avec le team 300m, vice-champion du monde au fusil standard avec le team, et 15 titres nationaux sur les distances 300m et petit calibre 50m.

Sans armoire pleine de médailles

Dans son appartement mansardé et clair, il n'y a aujourd'hui aucune trace de sa carrière de tireur sportif : pas d'armoire pleine de médailles, «celles-ci n'ont jamais eu de signification particulière pour moi», dit Cottagnoud. Rien non plus des nombreuses channes valaisannes gagnées, ni des trophées. Il y a seulement un tableau, offert par la commune de Vétroz, remémorant son titre de champion aux CE de 1993. Finalement, il montre quand même son «Tanner» avec fierté, et pour un instant, le regard de ses yeux clairs s'arrête sur celui-ci. Mais : pas de transfiguration du passé et pas de regrets non plus au sujet des succès, qui sont tombés également dans l'oubli. Le marchand de vin, à proximité de la poste, connaît très bien le buraliste postal Olivier Cottagnoud, mais il ne savait pas (plus) qu'il avait été autrefois champion d'Europe.

C'est avec une fierté non dissimulée que Cottagnoud raconte qu'il a fondé, lui-même, un syndicat pour les employés postaux, «la Gauche», dont il fut le candidat au Conseil des Etats. Olivier Cottagnoud se bat pour ses nouveaux buts, en tant que syndicaliste, avec la même détermination de jadis, au tir à 300m. «Quand je mords, je ne lâche plus» est sa devise sur la page d'accueil de son site web. Il se qualifie lui-même de gauchiste atypique, qui se bat pour les salariés, mais pas contre la possession d'armes, ni contre l'armée. Aujourd'hui, Cottagnoud est conseiller municipal de la commune de Vétroz, comptant quelque 5000 habitants,



Les Suisses Pierre-Alain Dufaux, Norbert Sturny et Olivier Cottagnoud (de gauche à droite) ont établi un nouveau record d'Europe à 300 m (position couchée).

Un trio Suisse victorieux: (d.g.) Pierre-Alain Dufaux, Norbert Sturny et Olivier Cottagnoud.

et responsable des départements de l'énergie, de l'environnement et des affaires sociales. Cottagnoud surprend aussi en tant qu'auteur: en 2003, il éditait un livre avec le titre : «Le service postal de Vétroz et Conthey – une affaire de famille». L'entreprise familiale Cottagnoud est gestionnaire de la poste depuis 6 générations.

Pour le tir, mais sans fédération

Cottagnoud estime, avec un regard évocateur, qu'il pourrait aussi écrire un livre sur le thème – tir sportif. A la question – est-ce que vous choisiriez à nouveau le tir sportif? Il répond avec la rapidité d'une flèche : «Oui, mais sans fédération». En dînant, dans un restaurant sympa de la région, il raconte quelques-uns de ses différends d'alors avec la fédération, du déclassement sportif malgré de très bons résultats, de décisions de sélection incompréhensibles, ou du manque de camaraderie au sein de l'équipe nationale. Cottagnoud veut encore souligner, amèrement, qu'il n'y eu aucune reconnaissance, ni adieux de la part de la fédération. Avez-vous oublié et pardonné tous ces couacs? Dans un premier temps, un «non» retentit. . . et ensuite, après quelques secondes, quant même un «oui. . . oui».

En 2001 à côté du podium

La semaine pendant laquelle il encadra l'équipe des tireurs à la carabine du Koweït, dans le Bas-Valais, lui reste inoubliable. Avec du recul, il regrette de ne jamais avoir pu participer aux Jeux Olympiques, parce que pour Sydney 2000, la Suisse n'avait pas obtenu de place quota au tir. Le CE de Za-

greb, en 2001, est la plus grande déception de Cottagnoud. Il avait atteint 599 points et était sûr d'obtenir une médaille. Finalement, il se retrouva quatrième, à côté du podium.

Jusqu'à ce jour, Olivier Cottagnoud n'a rien oublié du tir: ses 200 points dans le premier tour du CSG 300m en sont la meilleure preuve. On le rencontre encore souvent à des fêtes de tir régionales. Il regrette toutefois que le tir au petit calibre ne soit pas plus répandu au Valais, mais pense aussi que le tir à 300m a encore des chances, cependant dans des installations régionales, avec des heures d'ouverture prolongées. A l'époque, Olivier élabora un concept pour une école de tir valaisanne. Pour cela, il avait déjà les personnes adéquates en ligne de mire. Malheureusement, ce projet s'enlisa, parce que les responsables de la fédération cantonale ne réussirent pas à faire passer l'accord pour sa réalisation.

Que faut-il donc pour enthousiasmer plus d'adolescents au tir sportif? La réponse est brève : Il faut s'occuper d'eux. Vétroz est la première commune de Suisse à avoir un concept «Jeunesse et Sport – Fitness et Tir sportif» élaboré avec des idées d'Olivier Cottagnoud. Celui-ci a désormais plus de temps pour s'occuper de son «ménage à quatre femmes», sa femme et ses trois filles, qu'il n'a intentionnellement jamais prises avec aux compétitions. De surcroît, il joue à nouveau d'un instrument à vent, à la fanfare de Vétroz, comme autrefois, avant sa carrière de tireur. En conclusion, il pense, légèrement philosophique : «La musique est quelque chose de beau, le tir sportif quelque chose d'impressionnant». (jma)

Uno dei tiratori svizzeri di maggior successo, il cinque volte Campione d'Europa Olivier Cottagnoud, abita a Vétroz, paese conosciuto anche per la viticoltura. «Il piccolo vallesano con il grande cuore da combattente», come fu descritto nella Gazzetta dei tiratori nel settembre 1993 dopo la sua vittoria in occasione delle «Giornate d'oro di Thun».

Dieci anni fa Olivier Cottagnoud, che come molti altri è arrivato allo sport del tiro attraverso suo padre Jean, ha concluso la sua carriera internazionale. Ciò è avvenuto dopo due titoli individuali Campione europeo 300m con la sua «Tanner», due medaglie di bronzo individuali ai Campionati Europei, 13 titoli europei con la squadra nazionale, dopo un record del mondo con il team svizzero 300m, il titolo di vicecampione del mondo a squadre al fucile standard e 15 titoli nazionali sulle distanze 300m e piccolo calibro 50m.

Nessun medagliere e trofeo

Oggi, nel suo attico chiaro e spazioso, non c'è più nulla che ricordi la sua carriera di tiratore sportivo: nessun medagliere, perché «le medaglie per me non hanno mai avuto grande importanza», come spiega Cottagnoud, nessun trofeo e nessuna delle numerose channe vallesane di peltro, soltanto un quadro ricevuto in omaggio dal comune di Vétroz in occasione dei suoi titoli europei nel 1993. Poi però, presenta con orgoglio la sua «Tanner» e per un momento non riesce a toglierne lo sguardo con i suoi occhi chiari. Oliver Cottagnoud oggi insegue i suoi nuovi obiettivi come sindacalista con la stessa determinazione dimostrata allora a 300m. Si autodefinisce un esponente atipico della sinistra politica, che da una parte lotta a favore dei lavoratori, ma dall'altra non è contrario al possesso d'armi o all'esercito. Nel Consiglio comunale di Vétroz, che conta circa 5000 abitanti, Cottagnoud attualmente è responsabile per i settori energia, ambiente e affari sociali. Nel 2003 ha pubblicato un libro con il titolo «Le service postal de Vétroz et Conthey – une affaire de famille». Infatti, la famiglia Cottagnoud gestisce il locale ufficio postale nella sesta generazione.

«Sì, ma senza Federazione»

Potrebbe scrivere un libro anche sul tema del tiro sportivo, afferma Cottagnoud con uno sguardo significativo. Alla domanda se sceglierebbe di nuovo lo sport del tiro,

In Thun haben zum zweiten Mal die Schweizer Meisterschaften in den 25-m-, 50-m- und 300-m-Disziplinen, verteilt auf eine ganze Woche, stattgefunden.

wht. Aus dem Durchschnitt hob sich Olivier Cottagnoud ab, der im 300-m-Liegendmatch das brillante Maximum von 600 Punkten erreichte und damit den sechs Jahre alten Rekord von Konrad Jäggi egalisierte. Loben darf man sicher den Einsatz der Arbeitsgruppe Schweizer Meisterschaften mit Walter Oesch an der Spitze, die Techniker- und Service-Crew der Sius AG und natürlich nicht zuletzt die vielen Funktionäre und Helfer in der Organisation vor und hinter den Kulissen. Treue Helfer, ohne die ein solcher Anlass nicht durchführbar wäre.


36 Medaillensätze
Die 36 Medaillensätze verteilen sich auf 23 Elite- (20 Männer und 3 Frauen) und 9 Nachwuchsdisciplinen (6 Junioren und 3 Juniorinnen), vier gingen an den Behindertensportverband (2 Pistole und 2 Gewehr). Von den 23 Elitewettbewerben gehörten 6 zum olympischen Disziplinenangebot, und von den restlichen 17 Titeln beanspruchten

ren 9 (die beiden militärischen CISM-Entscheidungen CISM-Schnellfeuer und Kombination eingeschlossen).

Dreimal Gold für Stephan Krauer
Die 108 abgegebenen Medaillen wurden von 79 Schützinnen und Schützen gewonnen. An der Spitze der Erfolgsliste steht der Pistolenschütze Stephan Krauer, der drei Gold- und eine Silbermedaille gewann.

Mit je zwei Gold-, zwei Silber- und einer Bronzemedaille folgen die beiden Gewehrscützen Marcel Bürge und Olivier Cottagnoud, während Urs Tobler mit zwei Gold-, einer Silber- und zwei Bronzemedallen ebenfalls fünfmal Metall einheimste. Zweimal Gold holte zudem Gaby Bühlmann, während der Pistolenschütze Toni Mäder (1/2/1), die Gewehrscützen Hansjörg Schmid (1/1/1) und Alfred Hostettler (1/1/0) sowie der Pistolensportler Roland Brechbühl mit zweimal Bronze ebenfalls mehr als einmal Metall gewannen.

Sechs erfolgreiche Titelverteidiger
Gegenüber den Vorjahren gab es weniger erfolgreiche Titel-



Liegend-Match		Scheibe:	47
Name: COTTAGNOUD Olivier			
M	M	M	100
10	M	10	100
10	M	10	100
10	M	M	100
10	M	10	100
M	10	10	100
M	10	M	100
Gesamt			600

Der Walliser Posthalter Olivier Cottagnoud war der überragende

An den Schweizermeisterschaften schaffte Olivier Cottagnoud im Liegendmatch einmal das Maximum von 600 Punkten, was in der Zeitung gross gewürdigt wurde (oben). An einem CISM-Wettkampf posierte Cottagnoud auch einmal zusammen mit einer asiatischen Schützin (Bild rechts).



risponde a tamburo battente: «Sì, ma senza Federazione». Durante il pranzo in un accogliente ristorante in paese racconta delle sue differenze di allora con la Federazione, delle retrocessioni sportive nonostante gli ottimi risultati, delle decisioni incomprensibili della sezione oppure della mancanza di cameratismo nella squadra nazionale. Cottagnoud, inoltre, ricorda che nel 2004 da parte della Federazione non c'è stato né un ringraziamento per le sue prestazioni né un congedo ufficiale. Ha dimenticato e perdonato queste stonature? Prima risponde con un «Non», e poi, dopo un paio di secondi, con un «Oui, oui».

Olivier Cottagnoud è ancora un ottimo tiratore: la prova migliore sono i 200 punti raggiunti nel 1. turno principale dei campionati gruppi 300m nel 2014. Partecipa spesso anche alle gare regionali. Però, gli dispiace che nel Vallese si tiri sempre meno

al piccolo calibro. Il tiro a 300m avrebbe ancora alcune possibilità, soprattutto negli stand regionali e con orari di tiro più lunghi. Olivier Cottagnoud ha anche presentato un progetto per una scuola di tiro vallesana e aveva già individuato le persone giuste per realizzarlo, ma alla fine il progetto è arenato. Cosa serve per entusiasmare più giovani per lo sport del tiro? Semplicemente stargli vicino, è la breve risposta. Vétroz sarebbe il primo comune svizzero che ha elaborato un concetto «Gioventù e sport – Fitness e sport del tiro», con la collaborazione di Olivier Cottagnoud.

Nel tempo libero ha ricominciato a suonare uno strumento a fiato nell'orchestra del suo paese, come faceva prima di iniziare la carriera di tiratore sportivo. Alla fine dell'incontro, pronuncia una frase quasi filosofica: «La musica è una cosa bella, lo sport del tiro è una cosa impressionante.» (gls)



Helsana

Die Krankenversicherung der Schweiz.

Helsana wünscht
allen SSV-Mitgliedern
ein erfolgreiches 2015.

Auch im neuen Jahr sind wir für Sie da.
Telefon 043 340 90 04 oder www.helsana.ch/ssv

Sport und Beruf im Zeichen des Gewehrs

☉ Mit zehn Jahren hat Fabienne Füglistner mit Gewehrschiessen begonnen, seit Kurzem kann die gelernte Polymechanikerin in der Schiesssportwerkstatt Rieder & Lenz in Bützberg ihren Sport auch mit dem Beruf verbinden.

Fabienne Füglistner stammt aus einer Schützenfamilie. Da wundert es nicht, dass die Aargauerin bereits früh mit dem Sportschiessen begann. «Mir macht dieser Sport Spass», sagt sie auch noch nach 12 Jahren. Das wundert natürlich nicht, denn Füglistner kann auf eine bisher erfolgreiche Karriere blicken. Bereits als Juniorin sammelte sie nationale Meistertitel und Podestplätze mit Gewehr 10 und 50m. Auch international lieferte sie zahlreiche Spitzenplätze ab. Zuletzt gab es für Füglistner an der WM in Granada Teamsilber Gewehr 300m 3x20. «Sonst bin ich mit meinen Resultaten von Granada gar nicht zufrieden. Ich habe das magere Abschneiden jetzt analysiert und werde daraus lernen können», gibt die Fitnessfreundin längst nicht klein bei.

Sie hat schliesslich schon bisher alles für den Erfolg getan, hat ihr Elternhaus früh verlassen, um in Thörishaus in der sport-schützenfreundlichen Firma von Claude Rouiller ihre Ausbildung zur Polymechanikerin zu absolvieren. «Das war ein wichtiger Schritt, denn in der Umgebung dort konnte ich beruflich wie sportlich viel profitieren.»

Das verspricht sich Fabienne Füglistner auch vom Wechsel nach Bützberg. «In der Schiesssportwerkstatt Rieder & Lenz arbeite ich in einem Teilpensum, das mir noch eine Weiterbildung ermöglicht und auch Freiraum lässt für ein gutes Training.» In Bützberg arbeitet sie hauptsächlich in der Produktion mit. Rieder&Lenz bauen nicht nur Gewehre 300m und Schäfte für die diversen Systeme. Seit einiger Zeit tüfteln sie auch an einem Gewehr 50m. «Ein Prototyp davon war mit Adrian Eichelberger bereits an der WM in Granada im Einsatz», weiss Füglistner. Sie wird ihr Knowhow sicher auch an René Lenz und Werner Rieder weitergeben. Und vielleicht schieisst ja Fabienne Füglistner bald nicht mehr nur mit Schaft, sondern mit ganzem Gewehr aus dem Haus ihres Arbeitgebers. (mfl)



Fabienne Füglistner mit René Lenz im Verkaufsraum der Schiesssportwerkstatt...



... und bei der Arbeit.

Das Brünieren oder wie man Stahl färben kann

Das Brünieren, Braunieren oder Broncieren sind jahrhundertalte Verfahren, um Stahl- und Eisenteile dauerhaft zu färben. Einerseits sollte das dem Rostschutz dienen, was es nur bedingt tat, andererseits die Schönheit von Waffen oder Waffenteilen fördern. Ein Beispiel dafür ist das Coltblau eines auf Hochglanz polierten Revolvers.

VON PETER PULVER (TEXT + FOTOS)

Es gibt heute grob gesagt zwei Arten der Brünierung. Man legt die zu färbenden Teile in stark oxydierende heisse Bäder und lässt die Eisenteile so rosten. Hat sich genügend Rost angesetzt, wird der Vorgang durch Eintauchen in heisses Oel gestoppt. Die Oberfläche ist dann tiefschwarz. Die zweite traditionelle Art des Brünierens ist die Streichbrünierung. Die Künstler vom Fach benennen das Broncieren. Das Ergebnis wird perfekter und ist vor allem für Lauf-

Der Broncierprozess und ein Buchtipp

1. Entfetten der Teile in einer speziellen Lösung bei 60 Grad während 12 Stunden.
2. Anstreichen der Teile mit der Broncierlösung.
3. Zwei Stunden ziehen lassen
4. 30 Minuten wärmen bei etwa 70 – 80 Grad
5. Spülen in kochendem Wasser
6. Nach dem Trocknen werden die Teile mit einer rotierenden Bürste aus speziell weichem Draht gekratzt oder gebürstet. Nun ist bereits der schwarze Farbton erkennbar.
7. Die Vorgänge 2 bis 7 werden nun dreimal wiederholt.

Das Ergebnis ist eine gleichmässig schwarze Oberfläche, welche am Schluss geölt wird.

Wer sich für die Geheimnisse des Färbens von Stählen interessiert, sei auf das Büchlein «Firearm Blueing and Browning» von R.H. Angier verwiesen. Darin sind Dutzende Rezepte für das Färben in verschiedenen Farbtönen zu finden. Die Ingredienzien, die dazu empfohlen werden, wirken teilweise recht abenteuerlich und scheinen einer mittelalterlichen Alchimistenküche zu entstammen. Antimonbutter z.B. wird mit Sicherheit kein Brotaufstrich sein.

Sohn Emil Markus Rüegg führt einen Korb voller Waffenteile in das Reinigungsbad ein. Die Tauchbäder befinden sich in zylindrischen, von unten beheizten Behältern.



bündel von kombinierten Waffen ein Muss, da durch das Streichbrünieren das Lot zwischen den Läufen und an den ZF Montagen nicht angegriffen wird. Im Gegensatz zur Tauchbrünierung, die erst in den 30er-Jahren des 20. Jahrhunderts aufgekommen ist, bietet die Broncierung auch einen echten Schutz gegen Rost. Die Streichbrünierung ist aber nicht nur eine schmutzige und ermüdende, sondern auch giftige Arbeit. Denn die Bestandteile der Brüniersäure sind teilweise stark toxisch.

Pfenninger übergab an Noser...

In Stäfa existierte bis etwa 1980 die Büchsenmacherfamilie Pfenninger. Der letz-

te dieser Dynastie, Rudolf Pfenninger, verkaufte 1973 seine Broncieranlage – altershalber – an seinen ehemaligen Lehrling Fritz Noser. Während 40 Jahren hat Büchsenmacher Fritz Noser aus Hombrechtikon diese Broncierkunst für unzählige Waffenliebhaber und Büchsenmacher eingesetzt. Nun mit 83 Jahren suchte er einen Nachfolger. Glücklicherweise wurde er fündig beim Team Vater und Sohn Emil Rüegg in Schwanden.

...der mit 83 an Rüegg weitergab

Emil Rüegg sen. ist Büchsenmacher aus Leidenschaft und bekannt für ausgezeichnete Arbeit. Viele Waffenhändler vergeben heikle Arbeiten an Waffen gerne an Emil



Vater und Sohn Rüegg beim «Kratzen». Die nach dem Anstreichen gerosteten Teile müssen mit einer speziellen Drahtbürste vom Rost befreit werden.



So sehen die zu brünierenden Teile nach dem erstmaligen «Rosten» aus.



Und so perfekt tiefschwarz sind die fertig bronzierten Teile.

Rüegg, Sohn Emil Markus ist ebenfalls Büchsenmacher in dritter Generation und hinterlässt einen ausgezeichneten Eindruck. Nun haben die beiden Emil Rüegg (Vater und Sohn) die Kunst des Bronzierens erlernt und bieten ab sofort ihre Dienste an. Es ist höchst erfreulich, dass diese traditionelle Handwerkskunst weiterleben wird. Rüeggs bronzieren jeden Monat ein bis zwei Tage, so dass die Wartezeiten auf die behandelten Teile erträglich sind. ●

Mehr Infos unter www.rueggwaffen.ch

Hergestellt werden die bronzierten Teile im Gebäude der Rüegg Waffen im glarnerischen Schwanden.



Munition aus Mittelfranken für Schweizer Nationalkader

Des munitions de Moyenne-Franconie pour le Cadre national suisse

Munizione della Media Franconia per la squadra nazionale svizzera

Die RUAG Ammotec rüstet das Nationalkader des Schweizer Schiesssportverbandes SSV künftig auch mit Munition der Marke RWS aus. Hergestellt wird diese in Fürth bei Nürnberg im Bezirk Mittelfranken im Freistaat Bayern. Ein Augenschein im Industrierwerk, das auf einem über 40 Hektar grossen Gelände angesiedelt ist und rund 160 Gebäude umfasst.

VON ANDREAS TSCHOPP

Schon von weitem sind sie sichtbar, der Wasserturm und ein hoher Kamin, aus Ziegeln gemauert, welche auf eine Industrieanlage am Stadtrand von Fürth hindeuten. Aber ansonsten gibt es keine Anzeichen darauf, was dort hergestellt wird. Das ändert sich schlagartig, wenn ein Besucher Einlass begehrt. Dann ist höchste Sicherheitsstufe angesagt. Nach der Identitätskontrolle muss ein Formular, das detailliert Auskunft über den Grund des Besuchs verlangt, ausgefüllt werden, ehe der vorangemeldete Gast abgeholt wird. Die Assistentin geleitet den Besucher aus der Schweiz in eines der unzähligen Einzelgebäude. Dort stehen Nicole Heidemann, Marketing- und Kommunikationsmanagerin bei RWS, und Stefan Rimpler zum Empfang bereit.

Eigene Wärmeversorgung

Der Österreicher aus dem Pinzgau ist wie sein Bruder Gernot Rimpler Kadermitglied im Schützenbund des östlichen Nachbarlandes und arbeitet seit Anfang 2014 bei RWS im technischen Service. Zu seinen Aufgaben gehören dabei auch Besucherführungen. Ausgerüstet mit Kamera und Hör-



RWS vertreibt ihre KK-Randfeuerpatronen R50 in der Schweiz auch unter dem Namen Stockhorn. Am Fuss dieses Berges wurde in der Munitionsfabrik Thun diese Munition einst auch produziert.

So entsteht eine KK-Randfeuerpatrone

Im ersten Schritte wird die Patronenhülse aus einem Messingband gezogen. Das geschieht in einem mehrstufigen Pressverfahren. Danach wird die Hülse gereinigt und entspannt. Beim nächsten Schritt, dem Kopfpresen, werden der Rand und die Markenprägung am Boden aufgebracht. Die so bearbeiteten Hülsen werden gemessen und selektiert. Die Messtoleranz beträgt dabei 0,02 mm (zum Vergleich: der Haardurchmesser beträgt 0,06 mm). Anschliessend wird der Zündsatz eingebracht und durch Rotation in den Hülsenrand geschleudert.

Nach dem Durchlauf der Trockenstrecke wird die halbfertige Patrone laboriert. Dabei werden das Pulver und Geschoss hinzugefügt. RWS verwendet für KK-Patronen stets rauchschwaches, zumeist zweibasiges Treibladungspulver, das auf die fünfte Stelle hinter dem Komma genau abgemessen wird. Die Geschosse werden aus bei rund 420°C geschmolzenem Blei hergestellt, das nach dem Erstarren zu einem 5mm-Draht gepresst wird. Aus diesem werden Rohlinge gefertigt, die nach einem halbjährigem «Alterungsprozess» gereinigt und in die endgültige Geschossform gebracht werden.



Luftaufnahme des Geländes, auf dem die RWS am Stadtrand von Fürth Munition produziert. Zwecks Orientierung sind an den zahlreichen Gebäuden die Strassenamen angeschrieben.

funkanlage begeben wir uns in Begleitung des Werksfotografen auf den Rundgang. Dieser führt bloss über einen Teil des über 40 Hektar grossen, teilweise bewaldeten Geländes, auf dem rund 160 Gebäude stehen und das über eine eigene Wärmeversorgung und Wasserentsorgung verfügt. Auffallend sind in der ersten Werkhalle Holzboxen mit langen Messingstäben. Aus diesem Bandmaterial, wie es in der Fachsprache heisst, werden die Patronenhülsen hergestellt. Das geschieht durch Ziehen auf einer Mehrstufenpresse in rund zehn Bearbeitungsschritten. Danach wird der Hülsennapf gereinigt, entspannt und erhält seinen für Randfeuerpatronen (siehe Box) typischen Rand.

1945-52 Lippenstifte produziert

Nach einer strengen Beurteilung und Selektion der Hülsen wird in diese der Zündsatz eingebracht. Wie Stefan Rumpler ausführt, zählt RWS in Fürth aktuell etwa 1000 Angestellte, die im Schichtbetrieb arbeiten. Die Tendenz sei heute wieder steigend, auch umsatzmässig, sagt Rumpler. Einst waren



es 2000 Beschäftigte, deren Zahl am Ende des Kalten Krieges auf 600 hinunterging. Nach dem 2. Weltkrieg hatten die siegreichen Alliierten alle Anlagen zur Produktion von Munition abbauen lassen. Es durften nur noch zivile Produkte wie Lippenstifte oder Rechenmaschinen hergestellt werden im Werk in Fürth, das von den Bombardierungen weitgehend verschon geblieben war.

Ab 1952 wurden die Auflagen gelockert und es konnten zuerst wieder Patronen für zivile Zwecke und ab 1956 auch fürs Militär angefertigt werden.

Der nächste Produktionsschritt einer Randfeuerpatrone .22 lfB (lang für Büchse) oder .22lr (long rifle), deren genau Bezeichnung nach Kaliber und Hülsenlänge 5,6x16mm R lautet, nennt sich laborieren.

Dabei werden die Einzelkomponenten Hülse, Pulver und Geschoss zusammengefügt. Das A und O beim Laborieren ist die Präzision. So wird die Pulvermenge (bis zu 150mg für eine .22lr Patrone) auf das zehntausendstel Gramm genau abgewogen. Danach wird das Geschoss hinzugefügt. Als Projektile werden bei RWS RFP Bleigeschosse mit 1,9 und 2,6 Gramm Gewicht verarbeitet. Durch das Einfetten der Geschosse werden Bleiablagerungen im Lauf verhindert. Mit den aus flüssigem Blei hergestellten Geschossen werden Vorbeschüsse gemacht zur Klassifizierung in Präzisionsstufen. Das geschieht aus eingespannten Läufen in einem speziellen Schusskanal.

Mit Teststand und «Hausverein»

Die fertig laborierten und mehrfach kontrollierten Patronen werden zu Losen verpackt, die mit eigenen Gewehren getestet werden können. Dies können interessierte Schützen im betriebseigenen Testschiessstand am Rande des Firmengeländes tun. Das ist das «Reich» von Christian Thomas. Wie er erzählt, hat der ungarische Spitzenschütze Peter Sidi nach einem sehr erfolgreich verlaufenen Test gleich ein ganzes Los Munition aufgekauft. «Wir wollen jeden hier glücklich machen», erklärt der Leiter des Testschiessstandes von RWS. Die Firma stellt ebenfalls Luftgewehrpatronen, Schrot- und Büchsenpatronen her für den Sport- und Jagdbereich, der umsatzstärker ist, und produziert für die Behörden und das Militär in Deutschland. Dem «Hausverein», der SSG Dynamit Fürth, die neu in der 1. Bundesliga mitschiess, werden Anlagen und Munition zur Verfügung gestellt. RWS ist zudem Partner des Deutschen Schützenbundes (DSB) sowie

des französischen (FFTir), niederländischen (KNSA) und ungarischen Schiesssportverbandes (MSSZ) und unterstützt auch das Nationalkader des SSV. Im Gegenzug dafür tragen die Schweizer Spitzenschützen neu auf ihrer Sportbekleidung das Logo des deutschen Markenherstellers zur Schau. Sie können aber ihre Munition weiterhin frei wählen, ebenso wie ihre anderen Ausrüstungsgegenstände. ●

Zur Geschichte von RWS und RUAG

Der Markenname RWS geht zurück auf die Rheinisch-Westfälische Sprengstoff AG, die 1886 gegründet wurde und 1931 zur Dynamit Nobel kam. Alfred Nobel, der schwedische Chemiker und spätere Preisstifter, hatte 1865 in Hamburg unter seinem Namen eine Sprengstofffabrik eröffnet, die ab 1876 auch Munition herzustellen begann. Solche wurde bereits seit 1863 in der Eidgenössischen Munitionsfabrik in Thun hergestellt. 1889 übernahm die RWS eine Munitionsfabrik in Nürnberg und baute vier Jahre später ein neues Werk in Stadeln im benachbarten Fürth. 1931 wurde die RWS mit der Dynamit Nobel AG verschmolzen. Die Thuner Munitionsfabrik wurde 1995 mit jener in Altdorf zusammengelegt zur Schweizer Munitionsfabrik (SM), die wiederum in die 1999 gegründete RUAG Holding eingegliedert wurde und 2001 den Namen RUAG Munition erhielt. 2002 übernahm die RUAG dann den Bereich der kleinkalibrigen Munitionsherstellung von der Dynamit Nobel AG. Dieser Bereich bekommt neu den Namen RUAG Ammotec, die heute in fünf Ländern (CH/DE/SWE/HUN/USA) produziert, wobei die Sportmunition auf den Standort Fürth konzentriert ist.



A l'avenir, RUAG Ammotec équipera le Cadre national de la Fédération sportive suisse de tir FST de munitions de marque RWS. Celles-ci sont fabriquées à Fürth près de Nuremberg dans l'Etat libre allemand de Bavière. Visite dans les installations industrielles situées sur un site de 40 hectares et comprenant environ 160 bâtiments.

On les voit déjà de loin: le château d'eau et une grande cheminée, construite en brique, qui indiquent un complexe industriel à la périphérie de Fürth. Mais à part ça, il n'y a aucun signe de ce qui est fabriqué là-bas. Cela change du tout au tout quand un visiteur veut entrer. Les mesures de sécurité sont alors draconiennes. Après un contrôle d'identité à l'entrée, la visite commence pour les visiteurs. Celle-ci ne s'effectue que sur une partie de la zone de plus de 40 hectares, en partie boisée, sur laquelle se trouvent environ 160 bâtiments et qui dispose de sa propre source d'alimentation en chaleur et en eau.

Dans le premier hall d'usine, on remarque tout de suite de grandes caisses en bois avec des longues barres en laiton. Celles-ci servent à fabriquer les douilles des cartouches. Cette étape est réalisée par étirage sur une presse multi-étage en 10 étapes de travail environ. Ensuite, la coupelle est nettoyée et estampée avec ses ronds typiques pour les cartouches à percussion annulaire.

Après examen et sélection stricts des douilles, l'amorce est insérée dans le culot de ces dernières. Comme le souligne Stefan Rumpler, RWS compte actuellement environ 1000 employés à Fürth, qui travaillent en



Die aus Bandmaterial gezogenen Patronenhülsen warten auf ihre Weiterverarbeitung (oben). Aus den Kupfer- oder Messingstangen (im Bild links) werden 9mm-Action-Geschosse gedreht, welche RWS ebenfalls herstellt.



Christian Thomas, Leiter des Testschiessstandes von RWS, in seinem «Reich».

équipe. Il y eut jusqu'à 2000 employés, dont le nombre baissa à 600 à la fin de la guerre froide. Après la 2ème guerre mondiale, les alliés, victorieux, purent faire démonter toutes les installations de production de munitions. Désormais, seule la production de rouges à lèvres ou de calculatrices était autorisée dans l'usine de Fürth, qui était restée largement épargnée par les bombardements. A partir de 1952, les règlements furent assouplis et des cartouches purent être fabriquées pour un usage civil, et dès 1956 pour l'armée également.

Précision et plusieurs contrôles

La prochaine étape dans la production d'une cartouche à percussion annulaire est appelée la charge. Les différents composants que sont la douille, la poudre et la balle sont assemblés. Le secret de la charge réside dans la précision. Ainsi, la quantité de poudre est pesée au dix millième de gramme près. Ensuite, la balle est ajoutée. Les projectiles utilisés chez RWS sont des balles de plomb de 1,9 et 2,6 grammes. En graissant les balles, on empêche les dépôts de plomb dans le canon. Les cartouches chargées et contrôlées plusieurs fois sont emballées par lots, que les tireurs peuvent tester au propre


stand de tir de la société en périphérie du site de l'entreprise. C'est le «royaume» de Christian Thomas. Comme il le raconte, après avoir effectué un tir de test très réussi, le tireur hongrois de haut niveau Peter Sidi acheta directement un lot entier de munition.

Pour le sport et la chasse

La société RWS fabrique également des balles de fusil à air comprimé, des cartouches à grenaille et de fusil pour le sport et la chasse. En outre, elle produit également pour les autorités et l'armée en Allemagne et met des installations et des munitions à disposition de la «société de tir maison», la SSG Dynamit Fürth, qui tire désormais dans la 1ère ligue allemande. RWS est également partenaire de la Fédération allemande de tir, le Deutscher Schützenbund, des Fédérations sportives de tir française, néerlandaise et hongroise et soutiendra également le Cadre national de la FST prochainement. En contrepartie, les tireurs suisses de haut niveau arboreront désormais le logo du fabricant allemand sur leur tenue de sport. Ils peuvent toutefois continuer de choisir librement leurs munitions, ainsi que leur autre matériel. (npz)

A propos de l'histoire de RWS et de RUAG

La marque RWS provient de la société Rheinisch-Westfälische Sprengstoff AG, qui a été fondée en 1886 et qui devint Dynamit Nobel en 1931. Alfred Nobel, le chimiste suédois et futur fondateur du prix éponyme, avait ouvert en 1865 à Hambourg une usine d'explosifs sous son nom, qui commença également à produire des munitions à partir de 1876. Celles-ci étaient également fabriquées depuis 1863 dans l'usine fédérale de munitions à Thoune. En 1889, RWS reprit une usine de munitions à Nuremberg et construisit quatre ans plus tard une nouvelle usine à Stadeln près de Fürth. En 1931, RWS fusionna avec Dynamit Nobel AG. L'usine de munitions de Thoune a été fusionnée avec celle d'Altdorf en 1995 pour créer la Fabrique fédérale de munition, qui a été incorporée à son tour dans la RUAG Holding, fondée en 1999, et qui reçut en 2001 le nom de RUAG Munitions. En 2002, RUAG reprit la partie de la fabrication de munitions de petit calibre de la Dynamit Nobel AG. Cette partie s'appelle désormais RUAG Ammotec et produit aujourd'hui dans cinq pays (CH/DE/SE/HU/US), bien que les munitions de sport soient concentrées sur le site de Fürth.

 La RUAG Ammotec è un partner della FST e della squadra nazionale svizzera. La munizione sportiva di RWS è prodotta a Fürth nei pressi di Norimberga in Baviera. Uno sguardo sugli impianti che occupano un sedime di 40 ettari e circa 160 edifici.

Già da lontano è visibile la torre per l'acqua e una ciminiera di mattoni rossi, indicanti un impianto industriale nella periferia di Fürth. Oltre a ciò non vi è alcun segnale di cosa si fabbrichi in loco. Questo cambia di colpo quando si chiede di poter visitare il luogo. Dopo un controllo approfondito d'identità, inizia la visita su un sedime di ca. 40 ettari e 160 edifici, che dispone di una propria sorgente di calore e impianto di smaltimento delle acque. Nel primo capannone saltano all'occhio le casse di legno con lunghe stanghe di ottone da cui vengono prodotti i bossoli in 10 passaggi passando per una pressa a più livelli. In seguito il bossolo viene pulito e ottiene un tipico bordo di una cartuccia a percussione anulare.

Dopo un'analisi e selezione approfondite dei bossoli, s'inserisce l'innesco. Secondo le indicazioni di Stefan Rumpler, la RWS da lavoro attualmente a Fürth a circa 1000 dipendenti, che lavorano su più turni. Una volta erano quasi 2000 i dipendenti, che alla



Stefan Rumpler von RWS erklärt dem Schreibenden den Produktionsschritt auf dieser Maschine.

fine della guerra fredda sono scesi a 600. Dopo la 2. Guerra Mondiale gli alleati hanno fatto smontare tutte le macchine per la produzione di munizione. Potevano venir fabbricati solo rossetti o macchine da scrivere nell'impianto di Fürth che era rimasto quasi intatto dai bombardamenti. Dal 1952, queste normative furono allentate e potero-

no nuovamente venir prodotte munizioni per uso civile e dal 1956 anche per uso militare.

Il processo di produzione di una cartuccia a percussione anulare consiste nel «montaggio» delle singole componenti: bossolo, polvere e pallottola. In questa fase è importantissima la precisione. La quantità di pol-



Die Angestellten zeigen Flagge in der Produktionsstätte der RWS, die zur Schweizer Ruag-Gruppe gehört.

Sulla storia della RWS e RUAG

La marca RWS è nata come Rheinisch-Westfälische Sprengstoff AG nel 1886 e fu integrata nel 1931 nella Dynamit Nobel. Alfred Nobel, il chimico svedese e in seguito donatore per il famoso premio, aveva aperto nel 1865 ad Amburgo con il suo nome una fabbrica di esplosivi che iniziò a produrre anche munizioni nel 1876. Tali munizioni erano prodotte già dal 1863 nella fabbrica federale di munizioni di Thun. Nel 1889 la RWS acquistò una fabbrica di munizioni a Norimberga e costruì quattro anni più tardi una nuova fabbrica a Stadeln nel vicino Fürth. Nel 1931 RWS e Dynamit Nobel AG fusionarono. La fabbrica munizioni di Thun è stata riunita nel 1995 con quella di Altdorf dando origine alla Schweizer Munitionsfabrik (SM), che fu integrata nel 1999 nella neo costituita RUAG Holding e ricevette nel 2001 il nome RUAG Munition.

Nel 2002 la RUAG ha ripreso il settore munizioni di piccolo calibro della Dynamit Nobel AG. Questo nuovo settore è diventato RUAG Ammotec, che produce oggi in 5 paesi (CH/DE/SWE/HUN/USA): la munizione sportiva è concentrata a Fürth.



Frauen im Einsatz beim Einbringen des Zündsatzes und bei der Qualitätskontrolle (Bild unten).

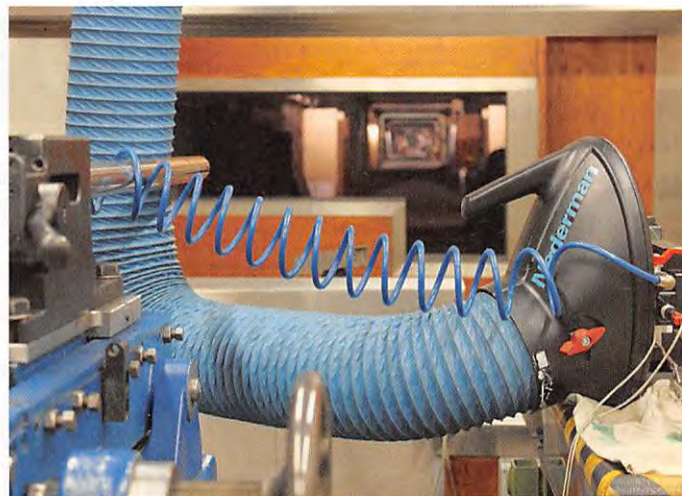


vere viene pesata in modo preciso al decimillesimo di grammo. In seguito s'introduce la pallottola: come proiettile RWS utilizza ogive di piombo da 1,9 e 2,6 grammi. Ingrassando i proiettili, si riducono le impiombature nelle canne. Le cartucce finite, più volte controllate, sono impacchettate in lotti che i tiratori possono anche provare nel poligono di test della ditta. Questo è il «regno» di Christian Thomas che ci racconta, come il tiratore di punta ungherese Peter Sidi dopo un ottimo test, ha acquistato un intero lotto di munizioni.

La ditta RWS produce anche pallottole per fucile ad aria compressa, cartucce a pallini e da fucile per lo sport e la caccia. Inoltre produce anche per le autorità e per i militari in Germania e mette a disposizione della «società di casa», la SSG Dynamit Fürth, che da poco gareggia nella 1. Bundesliga, installazione e munizioni.

La RWS è inoltre partner della Deutschen Schützenbundes (federazione di tiro tedesca), della federazione francese, olandese e ungherese e in futuro sosterrà anche i quadri nazionali FST. In cambio gli atleti di punta svizzeri porteranno sulla loro divisa il logo del produttore tedesco. Potranno però continuare anche in futuro a scegliere liberamente la loro munizione come pure il resto dell'equipaggiamento. (lfi)

Auf dieser Anlage werden Geschosse getestet, die aus einem eingespannten Lauf (links im Bild) abgefeuert werden.



Ihre Schiessanlage ist der

Sie darf sich zu den schönsten Schiessständen der Schweiz zählen lassen, die Anlage in Bramberg oberhalb von Neueneegg. Dort bietet sich den Pistolen- und Gewehrschützen im Training und Wettkampf ein unvergleichliches Alpenpanorama.

VON LARA EGGIMANN

Im Berner Mittelland, hoch oben über Neueneegg, liegt ruhig und idyllisch ein Schiessstand der besonderen Art. Auf grosszügigem Raum bietet die Anlage in Bramberg Schiessmöglichkeit in allen Gewehr- und Pistoledisziplinen. Abwart Christian Ogi kennt weitem keinen so schönen Schiessstand: «Die Lage hier mit dem Alpenpanorama weit über der Nebelgrenze ist einmalig. Ich komme immer wieder gerne hierhin», sagt er.

Alles unter einem Dach vereint

Einer der Hauptverantwortlichen für den steten Ausbau der jungen Schiessanlage ist Peter Jungi, ehemaliger Präsident der Vereinsschiessanlage Bramberg-Neueneegg. Er hatte 1994 ein Vorprojekt eingereicht, um verschiedene kleine 300m-Vereine aus der Region zusammenzuschliessen. Die Gemeinde forderte dies aus Lärmschutzgründen und um mit lediglich einem Partner verhandeln zu können. Innert kürzester Zeit wurde also in Bramberg ein neuer Schiessstand gebaut. Der Legende nach feuerte Jungi am 1. Mai 1995 um 11.11 Uhr den ersten Schuss ab. «Um den Schiesssport weiter zu fördern, wussten wir bald, dass wir auch in den olympischen Disziplinen unser Angebot ausbauen wollten», erzählt der ehemalige Grossrat. Da sich die Feldschützen Thörishaus einkaufen mussten, um dort schiessen zu dürfen, hatte die Vereinigung genügend Geld, um im Erdgeschoss eine 10m-Anlage zu bauen, welche 2003 in Be-



Der Schiessstand Bramberg ist idyllisch gelegen oberhalb der Gemeinde Neueneegg.



trieb genommen wurde. Durch Landkauf und rund 1200 Fronstunden war es 2006 möglich, zusätzlich einen modernen Pistolen- und Kleinkaliberstand einweihen zu können.

Ein Damm schützt die Passanten

Eines der letzten Bauwerke war ein Damm, der Fussgängern und Reitern das passieren der Strasse zu den Schiesszeiten ermöglicht. Auch die Kugelfangsanierungen

sind bereits vollständig abgeschlossen. Peter Jungi ist mächtig stolz auf seine Schiessanlage: «Hier sind alle unter einem Dach vereint. Es wurde grosszügig und modern gebaut. Dieser Schiessplatz bietet alles, was das Schützenherz begehrt», betont Jungi.

Anlage ist sehr gut ausgelastet

Die Anlage eignet sich auch bestens für Schützenfeste dank dem grossen Parkplatz und der heimeligen Schützenstube. Ein wei-



Das alte Schützenhaus vor 1994.

Stolz der Bramberger Schützen



Vom Schützenhaus aus geniesst man einen wunderschönen Ausblick auf die Berner und Freiburger Alpenkette.

terer Vorteil sei, dass jederzeit geschossen werden könne. «Es befriedigt mich, dass an über 200 Tagen geschossen wird und die Anlage so gut ausgelastet ist, und dies ohne Anstände der Bevölkerung», so Jungi.

Nun im Eigentum der Schützen

Eine weitere Eigenart der Anlage, auf die Jungi besonders stolz ist, sind die Eigentumsverhältnisse: «Die Schützen haben die Schiessanlage mittlerweile komplett der Gemeinde abkaufen können». Zum Grossteil wurde dieser Kauf durch die Mithilfe am Oktoberfest in der Sürli finanziert.

Das Fest an drei Wochenenden spülte in all den Jahren über eine halbe Million in die Vereinskasse. Mit ihrer schönen Schiessanlage mit Alpenblick, welche die Schützen über alle Disziplinen hinweg vereint, tragen die Bramberger Schützen wesentlich zur Unterstützung des Schiesssports in ihrer Region Bern Mittelland bei.



● Die zwölf 300m-Scheiben sind gut ausgelastet. Auch die Pistolenschützen schiessen in Bramberg.



Die bei der 699. Jahrzeit der Schlacht versammelten Ehrengäste.



Zum 700-Jahr-Jubiläum wird das alte Niderösthaus wiederaufgebaut.

Wie und wo 2015 gefeiert wird

Die Schlacht am Morgarten jährt sich 2015 zum 700. Mal. Unter dem Motto «700 Jahre Abenteuer Geschichte» wird das Jubiläum im kommenden Jahr gefeiert. Zum Auftakt findet am 24. Januar 2015 ein Historikerkongress in Schwyz statt. Nach der Vernissage am 11. Mai der Ausstellung in der Ital Reding Hofstatt geht vom 19. bis 21. Juni das grosse Jubiläumsfest über die Bühne. Es folgen ein Freilichtspiel (7. August bis 12. September) und das Mittelalterfest (26./27. September). Vor dem Morgartenschieszen mit Gedenkfeier gibt es am 14. November die Lichtinszenierung Letzi und einen Armeewettkampf. Gefeiert wird auch in Deutschland: das Stockacher Narrengericht am 31.1./1.2.

«Morgarten ist

Am 101. Morgartenschieszen Gewehr 300m nahmen bei guten äusseren Bedingungen 1360 Schützinnen und Schützen teil. Den Gruppensieg holten sich die Feldschützen Gerlafingen, Einzelsieger ist Hanspeter Schmidlin aus Ettsiwil LU.

In Scharen pilgerten Schützinnen und Schützen aus der ganzen Schweiz am 15. November wiederum nach Morgarten am Aegerisee im Kanton Zug. Zum 101. Mal wurde dort beim Denkmal, das an die Schlacht im Jahre 1315 erinnert, das historische Schieszen Gewehr auf die 300m-Distanz im Feldstand ausgetragen. 1360 Schützen beteiligten sich dieses Jahr daran bei angenehmen äusseren Bedingungen. Am Vormittag lachte sogar noch die Sonne, auch für die 1648 Pistolenschützen, die sich gleichtags in der Schornen in Sattel SZ massen. Vormittags wurde dort bei der Kapelle die 699. Jahrzeit der Schlacht am Mor-

garten abgehalten und fand nachmittag das Absenden des 58. Pistolenschieszens statt.

Frauensieg mit Pistole

Sylvia Späth aus der Stadt Luzern konnte sich mit 55 Punkten als Meisterschützin und Gewinnerin der Bundesgabe feiern lassen. Die Gewinner der Wappenscheiben bei den 39 Stammsektionen heissen Dino Versigliani (Brunnen) und Bernd Daniel (Pfäffikon am Etzel), beide erzielten 52 Punkte, sowie bei den 121 Gastsektionen Peter Leber (Aesch BL) und Andreas Hunziker (Aarau) mit jeweils 55 Punkten. Malers gewinnt überlegen die Wanderstandarte bei den Stammsektionen, und bei den Gastsektionen geht diese an die SG Liestal.

Sprungbrett Tradition

An der Schützengemeinde in der Morgartenhütte begrüsst Urs Hürlimann, Präsident der Morgartenkommission, speziell die Schützenkönigin des diesjährigen Zürcher Knabenschies-



Milena Brennwald, Knabenschieszen Schützenkönigin 2014, verfolgt mit der Familie das Morgartenschieszen.

stets Gegenwart»



1360 Schützinnen und Schützen schossen im Feldstand am Morgarten mit dem Gewehr auf 300m.

sens, Milena Brennwald, die in Begleitung der Familie dem Traditionsanlass beiwohnte. «Tradition ist ein Geschenk der Vergangenheit an die Gegenwart», betonte In diesem Sinn müsse die Tradition «als Sprungbrett und nicht als Ruhekissen betrachtet werden», sagte der Zuger Regierungsrat Hürlimann.

Festredner NR Pfister

«Morgarten ist stets Gegenwart, wo Menschen für die Frei-

heit kämpfen», erklärte Gerhard Pfister. Der Zuger FDP-Nationalrat zog in seiner Festrede eine Parallele zwischen 1315 und dem November 1989, als in Berlin die Mauer fiel. Schillers Tell sei den Menschen in der ehemaligen DDR bekannt gewesen und damit auch, wofür das Rütli und Morgarten stehen: den Kampf für die Freiheit. Diese gelte es zu bewahren und dafür einzustehen, nötigenfalls mit Gewalt. Auch der Schiesssport leiste ei-

nen wichtigen Beitrag für die Freiheit, sagte Pfister an die Adresse der Schützengemeinde.

Sieg für Kentucky's

Nach Pfisters Festrede erfolgte die Vergabe der Auszeichnungen. Die 10 besten Gruppen erhielten je einen Lorbeerkranz an ihre Standarte gehängt. Die Gruppe Kentucky's der Feldschützen Gerlafingen erhielt als Bestrangierte mit 429 Punkten ausserdem die Morgartenstan-



Resultatableser im Einsatz und Jugendliche an der Jahrzeitfeier.



darte als Wanderpreis von Hürlimann überreicht. Die Einzelrangliste wird mit 49 Punkten angeführt von Hanspeter Schmidlin von den Feldschützen Ettiswil LU, der zum Meisterschützen ernannt wurde und neben dem Goldkranz auch die Bundesgabe erhielt. (atp) ●

Schützen trotzten auf dem Rütli heuer Regen und Schnee

Die Organisatoren des historischen Rütli-schiessens hatten in diesem Jahr weit weniger Wetterglück als jene am Morgarten: So fand die 152. Ausgabe des traditionsreichen Schiessens mit dem Gewehr am Mittwoch, 5. November bei strömendem Regen statt.

Gut 1100 Schützen (etwas über 700 von den fünf Rütli-sektionen und nicht ganz 400 von den 17 ständigen und 32 nicht ständigen Gastsektionen) nahmen am

Wettkampf an historischer Stätte teil.

Die Meisterschützen heissen dieses Jahr Hanspeter Michel (Melchtal) und Hans Vogler (Lungern), beide mit 86 Punkten, sowie Heidi Huser aus Erstfeld mit 83 Punkten bei den Rütli-sektionen und Hansruedi Sahli (Bolligen) bei den Gastsektionen. Sahli und Michel gewannen auch die Bundesgabe. Bei den Gastsektionen obsiegten die Stadtschützen Bern mit 560 Punkten vor jenen aus Burgdorf (553) und Thun (548).





Memorial Cavalli: (da sin) Lugano (3) Prato Sornico e Prato Sornico (2)

Finale del Concorso Intersocietario 300m

Anche quest'anno è stata la Tiratori di Campagna di Contone-Quartino a fare gli onori da casa alla finale cantonale del concorso Intersocietario. Questo evento, dedicato alla memoria del giovane Carlo Cavalli deceduto in un incidente, si svolge annualmente su due giornate durante la stagione a cui segue la finale in autunno.

La finale ha visto ai blocchi di partenza ben 55 giovani in rappresentanza di 8 sodalizi, che non hanno lesinato sforzi e impegno in ambito agonistico. Nel corso della premiazione ha preso la parola il presidente della federazione cantonale, avv. Oviedo Marzorini, che ha avuto parole di elogio e sprono per i giovani partecipanti.

Nella classifica di giornata del concorso a gruppi troviamo al primo e al terzo rango la società di Ponto Valentino con rispettivamente 681/80 e 676 punti, al secondo rango s'incunea il gruppo di Prato Sornico con 680 punti. Nel concorso individuale primo rango con 181 punti per Natan Bernasconi de La Balernitana, posti d'onore invece per la Michel Bieri e Samuele Dadò con 179 e 176 punti.

La classifica finale, che tiene conto di tutti i risultati conseguiti fino a quel momento, vede al 1. e 2. rango di gruppo la Tiratori della Lavizzara con 2094 e

2052 punti; più distaccati al terzo rango la Civici Carabinieri Lugano con 2041. Nel concorso individuale dominio della Tiratori della Lavizzara, che fa suoi i primi tre ranghi con Samuele Dadò, Alessio Moretti e Michel Bieri con rispettivamente 545, 532 e 531 punti che fanno così loro gli ambiti premi messi da anni gentilmente in palio dai signori Esposito.

Corsi per nuovi allenatori

La commissione istruzione FTST ha organizzato anche quest'anno un corso di formazione di base per futuri monitori/allenatori di società (corso monitori Gioventù+Sport della durata complessiva di 6 giorni). Novità è da quest'anno il focus sul 10m: per concludere l'istruzione tecnica è previsto un corso di due giorni a Mendrisio a metà marzo 2015 (fucile 50m o pistola 25m). I neo-allenatori saranno poi responsabili per organizzare corsi nelle rispettive società in modo da incrementare l'offerta per le nuove leve (giovani). Per completare l'offerta dei corsi federativi per allenatori, nell'autunno 2015 (10-11 ottobre) è previsto un corso d'introduzione di due giorni per «allenatori sport per adulti». Domande a istruzione@ftst.ch

350 Jahre schon

VON DONAT JÄGER

350 Jahre steht sie nun auf einem der schönsten Plätze der historischen Visper Burgschaft, unsere Schützenlaube. Was könnte sie uns erzählen von Erlebnissen, von Begegnungen mit Generationen von Schützenbrüdern und Gästen. Was könnte sie uns verraten von interessanten Gesprächen und Diskussionen über das Schiess- und Schützenwesen, über das Dorfleben, über politische Aktivitäten, Geplänkel vielleicht und gar Winkelzüge. Wie viele Male vernahm sie Rangverkündigungen, freute sie sich am Stolz der Blumenmänner und Schützenkönige und nickte stumm und verständnisvoll zu Beschlüssen aller Art. Wie viele Male erdöhrnte in ihrer wappengeschmückten Stube der Trommelwirbel als Tischgebet und wie viele Male durfte sie sich am Duft der Speisen und am Anstossklang der Gläser auf das Wohl der Zunft, der Brüder und Gäste erfreuen. Was hätte sie uns doch alles zu erzählen, doch sie schweigt und behält ihre Geheimnisse, ihre Geschichte und Geschichten lieber für sich.

Geschichtliches

Nach den blutigen Burgunder- und Mailänderkriegen galt

es für den Landrat, sich mit diesen neuen Feuerwaffen vertraut zu machen und die Zenden aufzufordern, ihre Soldaten zur Stärkung der Wehrkraft entsprechend auszurüsten. Man sprach ihnen finanzielle Beiträge zu, um sie zu ermutigen, ihre Soldaten mit den Musketen vertraut zu machen. Die Empfehlung allein genügte jedoch nicht, so dass der Landrat 1545 die Zenden verpflichtete, turnusgemäss Landesschiessen abzuhalten. Das erste Landesschiessen fand 1548 in Visp statt. Es dürften Zendenzünfte gewesen sein, die vorerst für die Organisation und Durchführung dieser Schiessen verantwortlich waren. Etwa 100 Jahre später entstanden dann die örtlichen Schützenzünfte und -bruderschaften. Für Visp, das seit jeher im Schützenwesen eine grosse Rolle spielte, begann mit dem Bau der Schützenlaube 1664 die eigentliche Geschichte der Schützenzunft.

Burger als Bauherren

1664 erbaute die Burgerschaft auf dem Schiessplatz Gräfibiel die Schützenlaube. Die finanziellen Mittel der jungen Zunft dürften hierfür nicht ausgereicht haben. Die Burgerschaft blieb dann bis 1865 wohl so etwas wie die Schutzherrin der Zunft. Sie wählte auch den



Blick in die mit Wappen geschmückte Zunftstube im Obergeschoss.

besteht Visper Schützenlaube

Hauptmann selber. 1865 trat sie die Laube an die Schützenzunft ab und verzichtete fortan auch auf das Recht, den Hauptmann zu wählen. Dass dem Schützenplatz auf dem Gräfibiel eine grosse Bedeutung zukam, geht auch aus einem Beschluss der Burgerschaft aus dem Jahr 1634 hervor, wo es heisst: «Weil der Gräfin-Biel ein Landesschiessen-Schützenplatz sei, wird ein Bauplatzbegehren daselbst abgewiesen. Wer künftig dort auch nur einen Bauplatz anbegehrt, soll ohne Gnad aus dem Bürgerrecht ausgeschlossen werden».

Die Schützenlaube blieb bis heute in ihrer Original-Architektur erhalten. Sie ist zweigeschossig. Das Untergeschoss weist gegen Norden fünf einheitliche und an der Westfassade zwei unterschiedliche Rundbogenfenster auf. Es diente bis 1893 als Schiessstand. Geschossen wurde durch das grössere Fenster gegen den Westhang unter den Schlüsselackern. Das Obergeschoss, jetzt als Zunftstube schön ausgebaut und mit den Wappen der Schützenbrüder und mit Schiessrophäen der Sektion Sportschützen Visp-Eyholz geschmückt, dient wie seit 350 Jahren als Versammlungslokal und Ort der kameradschaftlichen Begegnung unter den Schützenbrüdern mit ihren Gästen bei den traditionellen je zwei Frühjahrs- und Herbstnachtsessen.

Um- und Ausbauten

1893 wurde südwestlich der Schützenlaube die 300m-Feldanlage mit vier Scheiben gebaut und 1907 zu einem Stand mit zehn Scheiben erweitert. Beim Einbau eines neuen Geschosses war 1919 ein erneuter Umbau nötig. Wegen der Nähe des Primarschulhauses, dem Bau der Strasse nach Stalden und der Elektrifizierung der BVZ musste der Schiessplatz Gräfibiel 1930



Die Visper Schützenlaube wurde vor 350 Jahren auf dem Gräfibiel erbaut.

aus Sicherheitsgründen aufgegeben werden. Die Zunft baute im «Kehr» einen neuen Schiessstand. Die Schützenlaube, vom Schiesslärm befreit, blieb aber bis heute an historischer Stätte ein Kleinod nicht nur für die Schützenzunft, sondern für ganz Visp und insbesondere seine Altstadt. Das bauliche Kleinod wurde stets auch gut gepflegt und unterhalten. 1940 wurden Licht und Wasser installiert und

eine Toilette angebaut, 1946 erfolgte die Neubedachung mit Kalpetraner Platten. 1952 wurde zur Verschönerung des Vorplatzes der nicht mehr gebrauchte Schiessstand abgebrochen. Dank verschiedener Aussenrenovationen, so letztmals im Jahre 2000 für 172 000 Franken, wurde stets auch dem Aussehen des nun 350-jährigen Baus Rechnung getragen. Seit 1980 beherbergt die Schützenlaube im Un-

tergeschoss eine Kunstgalerie des Kunstvereins Oberwallis. Jährlich finden Ausstellungen namhafter Künstler statt, die vom idealen Ausstellungsort begeistert sind. Auch die Besucher wissen die Galerie im historischen Gebäude zu schätzen. So ist die Schützenlaube zu einem schönen Begegnungsort von Schützenbrauch, Kunst und Kultur geworden. Möge es so bleiben. ●

200. Ausgabe «Visperschütz»

Im April 1960 erschien in Visp ein dünnes, nur 20 Seiten umfassendes Blättchen, das eine Brücke zwischen den Mitgliedern der Schützenzunft, den Sportschützen Visp und dem Komitee bilden sollte, der «Visperschütz». Wie ein roter Faden zogen sich dabei die Begriffe Wehrkraft und Schiesssport durch den Leitartikel, verfasst von Hans Bloetzer. So war die Nr. 1 des «Visperschütz» schon bei seiner Geburt eine Art nostalgischer Rückblick auf die gute alte Schützenzeit vor dem II. Weltkrieg! Fotos gab es noch

nicht in der Nr. 1, und auch die Inserate waren spartanisch einfach gestaltet.

Seit 1960 hat sich viel geändert: der Jahresbeitrag der Sportschützen Visp von einst Fr. 4.-- liegt nun bei 100 Franken. Darin inbegriffen sind jährlich etwa 70 Trainingseinheiten und vieles mehr. Seit 2007 schießen die Sportschützen Visp/Eyholz und die löbliche Schützenzunft Visp weiter westlich, im supermodernen Schiesssportzentrum Riedertal. Die Sportgeräte haben sich auch weiterentwickelt. Geblieben ist in Visp das Interesse am Schiess-

sport als Konzentrations- und Präzisionssport. Geblieben ist auch der «Visperschütz», der nach 54 Jahren Existenz, 200 Ausgaben und einigen Redaktoren noch immer dafür sorgt, dass Resultate, Titel und Erfolge, freudige und traurige Ereignisse in der grossen Schützenfamilie und viele Schnappschüsse sowie Episoden nicht der schnelllebigen Zeit zum Opfer fallen. Verschwunden sind hingegen der patriotische Begleitton und der alljährliche Rückblick aufs Weltgeschehen aus dem weiterhin lebendigen «Visperschütz». (fpv)

Höhepunkte der Indoorsaison

Mitte Dezember entscheidet sich, wer an den Europameisterschaften 10m starten kann. Diese finden Anfang März 2015 in Arnhem NL statt.

Während im Freien die letzten Wettkämpfe wie Chlaus- oder Winterschiessen für hartgesotene 300m-Schützen stattfinden, läuft die Saison in der Halle derzeit auf Hochtouren. So steht die Mannschaftsmeisterschaft G10m bereits in der Halbzeit, und am 11. Dezember geht in der Gruppenmeisterschaft die erste Hauptrunde über die Bühne. Nach den Shooting Masters 3 und 4 finden dann am 13./14. Dezember die Trials Gewehr/Pistole 10m in Luzern statt.

An den Trials können neben den Kadermitgliedern auch die fünf Besten in der Rangliste der Shooting Masters 1-4 teilnehmen, um sich einen Startplatz



In Weinfelden wird am 8. Februar 2015 wiederum die Wintermeisterschaft der Junioren entschieden.

zu erkämpfen für die Europameisterschaften 10m. Diese finden im kommenden Jahr vom 2. bis 8. März im niederländischen Arnhem statt. An den europäischen Titelkämpfen in der Halle hatten 2014 in Moskau die Gewehr-Juniorinnen mit dem Ge-

winn zweier Goldmedaillen fürs Team und Vanessa Hofstetter im Einzel für Furore gesorgt.

Parallel zur EM finden vom 6. bis 8. März 2015 die Schweizermeisterschaften indoor in Bern statt. Am Wochenende zuvor werden dort auch der Final

der Gruppenmeisterschaft und Verbandsmatch G10m ausgetragen. Final sowie Auf-/Abstiegsrunde SMM G10m und der Final Junioren-Wintermeisterschaft und Kniendmeisterschaft werden am 7./8. Februar 2015 in Weinfelden entschieden. (atp)●

Wichtige Termine

5./6.	Dezember	16. Barbaraschiessen Pistole 25/50m in Hagerbach SG
5.-14.	Dezember	4. Runde der Schweizer Mannschaftsmeisterschaft (SMM) Gewehr 10m (ganze Schweiz)
6./7.	Dezember	Shooting Masters 3/4 Gewehr und Pistole 10m in Wil SG (G) und Frauenfeld (P)
6./7.	Dezember	G300m: 15. Wisenbergschiessen in Wisen SO sowie Winterschiessen in Beinwil/Freiamt und Kölliken AG
6./7.	Dezember	G300m: Chlausschiessen in Balsthal SO sowie in Merishausen SH und Mettmenstetten/Wissenbach ZH
11.	Dezember	1. Hauptrunde in der Schweizer Gruppenmeisterschaft (SGM) Gewehr 10m (ganze Schweiz)
12.-21.	Dezember	5. Runde der Schweizer Mannschaftsmeisterschaft (SMM) Gewehr 10m (ganze Schweiz)
13./14.	Dezember	Trials Gewehr/Pistole 10m in Luzern Indoor
13./14.	Dezember	69. Gangfischschieszen G300m und P25/50m (60. Ausgabe, auch am 7.12.) in Ermatingen TG
20.	Dezember	Tir aux flocons C300m à Porsel FR
26.	Dezember	Altjahrsschiessen Gewehr 300m in Diemtigen BE
27.-30.	Dezember	13. Glärnisch Meisterschaft Pistole 10m in Riedern GL
5.-19.	Januar 2015	1. Hauptrunde Schweizer Pistole-Gruppenmeisterschaft (SPGM) 10m E+JJ/J (ganze Schweiz)
8.	Januar 2015	2. Hauptrunde in der Schweizer Gruppenmeisterschaft (SGM) Gewehr 10m (ganze Schweiz)
9.-25.	Januar 2015	6. und 7. Runde der Schweizer Mannschaftsmeisterschaft (SMM) Gewehr 10m (ganze Schweiz)
23.-31.	Januar 2015	G/P10m: Meyton Cup in Innsbruck AUT (bis 26.1.) und IWK München (ab 28.1.)
29.	Januar 2015	3. Hauptrunde in der Schweizer Gruppenmeisterschaft (SGM) Gewehr 10m (ganze Schweiz)
2.-16.	Februar 2015	2. Hauptrunde Schweizer Pistole-Gruppenmeisterschaft (SPGM) 10m E+JJ/J (ganze Schweiz)
7./8.	Februar 2015	Weinfelden: Final und Auf-/Abstiegsrunde SMM sowie Final Winter- und Kniendmeisterschaft Junioren G10m

(alle Angaben ohne Gewähr; vergleiche auch Termine auf www.swissshooting.ch)

Programmieren Sie Ihren Kopf

Programmez votre esprit

Werner F. fragt: Ich schiesse seit langen Jahren Gewehr 10m, 50m, und 300m, bis vor ca. 3 Jahren mit sehr guten Resultaten im Training wie im Wettkampf. Ich erziele im Training in allen Disziplinen gute Resultate, jedoch im Wettkampf sind die Resultate sehr schlecht. Das nimmt mir leider die Freude, und das will ich verhindern. Was kann/soll ich tun bzw. wo kann ich ansetzen, um wieder vorne im Verein «mitzumischen»?

SIS antwortet:

Der Hebel sollte im mentalen Bereich angesetzt werden. Dort dürfte eine Blockade vorliegen, da die Trainingsleistungen im Wettkampf nicht abrufbar sind. Im Schiessen spielt sich sehr viel im Kopf ab. (Laut Experten bis 80 Prozent) Lieber einmal ein Schiessstraining durch ein Mentaltraining (Schussvisualisierung) ersetzen. Tipp: Du solltest dich an einen früheren Wettkampf erinnern, welcher dir super gut gelungen ist. Dieses Gefühl und die positive Energie solltest du verinnerlichen und einprägen. So gewinnst du Selbstvertrauen und die Freude kehrt bestimmt wieder zurück (siehe auch Interview Marcel Bürge Seite 6-9).

Werner F. demande: Je tire au fusil et à la carabine sur 10m, 50m et 300m depuis plusieurs années. Jusqu'il y a trois ans environ, j'ai eu de très bon résultats en entraînement comme au concours. Actuellement, j'obtiens de bons résultats à l'entraînement dans toutes les disciplines, toutefois ceux-ci sont très mauvais en concours. Cela m'enlève malheureusement le plaisir de tirer, ce que je voudrais éviter. Que puis/dois-je faire ou entreprendre pour être de nouveau «à la pointe» dans la Société de tir?

SIS répond: Il faudrait se concentrer sur l'aspect mental. Il semble y avoir un blocage à ce niveau, étant donné que les performances des entraînements ne se reflètent pas lors des concours. Beaucoup de choses se passent dans la tête au tir (jusqu'à 80 pour cent selon les experts). Il serait préférable de remplacer une fois un entraînement au tir par un entraînement mental (visualisation du tir). Un conseil: tu devrais te rappeler d'un concours passé, auquel tu as très bien réussi. Tu devrais ensuite intérioriser et t'imprégner de cette sensation et de cette énergie positive. De cette manière, tu gagnes en confiance et le plaisir reviendra certainement (voir également l'interview de Marcel Bürge, pages 6-9).

Marktplatz

VERKAUFE/ A VENDRE

KARABINER 31 P
mit Diopter, Kal. 7.5 neuwertig.
Preis: VB CHF 500.-
DOPPELFLINTE SIMMONSUHL 16/70
neuwertig. Preis: VB CHF 700.-
PISTOLE WALTHER PP
7.65 Browning, neuwertig.
Preis: VB CHF 450.-
Kontakt: ww@bluewin.ch
Tel: 079 407 45 05

1 VETTERLI REP-GEWEHR 1878
1 PEABODY 1862
1 LGW 96/11, 1 KAR. 11, 2 KAR. 31, 6X10 VETTERLI MUN. 10.4,
Orig. Packungen 1889-1892.
MUN. KISTE, HOLZ. 1938 mit
60-er Pack GP 11 1938.
Preis: Ganzes Paket CHF 1500.-
Tel: 079 481 81 17

STGW. 57.03
kompl. Sportvision.
Preis: CHF 1300.-
STGW. 90
mit Irisblende, Farbfilter, inkl. Etui.
Preis: 1100.-
Tel: 081 252 13 86 / 079 428 75 14

ORD.-PISTOLE SIG 210, 9MM
Top Zustand.
Preis: nach Absprache
Tel: 079 209 00 60

SCATT USB TRAININGS-SYSTEM
Ungebraucht, mit div. Sportgeräten
einsetzbar, Distanz 4-12m, auf 10m
im Scharfschuss möglich.
Preis: CHF 1200.-
Tel: 079 616 69 86

KALIBERADAPTER
Für Karabiner 11 & 31, kann
Pistolenmunition Para 7.65,
Tokarev MP 7.62 oder 7.65
Browning verschossen.
Preis: CHF 90.-
Tel: 056 245 43 27

BLEIKER KK-GEWEHR CHALLENGER
Jg. 2008, Rechts, Schwarz-Gelb,
Lauf ca. 1200 Schuss, gepflegt, mit
Schussbild, inkl. 950 Schuss
Munition. Preis: CHF 5190.-
Te: 079 391 91 38

BLEIKER-STANDARDGEWEHR 7,5
UIT-Match, Holzschäft, auf ca. 1000
Schuss, Visierverlängerung, 5
Farbendiopter, Vario-Ringkorn,
gebrauchter aber guter Zustand.
Probeschiessen möglich.
Preis: CHF 3700.- Tel: 079 272 52 92
Kontakt: samuelstrub@bluewin.ch

STURMGEWehr 90 PE
Preis: nach Absprache
Tel: 041 630 27 63

LUFTGEWEHRANLAGE 10M
2 Zugscheiben (Leu & Helfenstein).
Für Liegend, Kniend und Stehend.
Preis: 500.-
Tel: 056 245 43 60

ADLER GESCHNITZT 38CM HOCH
auf Sockel, geeignet als Wander-
preis. (NP CHF 450.-) Preis: CHF 100.-
Tel: 079 426 40 47

Kleinanzeigen
So geht's: Coupon ausfüllen und
zusammen mit Fr. 10.- und ID/
Pass-Kopie einsenden an:
Schiessen Schweiz
Kleinanzeigen
Lidostr. 6
6006 Luzern

Zu verkaufen/Suche

Name*
Vorname*
Strasse*
PLZ Ort*
Telefon

*obligatorisch
Auf Grund des Waffengesetzes ist es zwingend,
dass Sie uns eine Kopie Ihrer ID/Pass schicken.
Im Inserat erscheint nur Ihre Telefonnummer.
Das Inserat wird nur bei gleichzeitiger Einzahlung
veröffentlicht.

Schiessen Schweiz

Schiessen Schweiz
Schweizerisches Schützenmagazin
Sportschütze
Schweizer Schützen-Journal

Offizielle Verbandspublikation
des Schweizer Schiesssportverbandes
Publication officiel
del al fédération sportive suisse de tir
Pubblicazione ufficiale
della federazione sportiva svizzera di tiro

Verlag/Edition: Schweizer Schiesssport-
verband, Lidostrasse 6, 6006 Luzern,
Telefon 041 418 00 33

Erscheinungsweise/Mode de parution:
4 x pro Jahr/4 fois par année ab/dès 2015

**Anzeigenmarketing/Marketing
des annonces:** Daniel Egger,
Fürstenlandstrasse 122, 9001 St. Gallen,
Telefon 071 272 75 00, Fax 071 272 75 34,
daniel.egger@tagblattmedien.ch

Abo-Service: Lidostrasse 6, 6006 Luzern,
Telefon 041 418 00 33
aboservice@swissshooting.ch

Abonnement: Fr. 20.-/Jahr

Redaktion Schiessen Schweiz: Lido-
strasse 6, Luzern, Telefon 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

Redaktionsteam: Max Flückiger (mfl),
Andreas Tschopp (atp), Petra Lustenberger
(pel), Marco Sansoni (san).

Übersetzungen: Jean-Marc Amstutz,
Anne Chapuis, Philippe Zeller, Daniel
Regamey, Nicolas Pradeille, Giovanni
Leardini, Roberta Filippini.

Produktion: St. Galler Tagblatt AG,
Fürstenlandstrasse 122, 9001 St. Gallen.

Druck: Multicolor Print AG

SIUS



Official ISSF Results Provider

Weltweit einziges System
mit ISSF- und DSB-Zulassung
für alle Distanzen



- ✗ Neueste Technologie mit grösster Präzision
- ✗ Praktisch verschleissfrei
- ✗ Kostengünstiger Unterhalt

HS25/50 HYBRIDSCORE®

ISSF-Zulassung Phase 1, 2 und 3

Weltweit einzige Hybrid-Scheibe für 25m und 50m
Pistole und Kleinkalibergewehr



SIUS AG, Im Langhag 1, CH-8307 Effretikon
Tel. 052 354 60 60, Fax 052 354 60 66
www.sius.com, info@sius.com

SIUS Zuverlässigkeit zählt...



Daniel Brodmeier -
Silber Weltmeisterschaft 2014
Gold Weltcup Finale 2014



READY FOR SUCCESS

„Sportschiessen findet im Kopf statt. Vertrauen in die Munition ist genauso wichtig wie das Vertrauen in sich selbst und das Vertrauen in die Menschen, die die Munition produzieren. Daher verlasse ich mich seit Jahren auf das Team von RWS.“

RWS - Die Munition entscheidet.

rws-munition.de

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company

Abgabe nur an Erwerbserrechtigte